




YpsoPump®



# Korisnički priručnik

## Inzulinska pumpa

swissmade 



Više slobode. Veće samopouzdanje. To vam pruža mylife™.

**YPSOMED**  
SELF CARE SOLUTIONS



## Sadržaj

<b>1 Uvod</b>	<b>8</b>	<b>2.4 Načini izvršavanja i zaustavljanja</b>	<b>31</b>
1.1 Napomene o korisničkom priručniku	8	Način izvršavanja	31
1.2 Jamstvene odredbe	8	Način zaustavljanja	33
1.3 Indikacije i kontraindikacije	11	Zaslon statusa u načinu izvršavanja	35
1.4 Potencijalne prednosti	12	Zaslon statusa u načinu zaustavljanja	36
1.5 Potencijalni rizici	12	<b>2.5 Puštanje u rad</b>	<b>37</b>
1.6 Odlaganje na otpad	13	Umetanje baterije	37
1.7 Upozorenja u sustavu	14	Samotestiranje	38
1.8 Mjere opreza u sustavu	16	Namještanje vremena	41
		Namještanje datuma	42
<b>2 Rad</b>	<b>18</b>	<b>3 Bazalna doza</b>	<b>43</b>
2.1 Pregled sustava	20	3.1 Programiranje profila A bazalne doze	44
2.2 Navigacija	21	3.2 Programiranje profila B bazalne doze	48
Zaslon osjetljiv na dodir	21	3.3 Prelazak u drugi profil bazalne doze	52
Funkcijski gumb	23	3.4 Izmjene u profilu bazalne doze	54
Ikone	24	3.5 Funkcija privremene bazalne doze	56
Aktivne i neaktivne ikone	25	Aktiviranje funkcije privremene bazalne doze	56
Potvrđivanje i otkazivanje	26	Otkazivanje funkcije privremene bazalne doze	59
Funkcija vraćanja	27		
<b>2.3 Korisničko sučelje</b>	<b>28</b>		
Otključavanje zaslona	28		
Pregled glavnog izbornika	30		

<b>4 Bolus</b>	<b>61</b>	<b>5.5 Početno punjenje infuzijskog seta</b>	<b>100</b>
<b>4.1 Namještanje inkrementa bolusa</b>	<b>63</b>	<b>5.6 Pričvršćivanje infuzijskog seta na tijelo</b>	<b>104</b>
<b>4.2 Aktiviranje bolusa naslijepo</b>	<b>66</b>	<b>5.7 Početno punjenje kanile</b>	<b>111</b>
<b>4.3 Deaktiviranje bolusa naslijepo</b>	<b>68</b>		
<b>4.4 Vrste bolusa</b>	<b>70</b>	<b>6 Podatci/povijest</b>	<b>113</b>
Standardni bolus	71	<b>6.1 Podatci o terapiji</b>	<b>114</b>
Produljeni bolus	73	Primjer: kombinirani bolus	115
Kombinirani bolus	75	Mogući događaji u podacima o terapiji	117
Bolus naslijepo	78	<b>6.2 Povijest alarma</b>	<b>119</b>
Kratki pregled programiranja bolusa naslijepo	83	Mogući događaji u povijesti alarma	120
<b>4.5 Prikaz posljednjeg bolusa</b>	<b>84</b>		
		<b>7 Funkcije i postavke</b>	<b>121</b>
<b>5 Zamjena infuzijskog seta i spremnika</b>	<b>86</b>	<b>7.1 Promjena vremena</b>	<b>122</b>
<b>5.1 mylife™ YpsoPump® Reservoir</b>	<b>88</b>	<b>7.2 Promjena datuma</b>	<b>123</b>
Punjenje mylife™ YpsoPump® Reservoir	89	<b>7.3 Zaključavanje pristupa</b>	<b>124</b>
<b>5.2 Odvajanje infuzijskog seta</b>	<b>94</b>	Aktiviranje zaključavanja pristupa	125
<b>5.3 Zamjena infuzijskog seta</b>	<b>95</b>	Deaktiviranje zaključavanja pristupa	127
<b>5.4 Zamjena spremnika</b>	<b>96</b>	<b>7.4 Rotiranje zaslona za 180°</b>	<b>129</b>
Uklanjanje spremnika	96	<b>7.5 Bluetooth®</b>	<b>131</b>
Umetanje spremnika	99	Aktiviranje Bluetootha®	131
		Deaktiviranje Bluetootha®	133
		Bluetooth® uparivanje	135

<b>7.6 Priprema za skladištenje</b>	<b>138</b>	Spremnik prazan	169
<b>7.7 Unutarnja punjiva baterija</b>	<b>140</b>	Automatsko zaustavljanje	170
<b>7.8 Zamjena baterije</b>	<b>141</b>	Elektronička pogreška	171
<b>8 Uklanjanje problema</b>	<b>145</b>	<b>9 Svakodnevne situacije</b>	<b>172</b>
<b>8.1 Incidenti</b>	<b>146</b>	<b>9.1 Općenito</b>	<b>173</b>
<b>8.2 Prikazana upozorenja</b>	<b>151</b>	<b>9.2 Vodonepropusnost</b>	<b>174</b>
Niska razina spremnika	152	<b>9.3 Putovanje</b>	<b>175</b>
Niska razina napunjenosti baterije	153	<b>9.4 Izvori smetnji</b>	<b>176</b>
Vraćanje šipke s navojem nije završeno	154	<b>9.5 Sport</b>	<b>177</b>
Početno punjenje nije završeno	155	<b>10 Dodatak</b>	<b>178</b>
Bolus otkazan	156	<b>10.1 Tehnički podatci</b>	<b>178</b>
Funkcija privremene bazalne doze završena ili otkazana	157	<b>10.2 Elektromagnetska kompatibilnost (EMK)</b>	<b>180</b>
Inzulinska pumpa zaustavljena	158	Osnovna performansa	180
Bluetooth® povezivanje nije uspjelo	159	Bežična komunikacija	180
<b>8.3 Alarmi</b>	<b>160</b>	Mjere predostrožnosti u vezi elektromagnetske kompatibilnosti	182
Baterija nedostaje	162	EMK zaštitni razmaci	183
Baterija prazna	163	Smjernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetske emisije	185
Baterija nije odgovarajuća	164	Smjernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetska otpornost	186
Punjenje unutarnje punjive baterije	165		
Začepljenje	166		
Nema inzulina	168		

<b>10.3 Preciznost isporuke prema normi EN 60601-2-24</b>	<b>192</b>
Grafikon pokretanja	192
Krivulja u obliku trube	193
<b>10.4 Mapa izbornika</b>	<b>194</b>
<b>10.5 Pregled ikona</b>	<b>196</b>
Pomoć pri navigaciji/Opće ikone	196
Ikone u glavnom izborniku i podizbornicima	197
Alarmne ikone	199
Upozoravajuće ikone	200
<b>10.6 Objašnjenje simbola</b>	<b>201</b>
Simboli za mylife™ YpsoPump®	201
Simboli za mylife™ YpsoPump® Orbit® i mylife™ YpsoPump® Reservoir	202
<b>10.7 Pojmovnik</b>	<b>203</b>
<b>10.8 Moje mylife™ YpsoPump® postavke</b>	<b>209</b>



Prijedite prstom prema gore/dolje ili dodirnite gornju/donju vrijednost



Dodirnite akcijsko polje ili ikonu



Referenca na element opisan u tekstu



Bilješka ili dodatna informacija

**⚠ OPREZ**

Ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje teške ozljede

**⚠ UPOZORENJE**

Ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teške ozljede



Pročitajte korisnički priručnik



Ypsomed AG, CH-3401 Burgdorf, Switzerland  
www.ypsomed.com

CE 0123

**⚠ UPOZORENJE**

Ako sumnjate da imate hipoglikemiju ili hiperglikemiju, u sljedećih nekoliko sati češće provjeravajte razinu glukoze u krvi na način koji Vam je preporučio liječnik ili savjetnik za dijabetes i prilagodite postavke za isporuku inzulina promijenjenim uvjetima. Ako niste sigurni, smjesta se obratite liječniku ili savjetniku za dijabetes. Provjeravajte razinu glukoze u krvi onoliko često koliko Vam je preporučio liječnik ili savjetnik za dijabetes. Ako razinu glukoze u krvi ne provjeravate redovno, promjene razine glukoze u krvi ostat će neprimijećene i Vi nećete moći prilagoditi doziranje inzulina iz pumpe.

Ako se na Vašoj inzulinskoj pumpi prikaže upozorenje ili alarm i Vi ne znate ili niste sigurni kako trebate postupiti ili ako ne umijete razriješiti alarm, pozovite naš korisnički servis. Podatke za kontakt naći ćete na poleđini ovog korisničkog priručnika ili na stranici 10.

# 1 Uvod

## 1.1 Napomene o korisničkom priručniku

Ovaj korisnički priručnik sadrži sve informacije koje su Vam potrebne za sigurno i uspješno provođenje terapije inzulinskom pumpom mylife™ YpsoPump®. Pažljivo pročitajte cijeli korisnički priručnik.

Ako se tijekom terapije inzulinskom pumpom pojave bilo kakvi problemi ili pitanja o funkcijama i kontrolnim postupcima, uvijek prvo pogledajte korisnički priručnik. Ako Vam to ne pomogne te nakon čitanja korisničkog priručnika ne dobijete odgovore na Vaše probleme ili pitanja, nemojte oklijevati da pozovete naš korisnički servis. Podatke za kontakt naći ćete na poleđini ovog korisničkog priručnika ili na stranici 10. Iako se ponekad radi poboljšanja čitljivosti čitateljima obraća samo u jednom spolu, uvijek se misli na sve korisnike.



**Upute za uporabu u ovom korisničkom priručniku vrijede samo za sljedeći mylife™ YpsoPump® artikl: REF 700015151.**

**Referentni broj svoje pumpe mylife™ YpsoPump® pronaći ćete na samoj pumpi ili na naljepnici seta za započinjanje.**

## 1.2 Jamstvene odredbe

### Jamstvo

Ypsomed daje Vam jamstvo za Vašu mylife™ YpsoPump® koje pokriva pogreške u proizvodnji i materijalu u periodu od 4 godine od datuma kupnje.

Jamstvo je ograničeno na besplatan popravak ili zamjenu moguće neispravnih dijelova, po odluci Ypsomeda. Jamstvo neće biti produljeno ako je pumpa mylife™ YpsoPump® bila popravljena ili zamijenjena.

Ovo jamstvo vrijedi samo za namjenski korištene pumpe mylife™ YpsoPump®. Ovo jamstvo ne vrijedi za neispravnosti prouzročene nepravilnom ili nebrzižljivom uporabom, rukovanjem ili čišćenjem, radom koji nije u skladu s ovim korisničkim priručnikom ili ako se mylife™ YpsoPump® primjenjuje s priborom ili sredstvima koje nije preporučio Ypsomed.



Ovo jamstvo ne vrijedi ako je mylife™ YpsoPump®:

- preinačavao ili mijenjao bilo tko osim zaposlenika Ypsomeda,
- servisirao ili popravljao bilo tko osim zaposlenika Ypsomeda ili
- ako je pumpa oštećena normalnim habanjem, nepravilnom uporabom ili iz drugih razloga koji nisu povezani s proizvodnjom ili pogreškama u materijalu.

Jamstvena prava gube se ako je inzulinska pumpa oštećena ispuštanjem, udarcima, primjenom sile, kontaktom s fluidima navedenim u poglavlju 9.1, stranica 173, nepravilnim čišćenjem ili u drugim slučajevima oštećenja i habanja prouzročeni uporabom nesukladnom s ovim korisničkim priručnikom.

Ovo se jamstvo odnosi samo na prvog korisnika i ne može se prenositi na druge osobe ili ustanove prodajom, iznajmljivanjem niti bilo kojim drugim načinom prosljeđivanja pumpe mylife™ YpsoPump®.

Ako je to zakonski dopušteno, ovo jamstvo i opisani pravni lijekovi su ekskluzivni i zamjenjuju sve ostale usmene, pisane i izravno ili implicitno usvojene garancije i jamstva, pravne lijekove i uvjete, što se osobito odnosi na jamstvo mogućnosti prodaje i uporabljivosti za određenu namjenu.

### **Postupak u slučaju jamstvenog zahtjeva**

Svaki defekt u Vašoj pumpi mylife™ YpsoPump® mora se prijaviti Ypsomedu ili ovlaštenom servisu, u pisanoj formi ili telefonom, u okviru jamstvenih uvjeta.

Zahtjev mora sadržati datum kupnje i serijski broj Vaše pumpe mylife™ YpsoPump® kao i opis defekta zbog kojeg se pumpa reklamira. Pumpu mylife™ YpsoPump® možete u prikladnoj ambalaži vratiti Ypsomedu ili servisu koji je ovlastio Ypsomed samo nakon prethodnog dopuštenja od strane Ypsomeda. Ako je žalba opravdana, Ypsomed će platiti sve troškove slanja pumpe mylife™ YpsoPump® na koju se ovo jamstvo odnosi.

**Sjedišta:**

Ypsomed AG  
Brunnmattstrasse 6  
CH-3401 Burgdorf  
info@ypsomed.com

**Ovlašteni servisi:**

Salvus d.o.o.  
Župana Vratislava 11  
HR-49240 Donja Stubica

Korisnička podrška: 0800 1947  
e-mail: info@salvushealth.com



Konzultirajte upute za uporabu proizvoda NovoRapid® PumpCart® proizvođača Novo Nordisk kako biste ga mogli primijeniti sa sustavom mylife™ YpsoPump®.

### 1.3 Indikacije i kontraindikacije

Pumpa mylife™ YpsoPump® namijenjena je za potkožnu isporuku inzulina u terapiji dijabetesa melitusa. S pumpom mylife™ YpsoPump® smije se primjenjivati samo brzodjelujući inzulini koncentracije 100 U/mL (inzulinski analog). Sustav mylife™ YpsoPump® dizajniran je za neprekidnu primjenu tijekom cijelog vijeka trajanja. Pumpa mylife™ YpsoPump® može se primjenjivati po nalogu nadležnog zdravstvenog radnika nakon odgovarajuće, uspješno završene obuke koju je vodila kvalificirana osoba (liječnik ili dugo kvalificirano osoblje). Ne postoji ograničenje starosne dobi pacijenta.

#### Kontraindikacije

Sustav mylife™ YpsoPump® nije prikladan za osobe, koje:

- nisu u stanju provesti najmanje četiri provjere glukoze u krvi dnevno;
- nisu u stanju održavati redovan kontakt sa svojim medicinskim supervizorom;
- ne vide ili ne čuju dovoljno dobro kako bi mogli rukovati sustavom mylife™ YpsoPump® u skladu s korisničkim priručnikom.

#### Sigurnosne upute

Pažljivo pročitajte upute iz ovog korisničkog priručnika. Sustav mylife™ YpsoPump® rabite samo ako Vas je s njim upoznalo i na odgovarajući način obučilo zdravstveno osoblje. Ako niste u stanju rabiti pumpu mylife™ YpsoPump® u skladu s korisničkim priručnikom možete ugroziti svoje zdravlje i sigurnost. U slučaju nedoumice, obratite se Vašem liječniku, savjetniku za dijabetes ili korisničkom servisu. Ako se pojave bilo kakvi tehnički problemi ili pitanja, prvo pogledajte korisnički priručnik. Ako Vam to ne pomogne ili nakon čitanja korisničkog priručnika ne dobijete odgovore na Vaša pitanja, nemojte oklijevati da pozovete naš korisnički servis. Podatke za kontakt naći ćete na poleđini ovog korisničkog priručnika ili na stranici 10.

#### Postupak u slučaju štetnog događaja

Obavijestite tvrtku Ypsomed i nadležno lokalno tijelo o svakom slučaju s teškim posljedicama po zdravlje (kao što su teška ozljeda ili hospitalizacija) i/ili nepravilnom radu sustava inzulinske pumpe mylife™ YpsoPump®.

## 1.4 Potencijalne prednosti

Sustav inzulinske pumpe mylife™ YpsoPump® pruža uobičajene, dokazane prednosti koje omogućuje standardna terapija kontinuirane subkutane infuzije inzulina (CSII).

## 1.5 Potencijalni rizici

Kao i za svaki drugi medicinski proizvod, s uporabom pumpe mylife™ YpsoPump® povezani su određeni rizici. Većina tih rizika zajednička je za sve vrste inzulinske terapije, ali postoje i dodatni rizici specifični za kontinuiranu infuziju inzulina. Čitanje ovog korisničkog priručnika i slijedenje uputa za uporabu od presudne su važnosti za siguran rad Vaše inzulinske pumpe. Posavjetujte se sa svojim zdravstvenim djelatnikom o tome kako ti rizici mogu utjecati na Vas.

Umetanje i nošenje infuzijskog seta mogu prouzročiti infekciju, krvarenje, bol ili draženje kože (crvenilo, otekline, masnice, svrab, ožiljke ili depigmentaciju kože).

Postoji mala šansa da komadić kanile infuzijskog seta ili čelične igle ostane pod kožom ako se kanila ili igla polomilo tijekom nošenja. Ako posumnjate da se to Vama dogodilo, obratite se svom zdravstvenom djelatniku i pozovite naš korisnički servis. Podatke za kontakt naći ćete na poleđini ovog korisničkog priručnika ili na stranici 10.

Drugi rizici povezani s infuzijskim setovima uključuju curenje inzulina, začepjenja i mjehuriće zraka u cijevima, što može negativno utjecati na isporuku inzulina.

Rizici prouzročeni zakazivanjem pumpe ili infuzijskog seta uključuju:

- Moguću hipoglikemiju (nisku razinu glukoze u krvi) uslijed prevelike isporuke inzulina zbog hardverskog kvara ili pogrešne uporabe.
- Hiperglikemiju (visoku razinu glukoze u krvi) i ketozu, što eventualno može dovesti do dijabetičke ketoacidoze (DKA) uslijed zakazivanja pumpe i prestanka isporuke inzulina zbog hardverskog kvara, softverske pogreške, curenja inzulina itd.





Nadzirite svoju razinu glukoze u krvi uz pomoć savjeta nadležnog zdravstvenog djelatnika. Pacijenti trebaju rutinski provjeravati svoju razinu glukoze najmanje 4 puta dnevno (optimalno od 6 do 8 puta dnevno) kako bi na vrijeme otkrili hiperglikemiju (visoku razinu glukoze u krvi) i hipoglikemiju (nisku razinu glukoze u krvi). Ako se nadzor ne provodi pravilno, hiperglikemija i hipoglikemija mogu ostati neotkrivene. Posavjetujte se sa zdravstvenim djelatnikom prije nego što počnete primjenjivati pumpu mylife™ YpsoPump® kako biste zajednički odlučili koje njene značajke i pribor Vam najviše odgovaraju. Samo zdravstveni djelatnik može donositi odluke i pomoći Vam u namještanju bazalnih doza, omjera inzulina i ugljikohidrata, faktora korekcije, ciljnih razina glukoze u krvi i trajanju inzulinske akcije.

## 1.6 Odlaganje na otpad

Prilikom odlaganja bilo kojeg od materijala na otpad pridržavajte se propisa za zaštitu okoliša koji vrijede u državi uporabe. Igle i oštre ili šiljate predmete, kao što su osnovna kanile, cijev s adapterom i igla uvodnica infuzijskog seta mylife™ YpsoPump® Orbit, odlažite samo u specijalne spremnike.

## 1.7 Upozorenja u sustavu

### **UPOZORENJE**

-  Pročitajte upute za uporabu u ovom korisničkom priručniku prije nego što počnete rabiti svoju pumpu mylife™ YpsoPump®. Nepridržavanje uputa iz korisničkog priručnika Vaše mylife™ YpsoPump® ili nepridržavanje upozorenja iz ovog korisničkog priručnika može dovesti do hipoglikemije ili hiperglikemije (pročitajte uokvireno upozorenje navedeno na stranici 7).
-  Inzulinska pumpa mylife™ YpsoPump® dostupna je samo na recept. Inzulinsku pumpu mylife™ YpsoPump® smijete rabiti tek nakon što Vas je obučio liječnik ili savjetnik za dijabetes. Primjena inzulinske pumpe mylife™ YpsoPump® bez profesionalne obuke može dovesti do nepravilnog doziranja inzulina. Kao korisnik inzulinske pumpe morate sami osigurati konstantan pristup zamjenskim sredstvima za ubrizgavanje inzulina (npr. zbog mogućnosti zakazivanja inzulinske pumpe). Za više informacija obratite se Vašem liječniku ili savjetniku za dijabetes.
-  Sa sustavom mylife™ YpsoPump® smije se primjenjivati samo brzo djelujući inzulini koncentracije 100 U/mL (analog inzulina). Primjena drugačijeg inzulina može dovesti do pogrešnog doziranja inzulina i posljedične hipoglikemije ili hiperglikemije (pročitajte uokvireno upozorenje na stranici 7). Ako ste rabili drugu vrstu inzulina, promijenite spremnik i početno napunjeni inzulinski set te nastavite terapiju s odgovarajućom vrstom inzulina.
-  Uvijek pažljivo programirajte doba dana, inkrement bolusa, bolus, bolus naslijepo, bazalnu dozu i privremenu bazalnu dozu. U svim tim slučajevima pogrešno programiranje može dovesti do pogrešnog doziranja inzulina i posljedične hipoglikemije ili hiperglikemije (pročitajte uokvireno upozorenje na stranici 7). Stoga postavke mijenjajte samo nakon savjetovanja s Vašim liječnikom ili savjetnikom za dijabetes.

- ⚠ Primjenjujte Vaše osobne postavke za terapiju. Vrijednosti navedene na sljedećim stranicama samo su primjeri. Prvo namještanje ili promjene bazalne doze uvijek provodite u skladu s preporukama Vašeg liječnika ili savjetnika za dijabetes i nikada na svoju ruku. Profil bazalne doze programirajte u pojedinačnim koracima. Radi toga pažljivo unesite satne vrijednosti i prije svakog unosa se uvjerite da vrijednost koju ćete unijeti odgovara preporukama za Vašu osobnu terapiju.
- ⚠ Alarmi uvijek izazivaju prekid isporuke inzulina. U takvim slučajevima riješite uzrok alarma prema opisu u ovom korisničkom priručniku. Ako ne reagirate na alarm može doći do pogrešnog doziranja inzulina i posljedične hipoglikemije ili hiperglikemije (pročitajte uokvireno upozorenje na stranici 7).
- ⚠ Opasnost od gušenja: male dijelove čuvajte van dohvata djece.

## 1.8 Mjere opreza u sustavu

### OPREZ


- ⚠ Izbjegavajte izlaganje pumpe mylife™ YpsoPump® temperaturama višim od 37 °C ili nižim od 5 °C dok radi i temperatura-  
ma višim od 40 °C ili nižim od 0 °C dok miruje. Otopine inzulina se na temperaturama oko 0 °C zamrzavaju, a na visokim  
temperaturama razgrađuju. Ako ste vani na hladnom vremenu, pumpu nosite blizu tijela i prekrijte ju toplom odjećom.  
U toplom okruženju poduzmite potrebne mjere da se pumpa i inzulin ne zagriju. Pumpu nemojte izlagati pari, nemojte ju  
sterilizirati ili autoklavirati. Nikada ne izlažite pumpu mylife™ YpsoPump® zračenju ili direktnom svjetlu (npr. radijatorima,  
sunčevom zračenju). To također vrijedi i za primijenjeni inzulin. Informacije o pravilnom načinu i uvjetima čuvanja i primjene  
inzulina pronaći ćete u njegovim uputama za uporabu. Nemojte rabiti pumpu mylife™ YpsoPump® u područjima s vrlo  
visokom vlažnošću. Sustav može raditi u opsegu vlažnosti od 20 % do 95 % RH.
- ⚠ Nemojte rabiti pumpu ako prijeti opasnost od oštećenja padom ili udarcem u čvrste plohe. Nikada se nemojte služiti  
alatom ili drugim instrumentima radi zamjene baterije, spremnika ili infuzijskog seta. Ako je inzulinska pumpa očigledno  
oštećena, pravilna isporuka inzulina može biti ugrožena. Međutim, ponekad su oštećenja toliko mala da ih korisnik ne  
može vidjeti, a ona unatoč tome utječu na preciznost doziranja ili nepropusnost pumpe. Stoga uvijek provjerite ima li na  
vanjštini inzulinske pumpe pukotina i drugih oštećenja i provedite samotestiranje. Smanjena funkcionalnost pumpe može  
dovesti do hipoglikemije ili hiperglikemije (pročitajte uokvireno upozorenje na stranici 7).
- ⚠ Upute za čišćenje: Inzulinsku pumpu očistite vlažnom pamučnom tkaninom i osušite. Ako tako ne uspijete ukloniti  
nečistoće, površinu pumpe možete očistiti vlažnom tkaninom natopljenom malom količinom normalnog sredstva za  
pranje. Nemojte čistiti pumpu oštrim predmetima, kemikalijama, otapalima ili jakim deterdžentima.
- ⚠ Uvijek pažljivo i brižljivo nadzirite samotestiranje. Ako niste sigurni je li samotestiranje pravilno provedeno, ponovite ga.  
Ako se tijekom samotestiranja pojave problemi vezani za zaslon, vibriranja ili zvučni signala, pumpu mylife™ YpsoPump®  
ne smijete više rabiti jer se više neće pravilno prikazivati eventualna upozorenja ili alarmi inzulinske pumpe. U takvom se  
slučaju smjesta obratite korisničkom servisu. Podatke za kontakt naći ćete na poledini ovog korisničkog priručnika ili  
na stranici 10.



- ⚠ Kako biste spriječili infekciju, nikada ne izvlačite klip na spremniku pumpe mylife™ YpsoPump® više od oznake za 1,6 mL i nemojte više puta rabiti isti adapter za prijenos ili spremnik.
- ⚠ U bučnom okruženju možda nećete čuti zvučne alarme (npr. dok kosite travnjak, na koncertima itd.). U takvim okruženjima pažljivo slušajte ima li alarma i češće provjeravajte zaslon inzulinske pumpe. Neobrađeni alarmi mogu dovesti do zakazivanja trenutne isporuke inzulina i izazvati hiperglikemiju ili hipoglikemiju (pročitajte uokvireno upozorenje na stranici 7).
- ⚠ Prije spavanja postavite inzulinsku pumpu tako da možete primijetiti svaki eventualni alarm. Neobrađeni alarmi mogu dovesti do zakazivanja trenutne isporuke inzulina i izazvati hiperglikemiju ili hipoglikemiju (pročitajte uokvireno upozorenje na stranici 7).
- ⚠ Uvijek sa sobom nosite rezervnu bateriju.

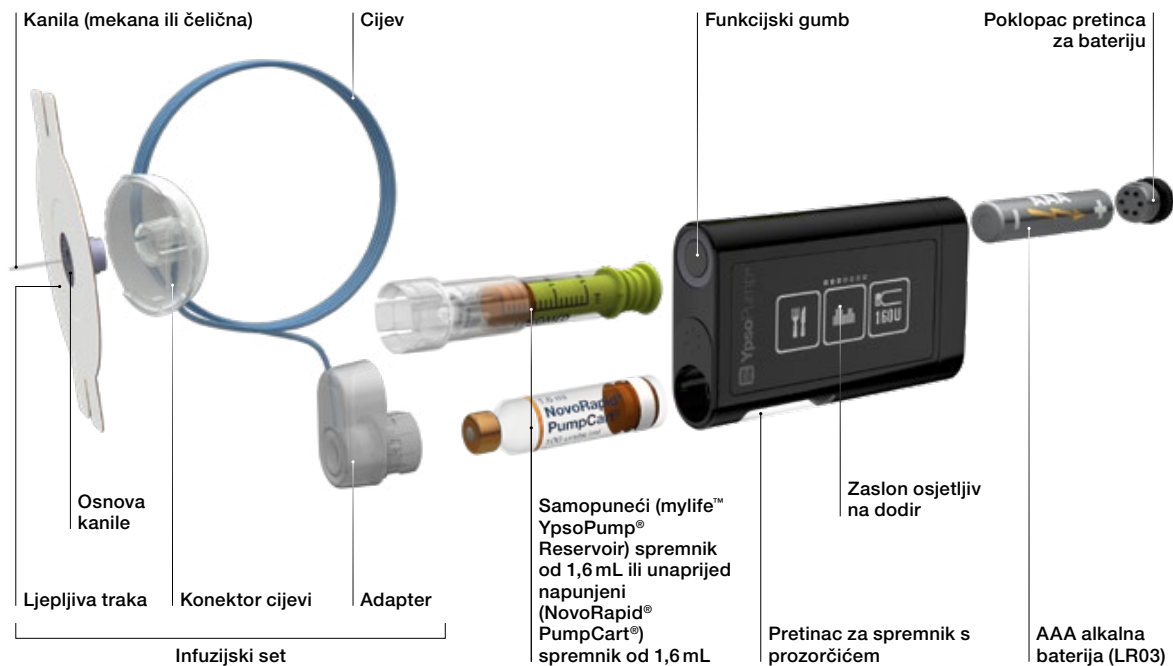
## 2 Rad

### **UPOZORENJE**

 Korištenje pogrešne funkcije može dovesti do nepravilnog doziranja inzulina. Pravilan način rada potražite u ovom korisničkom priručniku, a neka Vam liječnik ili savjetnik za dijabetes provjeri postavke. Ako ste aktivirali pogrešnu funkciju ili promijenili neku od postavki inzulinske pumpe, poništite te akcije na način opisan u ovom korisničkom priručniku. Ako niste sigurni kako, obratite se korisničkom servisu. Podatke za kontakt naći ćete na poleđini ovog korisničkog priručnika ili na stranici 10. Ako je ta zamjena prouzročila zaustavljanje ili promijenila isporuku inzulina, u sljedećih nekoliko sati češće provjeravajte razinu glukoze u krvi na način koji Vam je preporučio liječnik ili savjetnik za dijabetes i prilagodite unos inzulina promijenjenim uvjetima.

⚠ Za pumpu mylife™ YpsoPump® rabite samo AAA alkalne baterije (LR03). Ako umetnete bateriju pogrešnog tipa (npr. litijsku bateriju ili NiMH punjivu bateriju), odnosno neispravnu bateriju, ne može se jamčiti pravilan rad inzulinske pumpe. U tom se slučaju ne može na vrijeme izdati upozorenje prije alarma “Baterija prazna” (stranica 163) zbog ispražnjenosti baterije. To može dovesti do prekida zadane isporuke inzulina i izazvati hiperglikemiju (pročitajte uokvirano upozorenje na stranici 7).

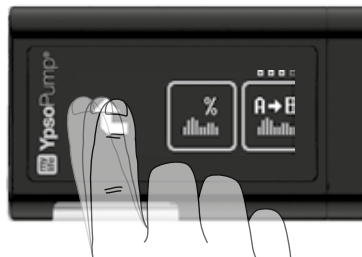
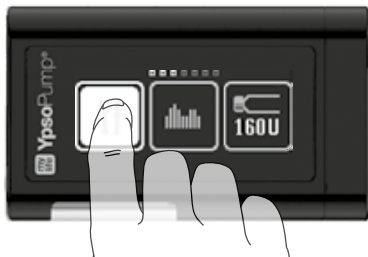
## 2.1 Pregled sustava



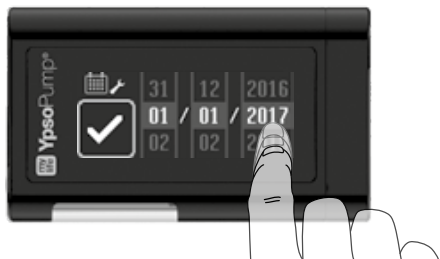
## 2.2 Navigacija

### Zaslon osjetljiv na dodir

Pumpa mylife™ YpsoPump® ima zaslon osjetljiv na dodir (u daljnjem tekstu samo zaslon). Tim zaslonom upravljate tako što prstom dodirujete ikone i vrijednosti ili prelazite kroz izbornike i vrijednosti. Zaslonom pumpe mylife™ YpsoPump® možete upravljati samo jednim prstom. Nikada zaslon ne dodirujte stranim predmetima.



Prijedite prstom prema gore ili dolje kroz prikazane vrijednosti. Na taj način vrijednost možete povećati ili smanjiti. Također, možete direktno dodirnuti gornju ili donju vrijednost kako biste ju povećali ili smanjili za jednu jedinicu. Odabrana vrijednost uvijek je prikazana u sredini svih vidljivih vrijednosti, na sivoj pozadini. Nemojte rabiti uređaj na kojem su vidljivi tragovi oštećenja. Prestanite rabiti uređaj ako više ne reagira na dodir. U tom se slučaju bez odlaganja obratite korisničkom servisu.



### Funkcijski gumb

Pumpa mylife™ YpsoPump® ima jedan funkcijski gumb. On se nalazi bočno pored otvora pretinca za spremnik.

### Funkcijski gumb ima dvije različite funkcije:

- kratko pritiskanje (do 0,8 sekunde)
- dugačko pritiskanje (najmanje 2 sekunde dok mylife™ YpsoPump® ne počne vibrirati)

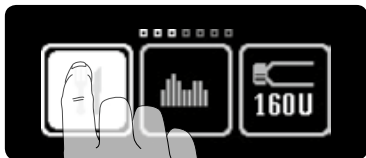
### S funkcijskim gumbom možete:

- uključiti i isključiti zaslon
- programirati bolus naslijepo
- vratiti se u zaslon statusa



Funkcijski gumb

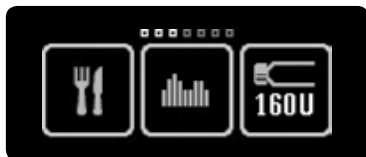
## Ikone



Upravljački elementi na zaslonu nazivaju se ikone. Ikonu odabirete dodiranjem prsta. Kada dodirujete ikone, njihova se svjetlina mijenja iz svijetlo u tamno i obrnuto.



## Aktivne i neaktivne ikone



Aktivne ikone su svijetle. To označava da je funkcija dostupna i možete ju odabrati prstom.



Neaktivne ikone prikazane su u tamno sivoj boji. To označava da funkcija nije dostupna i ne možete ju odabrati prstom.

## Potvrđivanje i otkazivanje







Da potvrdite vrijednost ili odaberete funkciju, dodirnite .



Da otkazete postupak ili funkciju, dodirnite . Dodatno, otkazivanje bolusa uvijek se mora potvrditi dodirivanjem polja .

## Funkcija vraćanja



Ako ste odabrali pogrešnu funkciju ili vrijednost odnosno nepravilno namjestili postavku, u svakom trenutku se možete vratiti povlačeći prstom prema desno dok se ne pojavi  ili . Ako se pojavi , vraćate se jedan korak unatrag. Ne izlazite iz funkcije i ne gubite namještene vrijednosti. Ako se pojavi , prelazite u sljedeću razinu izbornika.

## 2.3 Korisničko sučelje

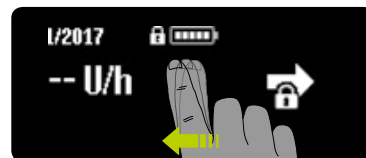
### Otključavanje zaslona



**1/6:** Zaslona statusa pumpe mylife™ YpsoPump® uključujete i isključujete pritiskom funkcijskog gumba (kratkim pritiskanjem).



**2/6:** Zaslona pumpe mylife™ YpsoPump® je zaključan. To se označava ikonom lokota u gornjem desnom kutu zaslona, pored pokazatelja napunjenosti baterije.



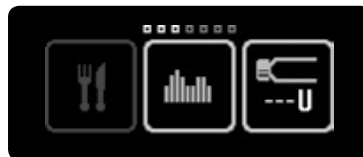
**3/6:** Prijedite prstom prema lijevo da otključate zaslon statusa i glavni izbornik. Prikazuju se tri ikone označene brojevima 1, 2 i 3 (otključani zaslon).



Ako prestanete raditi u zaslonu statusa pumpe mylife™ YpsoPump®, nakon 20 sekundi zaslon se isključuje i aktivira se zaključavanje zaslona. Ako prestanete raditi u glavnom izborniku ili podizborniku pumpe mylife™ YpsoPump®, nakon dvije minute zaslon se isključuje i aktivira se zaključavanje zaslona. Sve promjene koje nisu spremljene se gube.



**4/6:** Za otključavanje zaslona dodirnite brojeve, redom kako se aktiviraju. Ako tri broja na otključanom zaslonu ne unesete pravilnim redoslijedom u roku od 10 sekundi, zaslon statusa ponovno se zaključava. Prijedite prstom prema desno da se vratite u zaključani zaslon statusa.



**5/6:** Kada ste uspješno otključali pumpu mylife™ YpsoPump®, nalazite se u glavnom izborniku. Prijedite prstom prema lijevo da pristupite svim dostupnim stavkama izbornika.



**6/6:** Prijedite prstom prema desno da pristupite otključanom zaslonu statusa (bez ikone lokota).

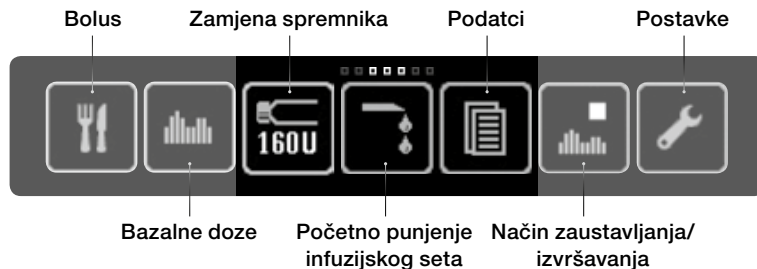


Uvjerite se da je zaslon zaključan prije nego što pumpu mylife™ YpsoPump® spremite u džep hlača ili u sustav za nošenje kako biste spriječili nehotičan rad s pumpom.

## Pregled glavnog izbornika

Na zaslonu istodobno vidite po tri ikone izbornika. Kako biste vidjeli ostale ikone prijedite prstom prema lijevo po zaslonu.

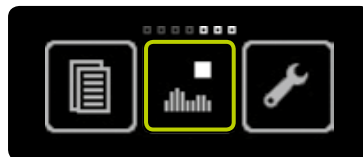
U navigacijskoj traci iznad ikona prikazan je broj dostupnih ikona izbornika. Mali kvadrati istaknuti bijelom bojom pokazuju gdje se trenutno nalazite u glavnom izborniku. Prilikom rada s pumpom mylife™ YpsoPump® uvijek morate biti sigurni kako na pravilan način primjenjujete različite funkcije.



## 2.4 Načini izvršavanja i zaustavljanja

### Način izvršavanja

Pumpa mylife™ YpsoPump® ima dva različita načina rada, "izvršavanje" i "zaustavljanje". Ikone "Način izvršavanja" i "Način zaustavljanja" prikazuju aktualni radni status inzulinske pumpe u svakom od slučajeva. Isporuka inzulina (npr. bazalna doza) moguća je samo u načinu izvršavanja.



**1/3:** Otvorite glavni izbornik, prijedite prstom prema lijevo i dodirnite ikonu "Način zaustavljanja/predi u način izvršavanja".



**2/3:** Potvrdite dodirnuvši . Pumpa mylife™ YpsoPump® kratko vibrira.

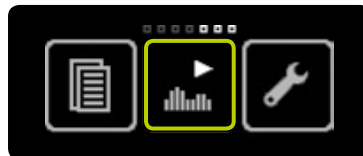


**3/3:** Pojavljuje se zaslon statusa. Isporuka bazalne doze pokreće se prema programiranom profilu.



### Način zaustavljanja

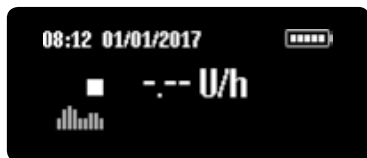
Kako biste prešli iz načina izvršavanja u način zaustavljanja pumpe mylife™ YpsoPump®, otvorite glavni izbornik. Isporuka inzulina nije moguća u načinu zaustavljanja.



**1/3:** Otvorite glavni izbornik, prijedite prstom prema lijevo i dodirnite ikonu "Način izvršavanja/predi u način zaustavljanja".



**2/3:** Potvrdite dodirnuvši . Pumpa mylife™ YpsoPump® kratko vibrira.



**3/3:** Pojavljuje se zaslon statusa. Isporuka inzulina smjesta se zaustavlja. To se pokazuje na zaslonu.



Na zaslonu pumpe mylife™ YpsoPump® prikazuje se upozorenje o zaustavljenosti ako je pumpa dulje od jednog sata bila u načinu zaustavljanja. Upozorenje o zaustavljenosti možete aktivirati prijevremeno, odmah nakon što se inzulinska pumpa prebaci u način zaustavljanja, tako što ćete dugo pritisnuti funkcijski gumb i potom potvrditi upozorenje.



### Zaslon statusa u načinu izvršavanja

Na zaslonu statusa prikazuju se glavne informacije i aktualni radni status pumpe mylife™ YpsoPump®. Zaslonu statusa možete pristupiti u svakom trenutku, kratkim pritiskanjem funkcijskog guba. Ako prestanete raditi u zaslonu statusa pumpe mylife™ YpsoPump®, nakon 20 sekundi on se automatski isključuje. Pumpa mylife™ YpsoPump® ostaje i dalje aktivna u načinu izvršavanja te kontinuirano isporučuje inzulin prema programiranim postavkama.

Ako se inzulinska pumpa nalazi u načinu izvršavanja, na statusu zaslona prikazuju se profil aktualne bazalne doze i aktualna isporuka inzulina.

Ako prestanete raditi u glavnom izborniku ili podizborniku, nakon dvije minute zaslon se automatski isključuje.



## Zaslon statusa u načinu zaustavljanja

Ako se inzulinska pumpa nalazi u načinu zaustavljanja, sva isporuka inzulina je prekinuta.



Razina napunjenosti baterije pokazana je pravokutnicima u ikoni baterije na zaslonu statusa pumpe. Broj pravokutnika proporcionalan je napunjenosti baterije.



Niska razina napunjenosti baterije



Baterija sasvim napunjena

## 2.5 Puštanje u rad

### Umetanje baterije



**1/11:** Umetnite novu AAA alkalnu bateriju (LR03). Uvijek obvezno prvo umetnite negativni pol baterije. Na poledini inzulinske pumpe nalazi se slika na kojoj je prikazano kako da umetnete bateriju.



**2/11:** Zaključajte pretinac za bateriju tako što ćete staviti rub novčića u žlijeb na poklopcu i okretati ga u smjeru kazaljke sata dok se poklopac sasvim ne zatvori.



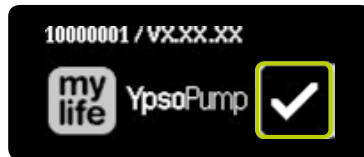
Redovito zamijenite poklopac pretinca baterije (svaka tri mjeseca). U suprotnom se može oštetiti brtva pretinca baterije.

## Samotestiranje

Samotestiranje se primjenjuje kako bi se provjerio rad pumpe mylife™ YpsoPump® i korisniku pružile vizualne, osjetne i zvučne povratne informacije. Samotestiranje se obavlja prije prvog puštanja inzulinske pumpe u rad, nakon pokretanja inzulinske pumpe iz statusa skladištenja i nakon vraćanja šipke s navojem u početni položaj.



**3/11:** Čim se umetne baterija pojavljuje se zaslon dobrodošlice, koji ostaje prikazan sve dok inzulinska pumpa ne pokrene samotestiranje.



**4/11:** Pored logotipa pumpe mylife™ YpsoPump®, gore lijevo prikazuju se serijski broj inzulinske pumpe i aktualna verzija softvera. Potvrdite pokretanje samotestiranja dodirnuvši . Pumpa mylife™ YpsoPump® sada provodi samotestiranje.



**5/11:** Tri testna uzorka pojavljuju se na zaslonu, jedan nakon drugog. Moraju se prikazati 3 × 3 cijela testna pravokutnika ujednačene svjetline.




**6/11:** Potom pumpa mylife™ YpsoPump® dva puta vibrira (emitira osjetne signale).



**7/11:** Osjetne signale prate dva zvučna signala.



**8/11:** Samotestiranje je završeno. Samotestiranje možete ponoviti prelaženjem prstom prema desno. Potvrdite uspješan završetak samotestiranja dodirnuvši .

Ako se samotestiranje ne potvrdi u roku od 5 minuta nakon pokretanja inzulinske pumpe iz statusa skladištenja ili nakon vraćanja šipke s navojem u početni položaj, inzulinska pumpa na to ukazuje osjetnim i zvučnim signalima. Ako sada funkcijskim gumbom uključite zaslom, ponovno se pojavljuje zaslom za pokretanje samotestiranja (sl. 4/11). Potvrdite kada se samotestiranje završi.




## Namještanje vremena

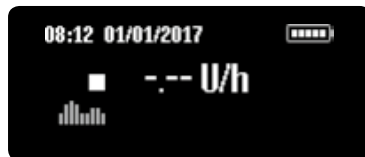


**9/11:** Pojavljuje se zaslon za namještanje vremena. Namjestite aktualno vrijeme (sate, minute) birajući željene vrijednosti. Potvrdite namještene vrijednosti dodirujući .

## Namještanje datuma



**10/11:** Nakon što ste namjestili vrijeme, namjestite aktualni datum (dan, mjesec, godinu). Potvrdite postavku dodirnuvši .



**11/11:** Pojavljuje se zaslon statusa. Inzulinska pumpa je u načinu zaustavljanja.

Kako biste do kraja doveli puštanje u rad inzulinske pumpe, programirajte oba profila bazalnih doza slijedeći korake na stranici 44, umetnite spremnik slijedeći korake na stranici 96, napunite infuzijski set slijedeći korake na stranici 100, pričvrstite infuzijski set na tijelo slijedeći korake na stranici 104, napunite kanilu slijedeći korake na stranici 111 i prebacite inzulinsku pumpu u način izvršavanja slijedeći korake na stranici 31.



Vrijeme i datum u svakom trenutku možete namjestiti u izborniku za namještanje. Ako odaberete nemoguć datum (npr. 30/02/2017), ikona za potvrđivanje bit će neaktivna (siva) i takav datum ne možete potvrditi.



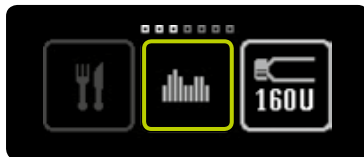
### 3 Bazalna doza

#### UPOZORENJE

- ⚠ Programiranje oba profila bazalne doze (A i B) uvijek provodite u skladu s preporukama Vašeg liječnika ili savjetnika za dijabetes. Čak i ako je potreban samo jedan profil bazalne doze, drugi se mora programirati na isti način kao i prvi. Na taj se način osigurava neprekidna isporuka bazalne doze ako se nehotično isključi profil bazalne doze. Ako ne programirate oba profila, vrijednost bazalne doze je 0 i inzulinska pumpa neće isporučivati bazalni inzulin. To može dovesti do hipoglikemije ili hiperglikemije (pročitajte uokvireno upozorenje na stranici 7).
- ⚠ S aktualne bazalne doze na novu bazalnu dozu prelazite samo kada Vam je potreban drugi profil, a promjene profila bazalne doze provodite isključivo u skladu s preporukama Vašeg liječnika ili savjetnika za dijabetes. Promjene u profilu bazalne doze, koje nisu prilagođene određenoj situaciji, mogu izazvati hipoglikemiju ili hiperglikemiju (pročitajte uokvireno upozorenje na stranici 7).

### 3.1 Programiranje profila A bazalne doze

Bazalna doza je osnovna doza inzulina koja se neprekidno daje kako bi se razina glukoze u krvi održala u ciljnom opsegu. Vi možete programirati dva različita profila bazalne doze (A i B). Čak i ako Vam je potreban samo jedan profil bazalne doze, profil B bazalne doze morate programirati na isti način kao i profil A bazalne doze.



**1/8:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu “Bazalne doze”.



**2/8:** Dodirnite ikonu “Profil A bazalne doze”.



Na zaslonu Vaše pumpe mylife™ YpsoPump® prikazane su sljedeće vrijednosti, koje su u ovom korisničkom priručniku navedene označene sljedećim kraticama:

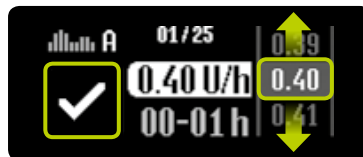
U = jedinice inzulina (units)

h = sati (hours)

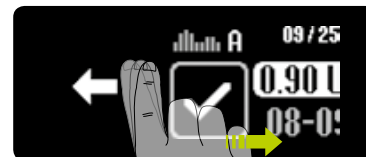
d = dan (day)



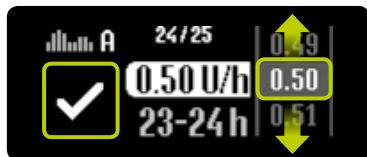
**3/8:** Pojavljuje se zaslon za namještanje bazalne doze u prvom satu, počevši od ponoći (00–01 h). Prilikom prvog puštanja u rad (kada prvi put programirate profil bazalne doze), namještena i potvrđena satna vrijednost primjenjuje se kao početna vrijednost za sljedeći sat.



**4/8:** Odaberite vrijednost koju je propisao Vaš liječnik, između 0,00 U/h i 40,0 U/h, pa potvrdite dodirnuvši . Nakon svakog potvrđivanja satne vrijednosti automatski prelazite u sljedeći sat. Vrijednosti bazalnih doza između 0,02 U/h i 1,00 U/h možete namjestiti u inkrementima od po 0,01 U/h. Vrijednosti bazalnih doza između 1,00 U/h i 2,00 U/h možete namjestiti u inkrementima od po 0,02 U/h. Vrijednosti bazalnih doza između 2,00 U/h i 15,0 U/h možete namjestiti u inkrementima od po 0,1 U/h. Vrijednosti bazalnih doza između 15,0 U/h i 40,0 U/h možete namjestiti u inkrementima od po 0,5 U/h.



**5/8:** Prelazeći prstom prema desno u svakom trenutku se možete vratiti jedan sat unatrag i prilagoditi prethodni unos.



**6/8:** Ponovite korak 4/8 za svaki individualni satni segment sve dok ne unesete sve 24 vrijednosti bazalnih doza.



**7/8:** Kada unesete sve vrijednosti, pumpa mylife™ YpsoPump® Vam prikazuje dnevnu bazalnu dozu u obliku grafikona i brojčane vrijednosti. Vrijednosti bazalne doze mogu se mijenjati prelaskom prsta prema desno sve dok ne dođete na segment koji želite izmijeniti. Potvrdite dodirnuvši . Pumpa mylife™ YpsoPump® kratko vibrira. Vrijednosti su spremljene i za svaku vrijednost bazalne doze je po jedan događaj upisan u podatke o terapiji.



**8/8:** Pojavljuje se zaslon statusa. Pumpa mylife™ YpsoPump® je u načinu zaustavljanja. Radi pokretanja isporuke inzulina prebacite inzulinsku pumpu u način izvršavanja. Razlika između načina izvršavanja i načina zaustavljanja objašnjena je na stranici 31.

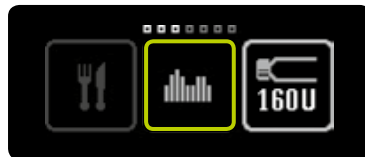


Ukupna dnevna doza programiranog profila bazalne doze prikazana je u podizborniku bazalne doze, u odgovarajućoj ikoni bazalne doze.



## 3.2 Programiranje profila B bazalne doze

Pored profila A bazalne doze dostupna Vam je i opcija programiranja različitog profila B bazalne doze. Čak i ako Vam je potreban samo jedan profil bazalne doze, profil B bazalne doze morate programirati na isti način kao i profil A bazalne doze. U svakom trenutku možete prelaziti između profila A i profila B bazalne doze.



**1/8:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu "Bazalne doze".

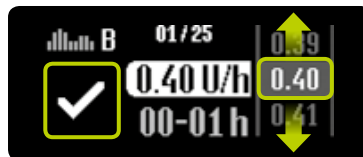


**2/8:** Dodirnite ikonu "Profil B bazalne doze".

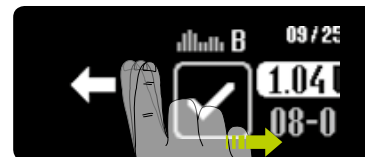




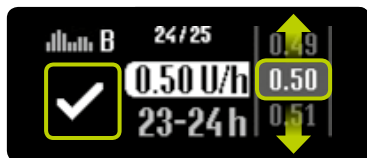
**3/8:** Pojavljuje se zaslon za namještanje bazalne doze u prvom satu, počevši od ponoći (00–01 h). Prilikom prvog puštanja u rad (kada prvi put programirate profil bazalne doze), namještena i potvrđena satna vrijednost primjenjuje se kao početna vrijednost za sljedeći sat.



**4/8:** Odaberite vrijednost koju je propisao Vaš liječnik, između 0,00 U/h i 40,0 U/h, pa potvrdite dodirnuvši . Nakon svakog potvrđivanja satne vrijednosti automatski prelazite u sljedeći sat. Vrijednosti bazalnih doza između 0,02 U/h i 1,00 U/h možete namjestiti u inkrementima od po 0,01 U/h. Vrijednosti bazalnih doza između 1,00 U/h i 2,00 U/h možete namjestiti u inkrementima od po 0,02 U/h. Vrijednosti bazalnih doza između 2,00 U/h i 15,0 U/h možete namjestiti u inkrementima od po 0,1 U/h. Vrijednosti bazalnih doza između 15,0 U/h i 40,0 U/h možete namjestiti u inkrementima od po 0,5 U/h.



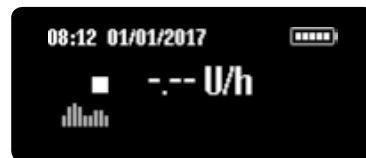
**5/8:** Prelazeći prstom prema desno u svakom trenutku se možete vratiti jedan sat unatrag i prilagoditi prethodni unos.



**6/8:** Ponovite korak 4/8 za svaki individualni satni segment sve dok ne unesete sve 24 vrijednosti bazalnih doza.



**7/8:** Kada unesete sve vrijednosti, pumpa mylife™ YpsoPump® Vam prikazuje dnevnu bazalnu dozu u obliku grafikona i brojčane vrijednosti. Vrijednosti bazalne doze mogu se mijenjati prelaskom prsta prema desno sve dok ne dođete na segment koji želite izmijeniti. Potvrdite dodirnuvši . Pumpa mylife™ YpsoPump® kratko vibrira. Vrijednosti su spremljene i za svaku vrijednost bazalne doze je po jedan događaj upisan u podatke o terapiji.



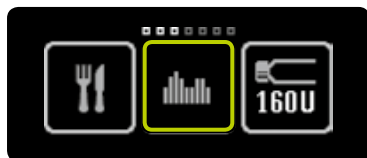
**8/8:** Pojavljuje se zaslon statusa. Pumpa mylife™ YpsoPump® je u načinu zaustavljanja. Radi pokretanja isporuke inzulina prebacite inzulinsku pumpu u način izvršavanja. Razlika između načina izvršavanja i zaustavljanja objašnjena je na stranici 31.



Ukupna dnevna doza programiranog profila bazalne doze prikazana je u podizborniku bazalne doze, u odgovarajućoj ikoni bazalne doze.



### 3.3 Prelazak u drugi profil bazalne doze



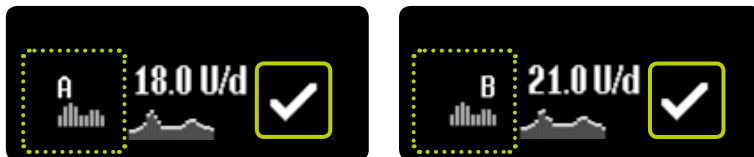
**1/4:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu "Basalne doze".



**2/4:** Ako je aktivan profil A bazalne doze, dodirnite ikonu "Prijedi u profil B bazalne doze".



**3/4:** Ako je aktivan profil B bazalne doze, dodirnite ikonu "Prijedi u profil A bazalne doze".

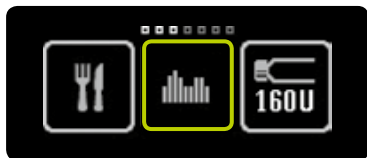


**4/4:** Kada ste odabrali željenu opciju, mylife™ YpsoPump® prikazuje relevantni profil bazalne doze (A ili B) zajedno s dnevnom bazalnom dozom. Potvrdite dodirnuvši . Pumpa mylife™ YpsoPump® kratko vibrira.



Prelazak u drugi profil bazalne doze mijenja isporuku bazalnog inzulina. Uvjerite se kako se takva promjena podudara s terapijom koja Vam je preporučena. Ako je funkcija privremene bazalne doze aktivirana, funkcija promjene profila bazalne doze nije dostupna (relevantna ikona je neaktivna).

### 3.4 Izmjene u profilu bazalne doze



**1/4:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu “Bazalne doze”. Na zaslonu se prikazuje podizbornik bazalne doze. Ako je “funkcija privremene bazalne doze” aktivirana, funkcije profila A i B bazalne doze nisu dostupne.



**2/4:** Dodirnite ikonu profila bazalne doze kojeg želite izmijeniti.



**3/4:** Pojavljuje se zaslon za namještanje bazalne doze u prvom satu, počevši od ponoći (00–01 h) – s vrijednosti koju ste posljednju namjestili. Možete potvrditi tu vrijednost ili izabrati novu, između 0,00 U/h i 40,0 U/h, pa također potvrditi dodirnuvši . Potom ponovite korak 3/4 za svaki individualni satni segment za sve 24 vrijednosti bazalnih doza.



**4/4:** Potvrdite dodiruvši . Pumpa mylife™ YpsoPump® kratko vibrira. Pumpa mylife™ YpsoPump® sprema vrijednosti, zapisuje po jedan događaj u podatke o terapiji za svaku izmijenjenu vrijednost i prikazuje dnevnu bazalnu dozu.

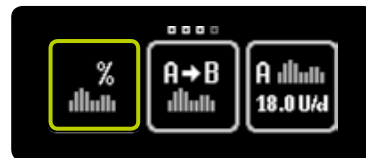
## 3.5 Funkcija privremene bazalne doze

### Aktiviranje funkcije privremene bazalne doze

Funkcija privremene bazalne doze omogućuje Vam smanjivanje ili povećanje bazalne doze tijekom ograničenog vremenskog perioda. Kada se završi namještena privremena bazalna doza pumpa nastavlja s programiranim profilom bazalne doze (A ili B). Funkciju privremene bazalne doze možete primjenjivati samo ako je mylife™ YpsoPump® u načinu izvršavanja.



**1/7:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu "Bazalne doze".

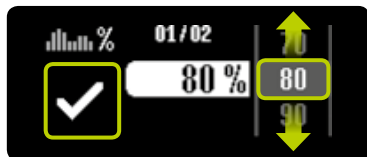


**2/7:** Dodirnite ikonu "Funkcija privremene bazalne doze".

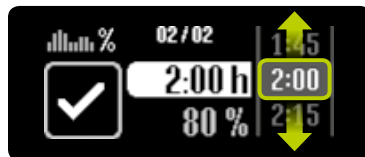


Funkcija privremene bazalne doze nije dostupna u načinu zaustavljanja. Za ovu funkciju inzulinska pumpa mora biti u načinu izvršavanja.

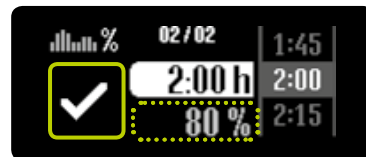




**3/7:** Ako želite smanjiti svoju aktualnu bazalnu dozu, odaberite vrijednost između 0% i 90%. Ako svoju aktualnu bazalnu dozu želite povećati, odaberite vrijednost između 110% i 200%, npr. ako odaberete privremenu bazalnu dozu od 80%, aktualna bazalna doza smanjuje se za 20%. 100% znači kako nema ni smanjenja niti povećanja. Potom potvrdite dodirnuvši .



**4/7:** Odaberite vremenski period tijekom kojeg želite smanjiti ili povećati aktualnu bazalnu dozu. Možete namjestiti interval od 15 minuta do 24 sata u koracima od po 15 minuta.



**5/7:** Postotak aktualne bazalne doze prikazan je sivom bojom ispod odabranog vremenskog perioda. Pumpa mylife™ YpsoPump® pokreće funkciju privremene bazalne doze nakon što ju potvrdite dodirnuvši . Pumpa mylife™ YpsoPump® kratko vibrira.



Dok je funkcija privremene bazalne doze aktivirana nije moguće mijenjati profil bazalne doze, prelaziti iz jednog profila bazalne doze u drugi, mijenjati spremnik ili početno puniti infuzijski set.



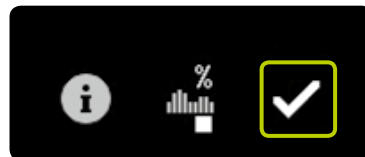
**6/7:** Pojavljuje se zaslon statusa s aktualnom bazalnom dozom. Znak % pored namještenog profila bazalne doze pokazuje da je funkcija privremene bazalne doze aktivna.



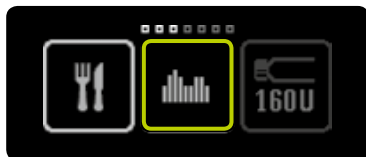
**7/7:** Dodatno, preostali vremenski period i odabrani postotak aktualne bazalne doze naizmjenično se prikazuju ispod vrijednosti bazalne doze.



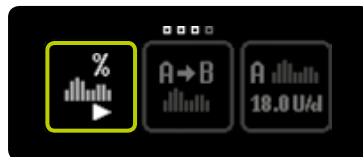
Kada je namještanje privremene bazalne doze završeno, na zaslonu se pojavljuje upozorenje. Potvrdite upozorenje. Programirana bazalna doza (A ili B) nastavlja se i ako ne potvrdite upozorenje.



## Otkazivanje funkcije privremene bazalne doze



**1/4:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu "Bazalne doze".



**2/4:** Dodirnite ikonu "Funkcija privremene bazalne doze aktivirana/otkaži".



**3/4:** Potvrdite otkazivanje funkcije privremene bazalne doze dodirnuvši . Pumpa mylife™ YpsoPump® kratko vibrira.



**4/4:** Pojavljuje se zaslon statusa s originalno programiranom bazalnom dozom.

## 4 Bolus

### UPOZORENJE

- ⚠ Propisani inkrement bolusa mijenjajte samo nakon savjetovanja s Vašim liječnikom ili savjetnikom za dijabetes. Promjenom inkrementa bolusa nehotično se može izazvati hipoglikemija ili hiperglikemija (pročitajte uokvireno upozorenje na stranici 7).
- ⚠ Ako se bolus prijevremeno prekine, prikazuje se upozorenje "Bolus otkazan". Do prijevremenog prekida dolazi u slučaju pojave alarma ili ako se inzulinska pumpa namjesti u način zaustavljanja. Podatke o stvarnom trajanju i isporučenoj količini inzulina možete dobiti u povijesti terapije. Ako želite nastaviti s bolusom, programirajte novi bolus uzimajući u obzir količinu koja je već isporučena. Vodite računa da nepravilna isporuka bolusa može dovesti do hipoglikemije ili hiperglikemije (pročitajte uokvireno upozorenje na stranici 7).

Bolus predstavlja dozu inzulina koju primite pored bazalne doze. Radi isporuke bolusa pumpa mylife™ YpsoPump® mora biti u načinu izvršavanja.

Bolus se daje u sljedećim situacijama:

- Kompenzacija ugljikohidrata u obroku (bolus za obrok).
- Smanjenje razine glukoze u krvi kako bi se korigirala previsoka vrijednost.

## 4.1 Namještanje inkrementa bolusa

Inkrement bolusa predstavlja vrijednost povećanja ili smanjenja količine bolusa po dodiru odgovarajućeg polja zaslona. On također predstavlja vrijednost povećanja količine bolusa pri svakom pritiskanju funkcijskog gumba kada unosite bolus naslijepo.



**1/4:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu "Postavke".



**2/4:** Dodirnite ikonu “Namještanje inkrementa bolusa”.



**3/4:** Odaberite jedan od sljedećih inkrementa bolusa: 0,1 U, 0,5 U, 1,0 U, 2,0 U. Namjestite vrijednost inkrementa bolusa koju je odredio Vaš liječnik. Potvrdite postavku dodirnuvši . Inzulinska pumpa kratko vibrira.





**4/4:** Pojavljuje se zaslon statusa.



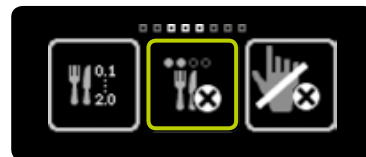
Imajte na umu kako inkrement bolusa direktno utječe na funkciju bolusa naslijepo. Inkrement bolusa predstavlja vrijednost povećanja količine inzulina pri svakom pritiskanju funkcijskog gumba.

## 4.2 Aktiviranje bolusa naslijepo

Kada pumpu mylife™ YpsoPump® prvi put pustite u rad, funkcija bolusa naslijepo uvijek je deaktivirana. Funkciju bolusa naslijepo morate prvo aktivirati kako biste ju mogli rabiti.




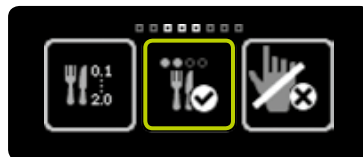
**1/4:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu “Postavke”.



**2/4:** Prijedite prstom prema lijevo i dodirnite ikonu “Bolus naslijepo neaktivan/aktiviraj”.



**3/4:** Potvrdite dodirnuvši . Pumpa mylife™ YpsoPump® kratko vibrira i funkcija bolusa naslijepo može se primjenjivati. Slijedite postupak na stranici 78.



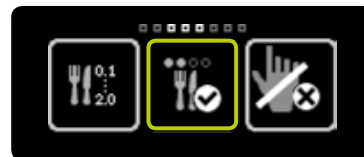
**4/4:** Ako ponovno otvorite glavni izbornik, dodirnite ikonu “Postavke” i prijedite prstom prema lijevo, pojavljuje se ikona “Bolus naslijepo aktivan/deaktiviraj”.

### 4.3 Deaktiviranje bolusa naslijepo

Kod pumpe mylife™ YpsoPump® imate opciju deaktiviranja funkcije bolusa naslijepo.




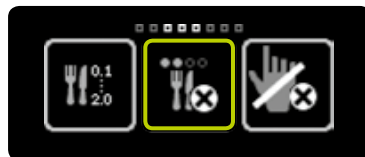
**1/4:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu “Postavke”.



**2/4:** Prijedite prstom prema lijevo i dodirnite ikonu “Bolus naslijepo aktivan/deaktiviraj”.



**3/4:** Potvrdite dodirnuvši . Pumpa mylife™ YpsoPump® kratko vibrira i funkcija bolusa naslijepo je deaktivirana.



**4/4:** Ako ponovno otvorite glavni izbornik, dodirnite ikonu “Postavke” i prijedite prstom prema lijevo, pojavljuje se ikona “Bolus naslijepo neaktivan/aktiviraj”.

## 4.4 Vrste bolusa

Pumpa mylife™ YpsoPump® ima vrste 4 bolusa:

### **Standardni bolus**

Odmah se isporučuje unesena količina bolusa.

### **Produljeni bolus**

Unesena količina bolusa isporučuje se ravnomjerno tijekom perioda koji možete prilagođavati.

### **Kombinirani bolus**

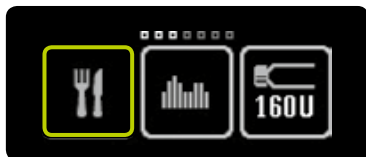
Ukupna unesena količina bolusa dijeli se na standardni i produljeni bolus, na način koji možete prilagođavati.

### **Bolus naslijepo**

Bolus naslijepo je metoda isporuke standardnog bolusa koju možete programirati samo pritišćući funkcijski gumb.

Moguće je isporučiti standardni bolus ili bolus naslijepo dok je u tijeku isporuka produljene količine bolusa. Standardni bolus ili bolus naslijepo uvijek imaju prioritet u odnosu na produljeni bolus. Ako ste isporučili standardni bolus ili bolus naslijepo dok je u tijeku bila isporuka produljenog bolusa, standardni bolus ili bolus naslijepo prikazan je na zaslonu statusa. Nakon isporuke te druge vrste bolusa zaslon statusa vraća se na prikaz preostalog produljenog bolusa.

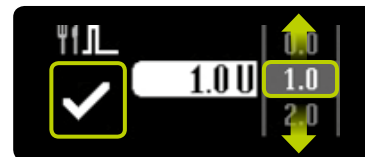
## Standardni bolus



**1/4:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu "Bolus".



**2/4:** Dodirnite ikonu "Standardni bolus".





**3/4:** Odaberite količinu bolusa između 0,1 U i 30,0 U. Isporuka bolusa počinje čim potvrdite unos dodirnuvši . Ako potvrdite vrijednost od 0,0 U, standardni bolus se otkazuje. Pumpa mylife™ YpsoPump® kratko vibrira.



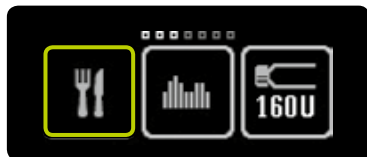
Funkcija nijedne vrste bolusa nije dostupna ako se inzulinska pumpa nalazi u načinu zaustavljanja, ako je spremnik prazan, ako je količina inzulina u spremniku manja od postavke inkrementa bolusa ili ako se na inzulinskoj pumpi prikazuje alarm ili upozorenje. Imajte na umu kako unošenje minimalne količine bolusa direktno ovisi o postavci inkrementa bolusa. Ako je inkrement bolusa namješten na npr. 1,0 U, za standardni bolus može se namjestiti minimalna količina bolusa od također 1,0 U.



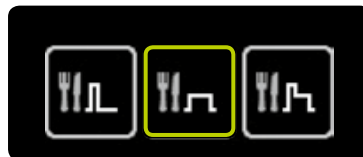
**4/4:** Pumpa mylife™ YpsoPump® naniže računa preostalu količinu bolusa na zaslonu statusa. Bolus u tijeku u svakom trenutku možete otkazati dodirnuvši . Otkazivanje uvijek morate potvrditi dodirivanjem polja .



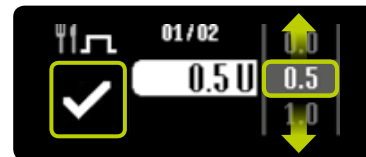
## Produljeni bolus



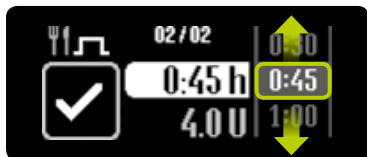
**1/6:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu “Bolus”.



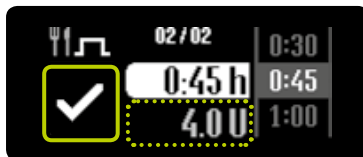
**2/6:** Dodirnite ikonu “Produljeni bolus”.



**3/6:** Odaberite količinu bolusa između 0,1 U i 30,0U pa potvrdite dodirnuvši . Ako potvrdite vrijednost od 0,0U, produljeni bolus se otkazuje.



**4/6:** Namjestite produljeno vrijeme tijekom kojeg želite isporuku odabrane količine bolusa. Možete namjestiti produljeno vrijeme od 15 minuta do 12 sati u koracima od po 15 minuta.



**5/6:** Namještena količina bolusa prikazuje se u sivoj boji, ispod odabranog produljenog vremena. Pumpa mylife™ YpsoPump® pokreće isporuku bolusa nakon što ju potvrdite dodirnuvši . Pumpa mylife™ YpsoPump® kratko vibrira.



**6/6:** Pumpa mylife™ YpsoPump® naniže računa preostalu količinu na zaslonu statusa. Dodatno se prikazuje preostalo vrijeme za isporuku produljenog bolusa. Bolus u tijeku u svakom trenutku možete otkazati dodirnuvši . Otkazivanje uvijek morate potvrditi dodirivanjem polja .

## Kombinirani bolus



**1/8:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu “Bolus”.



**2/8:** Dodirnite ikonu “Kombinirani bolus”.

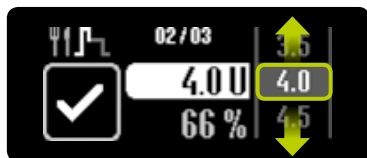


**3/8:** Odaberite količinu bolusa između 0,2U i 30,0U pa potvrdite dodirnuvši . Ako potvrdite vrijednost od 0,0U, kombinirani bolus se otkazuje.

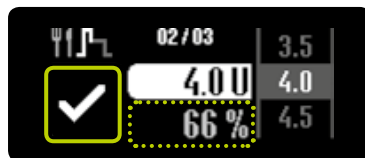


Funkcija kombiniranog bolusa ne može se obavljati ako je količina inzulina u spremniku manja od dvostrukog inkrementa bolusa (najmanja količina kombiniranog bolusa dva puta je veća od inkrementa bolusa).





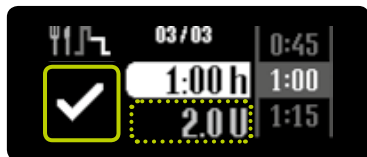
**4/8:** Odaberite količinu bolusa koju želite direktno isporučiti (trenutna doza).



**5/8:** Postotak trenutne doze prikazuje se u sivoj boji, ispod odabrane količine bolusa. Količinu bolusa morate potvrditi dodirivanjem polja .



**6/8:** Namjestite produljeno vrijeme tijekom kojeg želite isporuku preostale doze bolusa (produljena doza). Možete namjestiti produljeno vrijeme od 15 minuta do 12 sati u koracima od po 15 minuta.



**7/8:** Količina produljene doze bolusa prikazuje se u sivoj boji, ispod odabranog produljenog vremena. Pumpa mylife™ YpsoPump® pokreće isporuku bolusa nakon što ju potvrdite dodirnuvši . Inzulinska pumpa kratko vibrira.



**8/8:** Pumpa mylife™ YpsoPump® naniže računa preostalu količinu na zaslonu statusa. Prvo se isporučuje trenutna doza bolusa. Potom slijedi produljena doza. Dodatno se prikazuje preostalo vrijeme za isporuku produljenog bolusa. Bolus u tijeku u svakom trenutku možete otkazati dodirnuvši . Otkazivanje uvijek morate potvrditi dodirivanjem polja .

### **Bolus naslijepo**

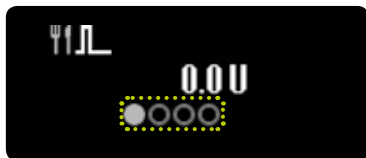
Bolus možete programirati tako što ćete samo pritisnuti funkcijski gumb, bez primjene zaslona osjetljivog na dodir. To znači da bolus možete isporučiti diskretno, dok se pumpa mylife™ YpsoPump® nalazi, na primjer, u džepu Vaših hlača. Uvjerite se da je funkcija bolusa naslijepo aktivirana prema postupku opisanom na stranici 66.



**1/7:** Pritisnite funkcijski gumb sve dok pumpa mylife™ YpsoPump® ne ispusti dug vibracijski signal.



Funkcija bolusa naslijepo nije dostupna u načinu zaustavljanja. Inzulinska pumpa mora biti u načinu izvršavanja. Funkcija bolusa naslijepo nije dostupna ako je spremnik prazan ili ako se na inzulinskoj pumpi prikazuje alarm ili upozorenje. Aktivirajte funkciju bolusa naslijepo slijedeći postupak opisan na stranici 66. Radi deaktiviranja te funkcije slijedite postupak opisan na stranici 68.



**2/7:** Sada se nalazite u izborniku bolusa naslijepo. Tu možete namjestiti potrebnu količinu bolusa. Prvu količinu trebate unijeti u roku od 4 sekunde. Isteklo vrijeme prikazano je točkama koje mijenjaju boju u sivo.

Ako količinu bolusa ne uspijete namjestiti za 4 sekunde, izbornik bolusa na slijepo automatski nestaje i programiranje se otkazuje. Na to ukazuju tri kratke vibracije.



**3/7:** Potrebnu količinu bolusa namjestite kratko pritišćući funkcijski gumb toliko puta za koliko inkremenata je želite povećati. Inzulinska pumpa svako pritiskanje funkcijskog gumba potvrđuje kratkom vibracijom. Svakim pritiskanjem funkcijskog gumba količina bolusa se povećava za inkrement bolusa koji ste namjestili. Za promjenu inkrementa bolusa slijedite postupak na stranici 63. Maksimalna količina bolusa je 30,0U.



Dulje pritiskanje funkcijskog gumba može nenamjerno pokrenuti izbornik bolusa naslijepo, ako je ta funkcija prethodno aktivirana u postavkama. Ako ne reagirate u roku od 4 sekunde, izbornik bolusa na slijepo nestaje. Bolus naslijepo ne možete programirati u glavnom izborniku ili podizborniku.



**4/7:** Svaka namještena količina bolusa prikazuje se na zaslonu. Nakon što unesete potrebnu količinu bolusa, morate sačekati 4 sekunde. Isteklo vrijeme prikazano je točkama koje mijenjaju boju u sivo.



**5/7:** Pumpa mylife™ YpsoPump® svaki korak povećanja doze potvrđuje kratkim vibracijskim signalom.



Ako se unese bolus veći od najveće dopuštene količine, programiranje bolusa naslijepo otkazuje se uz tri kratke vibracije.







**6/7:** Nakon 4 sekunde emitira se dugačak vibracijski signal. Isporuku bolusa potvrđujete dugačkim pritiskanjem funkcijskog gumba. Funkcijski gumb morate pritisnuti u roku od 4 sekunde nakon dugačkog vibracijskog signala. Ako funkcijski gumb pritisnete samo kratko ili ako ne reagirate na vibracijski signal, iz izbornika bolusa naslijepo možete izaći bez isporuke bolusa. Na to ukazuju tri kratke vibracije.



Ako niste sigurni je li bolus naslijepo uopće isporučen, provjerite količinu bolusa u podacima o terapiji ili na zaslonu s posljednjim bolusom te postupite sukladno s isporučenom količinom.



**7/7:** Bolus u tijeku u svakom trenutku možete otkazati dodirnuvši . Otkazivanje uvijek morate potvrditi dodirivanjem polja .



Ako se zaslon Vaše pumpe mylife™ YpsoPump® uključi tijekom programiranja bolusa naslijepo: isporuka bolusa naslijepo koja je u tijeku prikazuje se na zaslonu.

Ako se zaslon Vaše pumpe mylife™ YpsoPump® isključi tijekom programiranja bolusa naslijepo: isporuka bolusa naslijepo koja je u tijeku se ne prikazuje na zaslonu.

Kratko pritisnite funkcijski gumb da uključite zaslon i vidite bolus naslijepo koji je u tijeku.

## Kratki pregled programiranja bolusa naslijepo

Početak programiranja

Isporuka bolusa naslijepo



**1/5:** Dugačko pritisnite funkcijski gumb da pokrenete programiranje bolusa naslijepo.

**2/5:** Kratko pritisnite funkcijski gumb toliko puta za koliko koraka želite povećati količinu bolusa.

**3/5:** Sačekajte potvrdu inzulinske pumpe za svaki korak povećanja (kratak vibracijski signal).

**4/5:** Sačekajte na dugačak vibracijski signal inzulinske pumpe.

**5/5:** Dugačko pritisnite funkcijski gumb da potvrdite isporuku bolusa.

## 4.5 Prikaz posljednjeg bolusa



**1/4:** Prijeđite prstom prema desno na zaslonu statusa da prikazete posljednji isporučeni bolus. Posljednji isporučeni bolus može se prikazati samo ako nema aktivnog bolusa.



**2/4:** Ikona vrste bolusa prikazuje se na lijevoj strani zaslona, relevantna vrijednost u sredini. Vrijeme i datum isporuke prikazani su na vrhu zaslona, na bijeloj pozadini. Prelazeći prstom prema lijevo u svakom trenutku možete prekinuti prikazivanje posljednjeg bolusa i vratiti se u zaslon statusa.



**3/4:** Primjer produljenog bolusa: ako prikaz posljednjeg bolusa sadrži više informacija, one su prikazane jedna ispod druge.



Kada je funkcija bolusa aktivna ne može se prikazati posljednji isporučeni bolus.



**4/4:** Primjer kombiniranog bolusa:  
vrijednost u postocima trenutne doze  
prikazuje se naizmjenično s prikazom  
produljenog vremena produljene doze  
u intervalima od po 2 sekunde.

## 5. Zamjena infuzijskog seta i spremnika

### UPOZORENJE

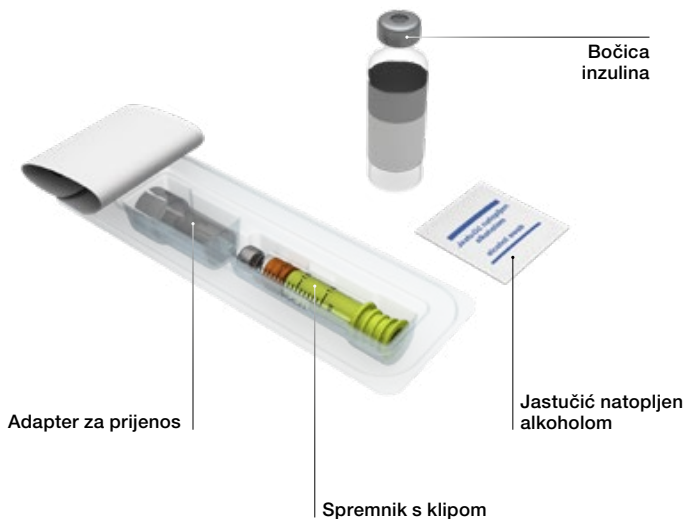
- ⚠ Smijete primijeniti samo samopuneći spremnik od 1,6 mL (spremnik mylife™ YpsoPump®) ili unaprijed napunjeni spremnik od 1,6 mL (NovoRapid® PumpCart®) kompatibilan s pumpom mylife™ YpsoPump®. Primjena drugačijeg spremnika, kojeg proizvođač nije deklarirao kao kompatibilnog s pumpom mylife™ YpsoPump®, može dovesti do pogrešnog doziranja inzulina i posljedične hipoglikemije ili hiperglikemije (pročitajte uokvireno upozorenje na stranici 7).
- ⚠ Uklonite mjehuriće zraka iz spremnika pumpe mylife™ YpsoPump® prije nego što ga umetnete u pumpu mylife™ YpsoPump®. Mjehurići zraka mogu dovesti do pogrešnog doziranja inzulina i posljedične hipoglikemije ili hiperglikemije (pročitajte uokvireno upozorenje na stranici 7).
- ⚠ Klip spremnika pumpe mylife™ YpsoPump® nikada ne izvlačite više od oznake za 1,6 mL. Ako klip izvučete više od toga, on može ispasti ili u spremnik može ući zrak. Također, spremnik više neće biti sterilan. Ako ste previše izvukli klip, zaustavite postupak punjenja, sve komponente spremnika odložite na otpad i napunite novi spremnik.

- ⚠ Primjena infuzijskog seta, kojeg proizvođač nije deklarirao kao kompatibilnog s pumpom mylife™ YpsoPump®, može dovesti do pogrešnog doziranja inzulina i posljedične hipoglikemije ili hiperglikemije (pročitajte uokvireno upozorenje na stranici 7). Ako ste rabili infuzijski set, kojeg proizvođač nije deklarirao kao kompatibilnog s pumpom mylife™ YpsoPump®, smjesta ga zamijenite novim.
- ⚠ Infuzijski set nikada ne povezujte s tijelom prije nego što završite postupak početnog punjenja. Početno punjenje sa spojenom cijevi može dovesti do nekontroliranog doziranja inzulina i posljedične hipoglikemije ili hiperglikemije (pročitajte uokvireno upozorenje na stranici 7).
- ⚠ Početno punjenje cijevi/kanile infuzijskog seta provedite prema navedenom opisu. Ako inzulin izlazi s kraja cijevi, to još ne znači da u njemu nema mjehurića zraka. Nprekidno nadzirite postupak početnog punjenja sve dok se ne uvjerite kako više nema vidljivih mjehurića zraka. Mjehurići zraka u sustavu mogu dovesti do pogrešnog doziranja inzulina te usporavanja automatske detekcije začepjenja i posljedične hipoglikemije ili hiperglikemije (pročitajte uokvireno upozorenje na stranici 7).

## 5.1 mylife™ YpsoPump® Reservoir

mylife™ YpsoPump® Reservoir namijenjen je za punjenje brzodjelujućim inzulinom pri koncentraciji od 100 U/mL i uporabu s inzulinskom pumpom mylife™ YpsoPump®.

Za uporabu spremnika pumpe mylife™ YpsoPump® potrebne su Vam sljedeće komponente:



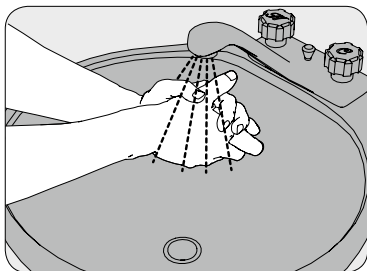


### **Punjenje mylife™ YpsoPump® Reservoir**

mylife™ YpsoPump® Reservoir je sterilan ako pakiranje nije otvoreno ili oštećeno. Ako pakiranje izgleda oštećeno uzmite drugi spremnik. Spremnik je namijenjen isključivo za jednokratnu uporabu.



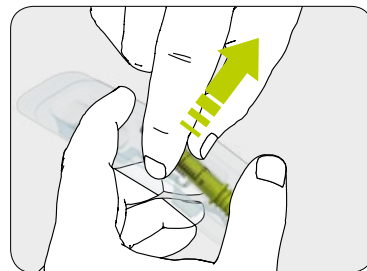
Pridržavajte se uputa za uporabu spremnika pumpe mylife™ YpsoPump® i infuzijskih setova mylife™ YpsoPump® Orbit®, osobito informacija obilježenih kao “Upozorenje” i objašnjenja simbola na pakiranju.



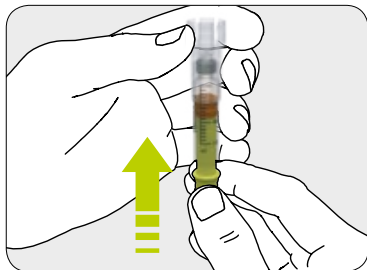
**1/12:** Temeljito operite ruke sapunom i vodom.



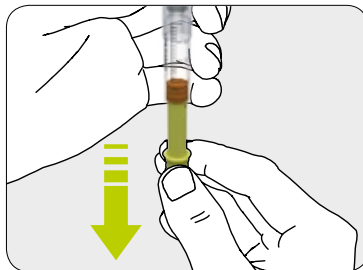
**2/12:** Očistite membranu na čepu bočice inzulina jastučićem natopljenim alkoholom.



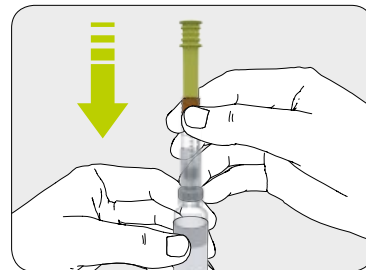
**3/12:** Izvadite spremnik i adapter za prijenos iz pakiranja (pogledajte stranicu stranici 88) bez dodirivanja membrane.



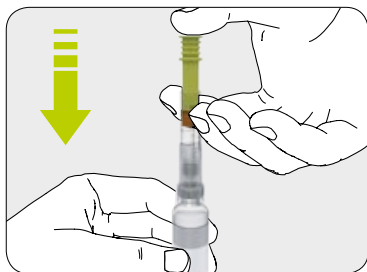
**4/12:** Postavite adapter za prijenos na spremnik i gurnite klip skroz do kraja.



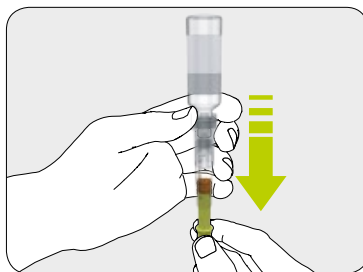
**5/12:** Zatim izvlačite klip dok se cijeli spremnik ne ispuni zrakom.



**6/12:** Postavite drugi kraj adaptera za prijenos na bočicu inzulina.



**7/12:** Ubrizgajte sav zrak u bočicu inzulina. Na taj ćete način olakšati izvlačenje inzulina iz bočice.



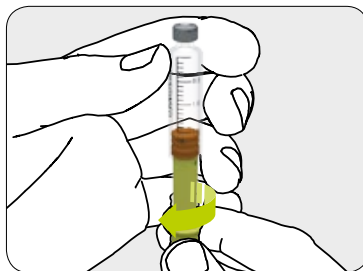
**8/12:** Okrenite spremnik, zajedno s bočicom inzulina, naopako. Lagano izvucite inzulini u spremnik.



**9/12:** Provjerite ima li u spremniku mješurica zraka. Ako u spremniku ima mješurica zraka, nježno kucnite o spremnik. Zatim pritisnite klip kako bi mješurici zraka izašli iz spremnika. Ponovite po potrebi.



**10/12:** Uklonite adapter za prijenos s bočice. Odložite adapter za prijenos u skladu s lokalnim zakonima.



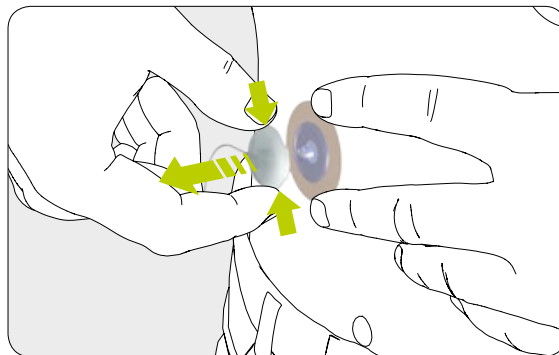
**11/12:** Zakretanjem odvojite klip pa i njega odložite na otpad.



**12/12:** Pridržavajte se uputa na stranici 99 za umetanje spremnika u pumpu mylife™ YpsoPump®.

## 5.2 Odvajanje infuzijskog seta

Infuzijski setovi mylife™ YpsoPump® Orbit®soft i mylife™ YpsoPump® Orbit®micro mogu se lako odvojiti i ponovno pričvrstiti, što Vam pruža mogućnost privremenog odvajanja inszulinske pumpe i cijevi radi kupanja, tuširanja ili sporta.



Lagano stisnite jezičke na obje oznake na stranama konektora cijevi i on će se odvojiti od mjesta infuzije.

### 5.3 Zamjena infuzijskog seta

Infuzijski set mylife™ YpsoPump® Orbit®soft ne treba primjenjivati dulje od 72 sata.

Infuzijski set mylife™ YpsoPump® Orbit®micro ne treba primjenjivati dulje od 48 sati.

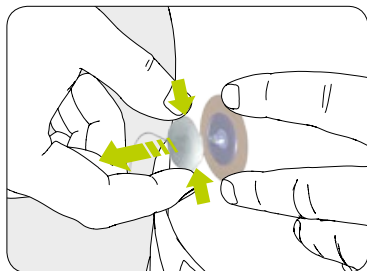
- Prilikom zamjene infuzijskog seta, inzulinska pumpa može biti u načinima zaustavljanja i izvršavanja.
- Prvo odvojite infuzijski set na način opisan na stranici 94 pa pažljivo odvojite ljepljivu traku od tijela.
- Potom slijedite korake na stranici 99.
- Prije nego što pričvrstite cijev za tijelo, uvjerite se kako je napunjena inzulinom bez prisustva mjehurića zraka.
- Uporabljenu iglu uvodnicu (mylife™ YpsoPump® Orbit®soft), uporabljenu osnovu kanile ili uporabljenu cijev s adapterom odložite na otpad prema preporukama Vašeg liječnika ili savjetnika za dijabetes te u skladu s lokalnim propisima za odlaganje igala i oštih predmeta.



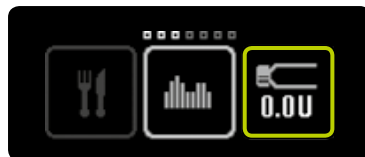
Za terapiju pumpom mylife™ YpsoPump® rabite samo infuzijske setove mylife™ YpsoPump® Orbit®soft i mylife™ YpsoPump® Orbit®micro. Sve duljine cijevi i kanila tih proizvoda kompatibilne su s pumpom mylife™ YpsoPump®.

## 5.4 Zamjena spremnika

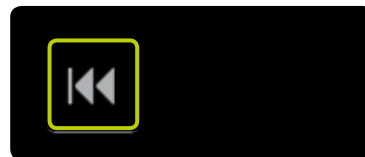
### Uklanjanje spremnika



**1/7:** Uvijek prvo odvojite infuzijski set od tijela prema uputama na stranici 94.



**2/7:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu "Zamjena spremnika i razina aktualnog spremnika".




**3/7:** Dodirnite ikonu "Vraćanje šipke s navojem".



Kod pumpe mylife™ YpsoPump® ne morate zamijeniti infuzijski set svaki put kada mijenjate spremnik. Oni se mogu zamijeniti neovisno jedan od drugog.





**4/7:** Potvrdite dodirnuvši . Pumpa mylife™ YpsoPump® kratko vibrira.



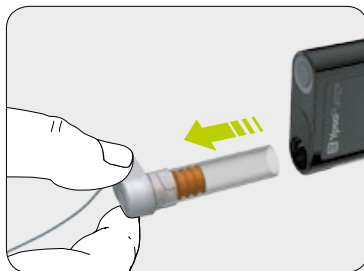
**5/7:** Šipka s navojem se vraća i postotak je smanjen na 0%. Sada se provodi samotestiranje (na način opisan na stranici 38).



Nemojte umetati novi spremnik prije nego što se šipka s navojem potpuno ne vrati i pumpa mylife™ YpsoPump® uspješno završi samotestiranje. Ako spremnik umetnete dok se šipka s navojem još vraća na mjesto, inzulinska pumpa može prikazati poruku “Vraćanje šipke s navojem nije završeno”. U tom slučaju ponovite zamjenu spremnika.



**6/7:** Odvojite infuzijski set okrećući adapter pumpe mylife™ YpsoPump® suprotno kazaljci sata dok se ne zaustavi.



**7/7:** Uklonite prazan spremnik iz pumpe mylife™ YpsoPump® i odložite ga na otpad u skladu s propisima za zaštitu okoliša koji vrijede u državi uporabe.

### Umetanje spremnika

S pumpom mylife™ YpsoPump® smijete primijeniti samo samopuneći spremnik od 1,6 mL (mylife™ YpsoPump® Reservoir) ili unaprijed napunjeni spremnik od 1,6 mL (NovoRapid® PumpCart®) kompatibilan s pumpom mylife™ YpsoPump®.



**1/2:** Držite pumpu mylife™ YpsoPump® okomito, s otvorom pretinca za spremnik okrenutim prema gore. Umetnite samopuneći spremnik od 1,6 mL ili unaprijed napunjeni spremnik od 1,6 mL.

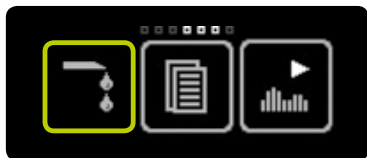


**2/2:** Postavite adapter umetnutog spremnika u okomiti položaj. Okrećite adapter u smjeru kazaljke sata do zaključanog položaja. Trebate čuti tihi klik i/ili osjetiti mehaničko zaustavljanje.

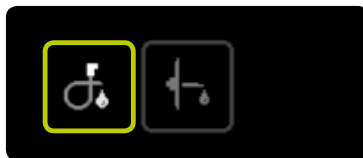


Pri prvom puštanju u rad pumpe mylife™ YpsoPump® ili pri puštanju u rad inzulinske pumpe koja je bila u statusu skladištenja, šipka s navojem mora se vratiti u početni položaj prije nego što umetnete spremnik. Slijedite postupak na stranici 96.

## 5.5 Početno punjenje infuzijskog seta



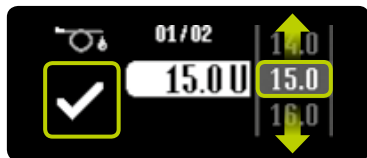
**1/6:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu “Početno punjenje infuzijskog seta”.



**2/6:** Dodirnite ikonu “Početno punjenje cijevi”.



Pogledajte upute za uporabu svog infuzijskog seta mylife™ YpsoPump® Orbit® za točan volumen početnog punjenja. Navedeni volumen početnog punjenja samo je referentna vrijednost. Važno je sustav napuniti tako da u njemu nema mjehurića zraka i da inzulin izlazi s kraja cijevi. Ako je neophodno, ponavljajte postupak početnog punjenja s prikladnim volumenom sve dok inzulin ne počne izlaziti iz kraja cijevi infuzijskog seta.



**3/6:** Pojavljuje se zaslon za volumen početnog punjenja. Kao volumen početnog punjenja odaberite vrijednost prikladnu za Vaš infuzijski set, između 1,0U i 30,0U. Potvrdite dodirnuvši .


**Volumen početnog punjenja kad se mijenja samo spremnik:** Provjerite ima li mjehurića zraka u spremniku. Ako u spremniku bude mjehurića zraka, odaberite prikladan volumen za početno punjenja prema uputama za uporabu Vašeg infuzijskog seta mylife™ YpsoPump® Orbit® toliki koliki je potreban da u cijevima, adapteru i spremniku više ne bude mjehurića zraka. Ako u spremniku nema mjehurića zraka, za početno punjenje uzmite minimalni volumen od 1,0U.

**Volumen početnog punjenja kad se mijenja infuzijski set:** Odaberite volumen početnog punjenja prikladan za Vaš infuzijski set mylife™ YpsoPump® Orbit® prema njegovim uputama za uporabu.




Kod pumpe mylife™ YpsoPump® ne morate zamijeniti infuzijski set svaki put kada mijenjate spremnik. Oni se mogu zamijeniti neovisno jedan od drugog.



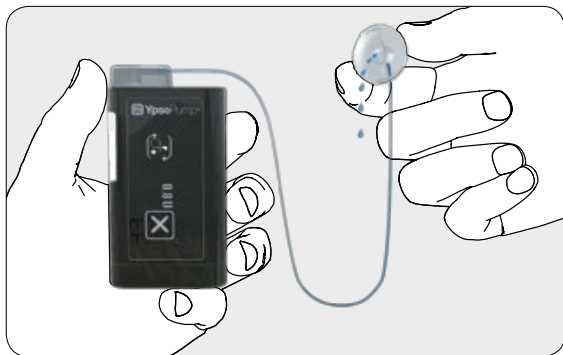
**4/6:** Potvrdite da ste infuzijski set odvojili od tijela uklanjanjem konektora cijevi s osnove kanile, tako što ćete dodirnuti . Pumpa mylife™ YpsoPump® kratko vibrira, šipka s navojem pokreće se prema klipju spremnika, a infuzijski se set puni zadanom količinom inzulina.



**5/6:** Tijekom postupka početnog punjenja inzulinsku pumpu držite u okomitom položaju, s adapterom okrenutim prema gore, i lagano kuckajte inzulinskom pumpom po ispruženom dlanu kako biste uklonili mjehuriće zraka iz infuzijskog seta. Na zaslonu se prikazuje povećanje isporučenog volumena početnog punjenja sve dok se ne dostigne zadana vrijednost. Početno punjenje u tijeku u svakom trenutku možete otkazati dodirnuvši .



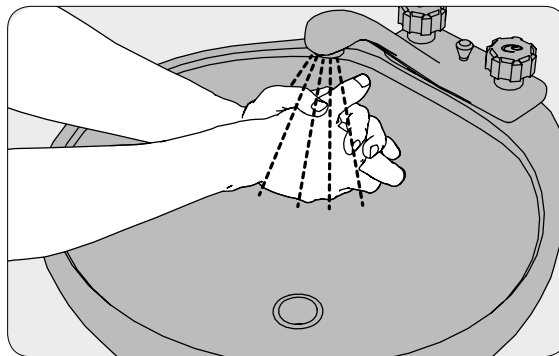
Ako je aktivirana funkcija privremene bazalne doze ili bolus, funkcija početnog punjenja infuzijskog seta nije dostupna. Funkcija početnog punjenja infuzijskog seta također nije moguća kada je spremnik prazan.



**6/6:** Ponavljajte postupak početnog punjenja s prikladnim volumenom sve dok u cijevima, adapteru i spremniku više ne bude mjehurića zraka i inzulin ne počne izlaziti iz kraja cijevi infuzijskog seta.

## 5.6 Pričvršćivanje infuzijskog seta na tijelo

Ako je inzulin počeo izlaziti iz kraja cijevi, a u spremniku, adapteru ili cijevi više nema mjehurića zraka, pričvrstite infuzijski set za tijelo.

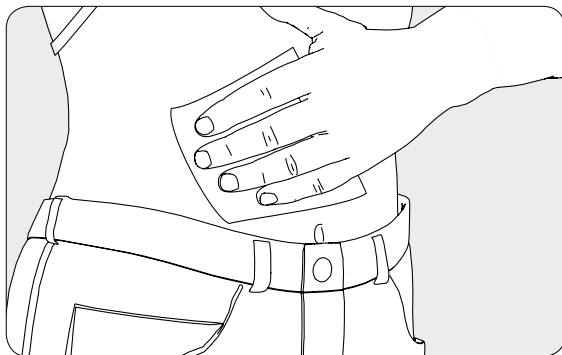


1/12: Temeljito operite ruke.

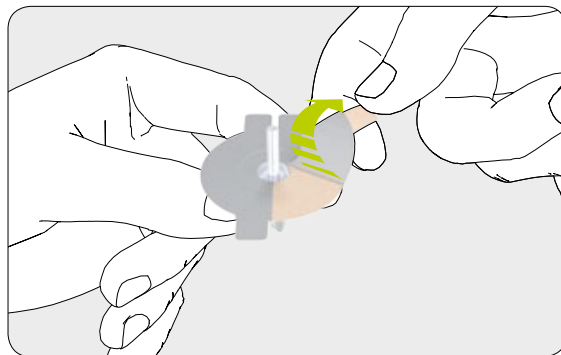


Ove skraćene upute predviđene su samo za kratko upućivanje. Detaljne informacije, napomene i upozorenja pronaći ćete u uputama za uporabu relevantnog infuzijskog seta mylife™ YpsoPump® Orbit® (mylife™ YpsoPump® Orbit®soft i mylife™ YpsoPump® Orbit®micro).





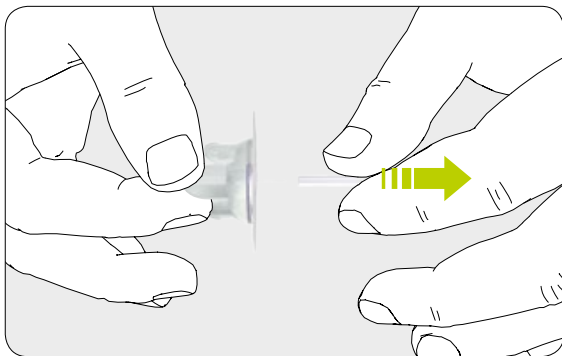
**2/12:** Očistite i dezinficirajte mjesto za infuziju maramicom natopljenom izopropil alkoholom (70%). Prije nego što nastavite, uvjerite se kako na mjestu za infuziju nema dlaka i da je suho.



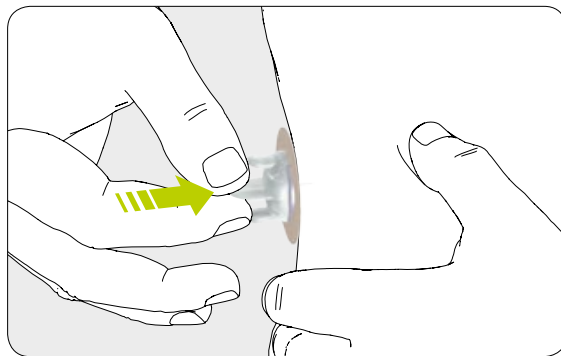
**3/12:** Pažljivo skinite zaštitnu foliju s ljepljive trake. Nemojte dodirivati ljepljivi film na traci.



Preporučljiva je primjena maramice natopljene 70%-nim izopropil alkoholom. Primjena 70%-nog izopropil alkohola pomaže optimalnom prijanjanju ljepljive trake. Ako primjenjujete drugu, neprovjerenu vrstu alkohola, to za rezultat može imati prijevremeno otpadanje ljepljive trake i prekid isporuke inzulina.



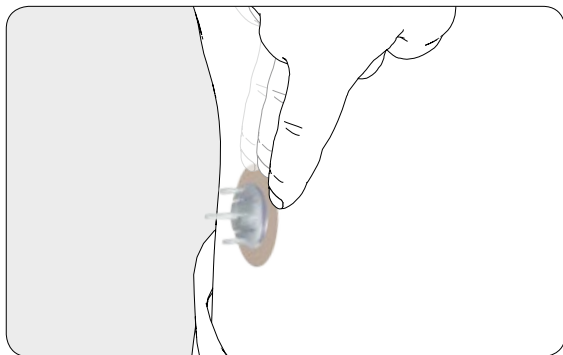
**4/12:** Pažljivo uklonite štitnik s kanile.



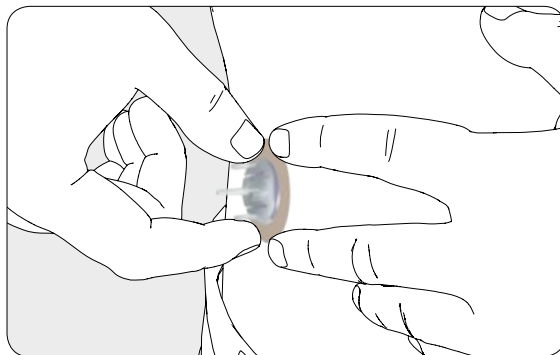
**5/12:** Stabilizirajte mjesto infuzije i umetnite kanilu pod kutom od 90° ili primijenite odgovarajući aplikator infuzijskog seta.



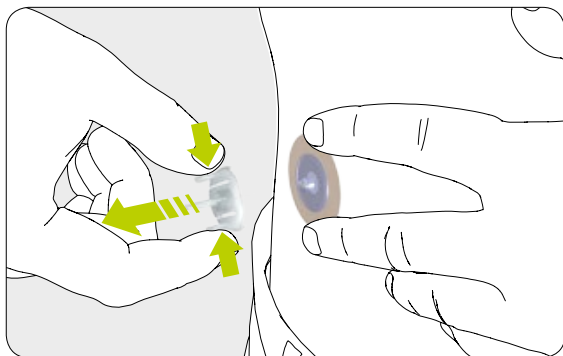
Set mylife™ YpsoPump® Orbit®micro ima čeličnu kanilu koja se može uvesti u tijelo bez pomoći dodatne igle uvodnice. Kako biste probili kožu, za infuzijske setove mylife™ YpsoPump® Orbit®soft i mylife™ YpsoPump® Orbit®micro primijenite aplikator mylife™ Orbit®.



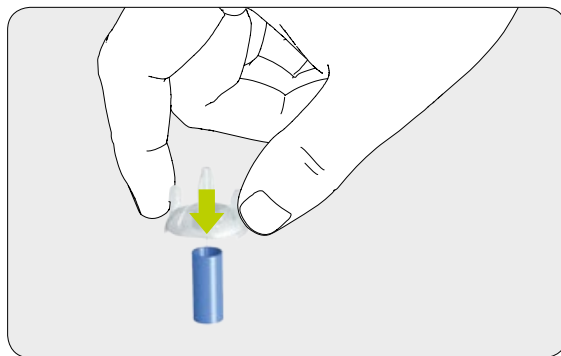
**6/12:** Pritisnite traku na kožu i prstima nekoliko sekunda prelazite preko ljepljive trake kako bi se zaljepila.



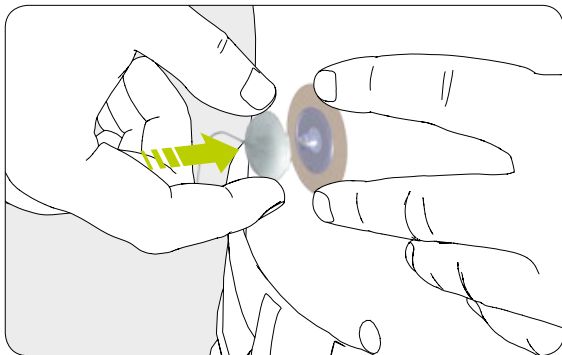
**7/12:** Jednom rukom pritišćite ljepljivu traku na tijelo, a s dva prsta druge ruke uhvatite uvodnu kapu.



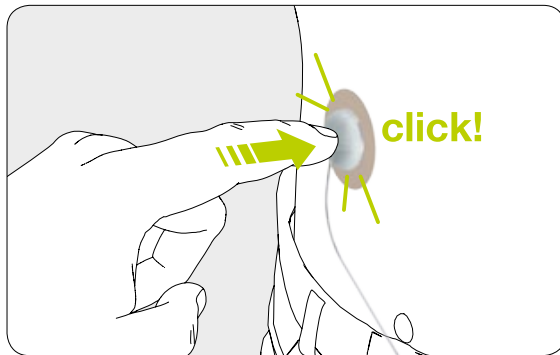
**8/12:** Pažljivo uklonite iglu uvodnicu (mylife™ YpsoPump® Orbit®soft) ili uvodnu kapu (mylife™ YpsoPump® Orbit®micro) pritišćući dva vanjska krilca uvodne kape i povlačeći ju s mjesta infuzije.



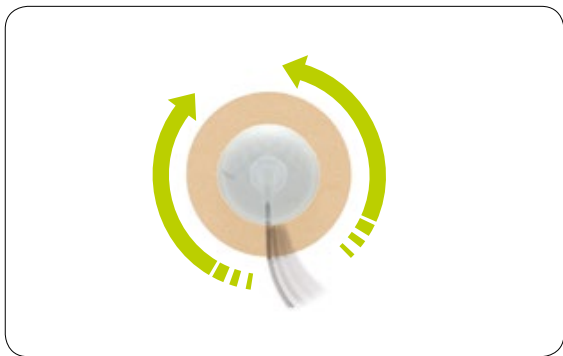
**9/12:** Prekrijte uklonjenu iglu uvodnicu plavom zaštitnom kapom i odložite je u spremnik za takvu vrstu otpada.



**10/12:** Stavite konektor cijevi na osnovu kanile infuzijskog seta.



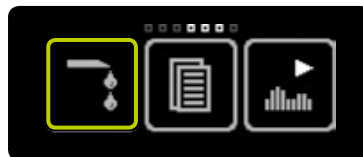
**11/12:** Morate čuti klik kada on usjedne na mjesto.



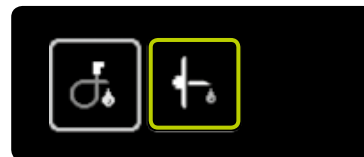
**12/12:** Okrećite cijev ulijevo i udesno, najmanje za po jedan cijeli okretaj u obadva smjera, istodobno povlačeći konektor prema gore kako biste se uvjerali da je dobro namješten i put za tekućinu otvoren.

## 5.7 Početno punjenje kanile

Nakon što ste infuzijski set pričvrstili za tijelo obavite početno punjenje inzulina.




**1/4:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu "Početno punjenje infuzijskog seta".




**2/4:** Dodirnite ikonu "Početno punjenje kanile".



**3/4:** Pojavljuje se zaslon za namještanje volumena početnog punjenja. Odaberite volumen početnog punjenja prikladan za Vašu kanilu, između 0,1 U i 1,0 U, prema uputama za uporabu infuzijskog seta mylife™ YpsoPump® Orbit®. Potvrdite dodirnuvši . Pumpa mylife™ YpsoPump® kratko vibrira, a kanila se puni zadanom količinom inzulina.



**4/4:** Tijekom početnog punjenja na zaslonu se prikazuje povećanje isporučеног volumena sve dok se ne dostigne zadana vrijednost. Početno punjenje u tijeku u svakom trenutku možete otkazati dodirnuvši .



## 6 Podatci/povijest

Spremljene događaje možete vidjeti u izborniku podataka.

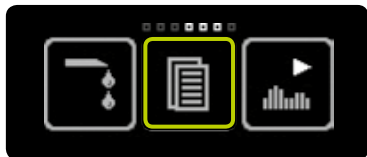
Pumpa mylife™ YpsoPump® uobičajeno ima sigurnosnu kopiju svih podataka iz posljednjih 6 mjeseci. Razlikuju se "Podatci o terapiji" i "Povijest alarma". Podatci o terapiji sadrže sve događaje relevantne za terapiju, kao što su isporuka bolusa, postupak početnog punjenja ili promjena bazalne doze.

Povijest alarma sadrži sve generirane alarme. Ako broj događaja pređe maksimalni dopušteni broj, najstariji događaji se prepisuju novim.



**Podatci o terapiji:** 500 prikazanih događaja (ukupno 3000 spremljenih u inzulinskoj pumpi).  
**Povijest alarma:** 100 prikazanih događaja (ukupno 200 spremljenih u inzulinskoj pumpi).

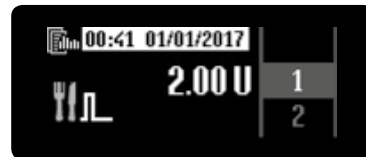
## 6.1 Podatci o terapiji



**1/6:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu "Podatci".



**2/6:** Dodirnite ikonu "Podatci o terapiji".



**3/6:** Vrijeme i datum događaja prikazuje se invertirano u odnosu na aktualni prikaz. Na taj način možete razlikovati prošle događaje od trenutnog prikaza.

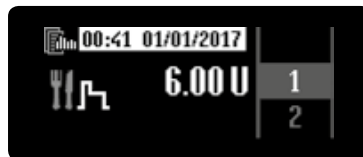
Ikona događaja prikazuje se na lijevoj strani zaslona, relevantna vrijednost u sredini. Prelaženjem prstom prema desno u svakom trenutku možete izaći iz podataka o terapiji.

Svi mogući događaji nalaze su tablici na stranici 117.

U podacima o terapiji, sve funkcije koje su još u tijeku označene su trokutastim simbolom ispod ikone.

**Primjer: kombinirani bolus**

Tri zaslona sa različitim podacima naizmjenično se prikazuju u intervalima od po 2 sekunde:



**4/6:** Prikaz ukupne količine bolusa.



**5/6:** Prikaz trenutne doze.



**6/6:** Prikaz produljene doze i produljenog vremena.



Nemojte zaboraviti redovno praviti sigurnosnu kopiju podataka o terapiji kako biste spriječili gubitak događaja.

## Mogući događaji u podatcima o terapiji



Baterija uklonjena



Inkrement bolusa promijenjen



Kombinirani bolus



Datum promijenjen



Produljeni bolus



Vrijednost po satu profila A bazalne doze promijenjena (1 novi događaj za svaku promijenjenu vrijednost po satu)



Vrijednost po satu profila B bazalne doze promijenjena (1 novi događaj za svaku promijenjenu vrijednost po satu)



Početno napunjena kanila



Početno napunjena cijev



Standardni bolus ili bolus naslijepo



Prijelaz iz profila A bazalne doze u profil B bazalne doze



Prijelaz iz profila B bazalne doze u profil A bazalne doze



Prijelaz u način izvršavanja



Prijelaz u način zaustavljanja



Funkcija privremene bazalne doze

---



Šipka s navojem vraćena

---



Vrijeme promijenjeno

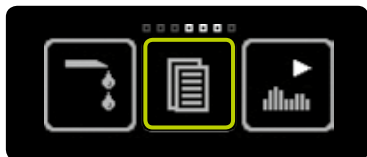
---



Ukupna dnevna količina inzulina (bazalna i bolus)

---

## 6.2 Povijest alarma



**1/3:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu "Podatci".



**2/3:** Dodirnite ikonu "Povijest alarma".



**3/3:** Vrijeme i datum događaja prikazuje se invertirano u odnosu na aktualni prikaz. Na taj način možete razlikovati prošle događaje od trenutnog prikaza.

Ikona događaja prikazuje se na lijevoj strani zaslona. Prelaženjem prstom prema desno u svakom trenutku možete izaći iz povijesti alarma. Svi mogući događaji nalaze se u tablici na stranici 120.

## Mogući događaji u povijesti alarma



Automatsko zaustavljanje



Baterija prazna



Baterija nije odgovarajuća



Spremnik prazan



Napuni unutarnju punjivu bateriju



Elektronička pogreška



Baterija nedostaje



Nema inzulina



Začepljenje



## 7 Funkcije i postavke

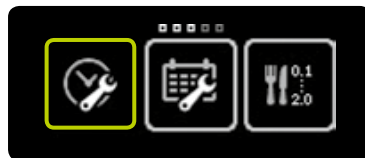
### UPOZORENJE

- ⚠ Kod pacijenata koji svojim dijabetesom ne upravljaju sami, funkcija zaključavanja pristupa treba biti aktivirana uvijek kada pumpu ne koristi njegovatelj. Funkcija zaključavanja pristupa namijenjena je sprječavanju nehotičnog rukovanja kojim se može pokrenuti isporuka inzulina ili promijeniti postavke inzulinske pumpe. Nehotično rukovanje može dovesti do hipoglikemije ili hiperglikemije (pročitajte uokvireno upozorenje na stranici 7).

## 7.1 Promjena vremena



**1/3:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu "Postavke".

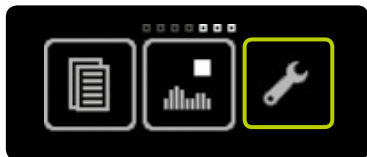


**2/3:** Dodirnite ikonu "Vrijeme".

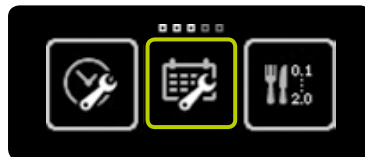


**3/3:** Namjestite aktualno vrijeme, potvrdite dodirnuvši ; pumpa mylife™ YpsoPump® kratko vibrira. Namješteno vrijeme uneseno je u postavke terapije.

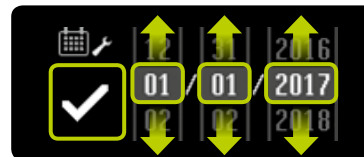
## 7.2 Promjena datuma




**1/3:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu "Postavke".



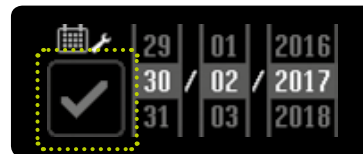
**2/3:** Dodirnite ikonu "Datum".



**3/3:** Namjestite aktualni datum (dan, mjesec, godinu). Potvrdite postavku dodirnuvši .



Prikazane vrijednosti samo su primjeri. Uvijek namjestite Vaše osobne postavke. Vrijeme i datum u svakom trenutku možete namjestiti u izborniku za namještanje. Ako odaberete nemoguć datum (npr. 30/02/2017), ikona za potvrđivanje bit će neaktivna (siva) i takav datum ne možete potvrditi.



## 7.3 Zaključavanje pristupa

Funkcija zaključavanja pristupa nudi zaštitu od neovlaštenog pristupa (npr. djece).

Kada je funkcija zaključavanja pristupa aktivirana, može se pristupiti samo sljedećim mylife™ YpsoPump® funkcijama:

- Podatci: Pregled podataka o terapiji i povijesti alarma
- Postavke: Rotiranje zaslona
- Postavke: Deaktiviranje funkcije zaključavanja pristupa

Kada je funkcija zaključavanja pristupa aktivirana, ne mogu se pokrenuti sljedeće mylife™ YpsoPump® funkcije:

- Svi načini isporuke bolusa
- Funkcija privremene bazalne doze
- Programiranje i promjena profila bazalne doze
- Vraćanje šipke s navojem radi zamjene spremnika
- Početno punjenje infuzijskog seta i kanile
- Prijelaz u način izvršavanja ili zaustavljanja
- Postavke za datum i vrijeme
- Postavke inkrementa bolusa
- Aktiviranje/deaktiviranje bolusa naslijepo
- Aktiviranje/deaktiviranje Bluetootha®
- Bluetooth® uparivanje

Ikone tih funkcija su sive boje u izborniku.

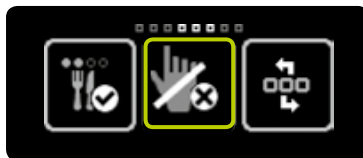


Isporuka bazalne doze nastavlja se iako je aktivirano zaključavanje pristupa.

## Aktiviranje zaključavanja pristupa



**1/5:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu "Postavke".



**2/5:** Prijedite prstom prema lijevo i dodirnite ikonu "Zaključavanje pristupa neaktivno/aktiviraj".



**3/5:** Potvrdite dodirnuvši . Pumpa mylife™ YpsoPump® kratko vibrira i funkcija zaključavanja pristupa je aktivirana.



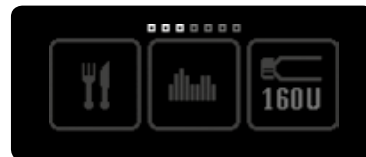
**4/5:** Pojavljuje se zaslon statusa. Da je zaključavanje pristupa aktivirano vidite po ikoni zaključavanja pristupa prikazanoj na vrhu zaslona.



**5/5:** Ako ponovno otvorite glavni izbornik, dodirnite ikonu "Postavke" i prijedite prstom prema lijevo, pojavljuje se ikona "Zaključavanje pristupa aktivno/deaktiviraj".



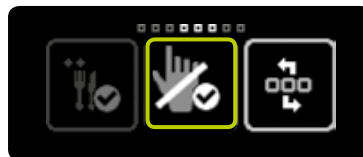
Kada je funkcija zaključavanja pristupa aktivirana sve neaktivne ikone prikazane su u tamno sivoj boji. To označava da funkcija nije dostupna i ne možete je odabrati.



## Deaktiviranje zaključavanja pristupa



**1/5:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu "Postavke".



**2/5:** Prijedite prstom prema lijevo i dodirnite ikonu "Zaključavanje pristupa aktivno/deaktiviraj".



**3/5:** Potvrdite dodirnuvši . Pumpa mylife™ YpsoPump® kratko vibrira i funkcija zaključavanja pristupa je deaktivirana.



**4/5:** Pojavljuje se zaslon statusa. Ikona zaključavanja pristupa prikazana na vrhu zaslona iščezava. Sve ikone su aktivne i ponovno možete pristupiti svim funkcijama.

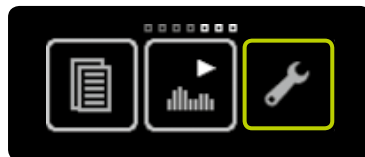


**5/5:** Ako ponovno otvorite glavni izbornik, dodirnite ikonu "Postavke" i prijedite prstom prema lijevo, pojavljuje se ikona "Zaključavanje pristupa neaktivno/aktiviraj".

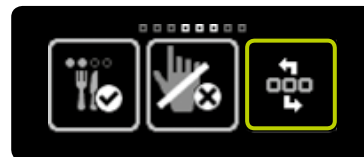


## 7.4 Rotiranje zaslona za 180°

Kod pumpe mylife™ YpsoPump® imate opciju zakretanja zaslona za 180°.



**1/3:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu "Postavke".



**2/3:** Prijedite prstom prema lijevo i dodirnite ikonu "Rotiranje zaslona".

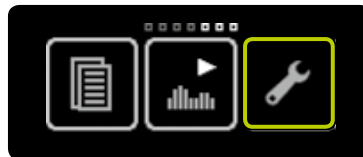


**3/3:** Potvrdite dodirnuvši . Pumpa mylife™ YpsoPump® kratko vibrira i zaslon je okrenut za 180°.

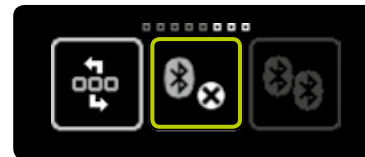
## 7.5 Bluetooth®

### Aktiviranje Bluetootha®

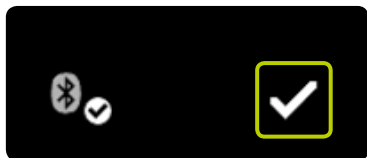
Funkciju Bluetooth® primijenite ako želite prebaciti podatke o terapiji s pumpe mylife™ YpsoPump® na neki drugi uređaj koji ima aktivirani Bluetooth®. Ako želite uspostaviti Bluetooth® vezu s uređajem na kojem je aktiviran Bluetooth®, prvo morate aktivirati Bluetooth® sučelje na pumpi mylife™ YpsoPump®.




**1/5:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu “Postavke”.



**2/5:** Prijedite prstom prema lijevo i dodirnite ikonu “Bluetooth® neaktivan/aktiviraj”.



**3/5:** Potvrdite dodirnuvši . Pumpa mylife™ YpsoPump® kratko vibrira i funkcija Bluetooth® je aktivirana.



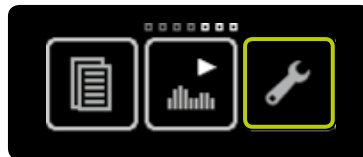
**4/5:** Pojavljuje se zaslon statusa. Da je funkcija Bluetooth® aktivirana vidite po Bluetooth® ikoni prikazanoj na vrhu zaslona.



**5/5:** Ako ponovno otvorite glavni izbornik, dodirnite ikonu “Postavke” i prijedite prstom prema lijevo, pojavljuje se ikona “Bluetooth® aktivan/deaktiviraj”.

### Deaktiviranje Bluetootha®

Ako ne želite primjenjivati uređaje koji imaju aktivirani Bluetooth® s pumpom mylife™ YpsoPump®, Bluetooth® sučelje možete deaktivirati.



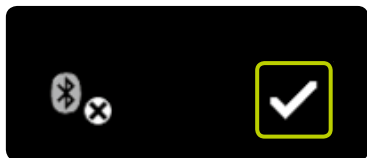
**1/5:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu "Postavke".




**2/5:** Prijedite prstom prema lijevo i dodirnite ikonu "Bluetooth® aktivan/deaktiviraj".



Preporučeno je da se ova funkcija deaktivira uvijek kada se Bluetooth® ne koristi. Time se sprječava praćenje Vaše lokacije Bluetooth® uređajima za praćenje koji mogu otkriti Vašu pumpu mylife™ YpsoPump®.



**3/5:** Potvrdite dodirnuvši . Pumpa mylife™ YpsoPump® kratko vibrira i funkcija Bluetooth® je isključena.



**4/5:** Pojavljuje se zaslon statusa. Bluetooth® ikona prikazana na vrhu zaslona iščezava.



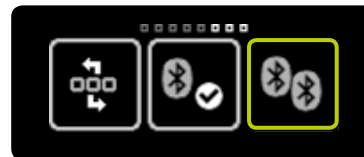
**5/5:** Ako ponovno otvorite glavni izbornik, dodirnite ikonu “Postavke” i prijedite prstom prema lijevo, pojavljuje se ikona “Bluetooth® neaktivan/aktiviraj”.

## Bluetooth® uparivanje

Kada prvi put uspostavite Bluetooth® vezu između pumpe mylife™ YpsoPump® i drugog uređaja na kojem je aktiviran Bluetooth®, prvo morate unijeti identifikacijski kod kako bi dopustili Bluetooth® vezu između tih uređaja. Kako bi primijenili funkciju Bluetooth® uparivanja prvo morate aktivirati funkciju Bluetooth®. S pumpom mylife™ YpsoPump® možete upariti najviše 5 uređaja koji imaju aktivirani Bluetooth®.



**1/6:** Otvorite glavni izbornik i dodirnite ikonu “Postavke”.



**2/6:** Prijedite prstom prema lijevo i dodirnite ikonu “Bluetooth® uparivanje”.



**3/6:** Pumpa mylife™ YpsoPump® spremna je za Bluetooth® uparivanje i čeka zahtjev za uparivanje od uređaja na kojem je aktiviran Bluetooth®.

Ako se to ne dogodi u roku od 2 minute, ponovno se aktivira zaključavanje zaslona i funkcija Bluetooth® uparivanje mora se ponovno pokrenuti.



**4/6:** Na zaslonu pumpe mylife™ YpsoPump® prikazuje se šestoznamenkasti kod i strelice rotiraju. Unesite taj kod u uređaj koji ima aktivirani Bluetooth®.

Identifikacijski kod morate unijeti u roku od 30 sekundi. Ako to vrijeme prekoračite ili ako unesete pogrešan identifikacijski kod, prikazuje se upozorenje "Bluetooth® povezivanje nije uspjealo". Potvrdite upozorenje i ponovite postupak na stranici 135.



**5/6:** Ako je Bluetooth® uparivanje bilo uspješno, automatski se prikazuje zaslon statusa.





**6/6:** Ako ponovno otvorite glavni izbornik, dodirnite ikonu “Postavke” i prijedite prstom prema lijevo, pojavljuje se ikona “Bluetooth® uparivanje”, aktivna veza prikazana je rotacijom strelica.



Aktivna Bluetooth® veza s uređajem koji ima Bluetooth® označena je rotirajućim strelicama. Samo uređaj koji ima aktiviran Bluetooth® može se povezati s pumpom mylife™ YpsoPump®.



## 7.6 Priprema za skladištenje

Ako pumpu mylife™ YpsoPump® nećete rabiti dulje vrijeme, namjestite svoju inzulinsku pumpu u način zaustavljanja te iz nje izvadite bateriju kako biste izbjegli oštećenja uslijed curenja baterije. To inzulinsku pumpu prebacuje u status skladištenja. U statusu skladištenja postavke ostaju nepromijenjene (bazalna doza, inkrement bolusa itd.).

Nakon ponovnog pokretanja pumpe samo trebate obaviti samotestiranje i reset vremena i datuma. Nakon toga, inzulinska pumpa je u načinu zaustavljanja. Povrat šipke s navojem popraćen početnim punjenjem neophodan je za ponovno puštanje inzulinske pumpe u rad. Slijedite postupak na stranici 37.



**U okviru pripremanja pumpe mylife™ YpsoPump® za skladištenje izvadite spremnik i uklonite infuzijski set pa ih odložite u specijalni spremnik.**



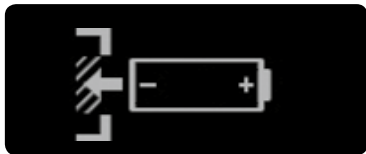
**1/2:** Namjestite pumpu mylife™ YpsoPump® u način zaustavljanja (pogledajte stranicu stranici 33). Uklonite spremnik i infuzijski set na način opisan na stranici 96.



**2/2:** Otvorite poklopac pretinca za bateriju i uklonite bateriju. Zatvorite poklopac pretinca za bateriju i spremite mylife™ YpsoPump® na sigurno mjesto.

## 7.7 Unutarnja punjiva baterija

Pumpa mylife™ YpsoPump® ima unutarnju punjivu bateriju koja se puni preko umetnute alkalne baterije. Ako alkalnu bateriju uklonite, sve funkcije nastavljaju s radom. Ako je inzulinska pumpa u načinu izvršavanja i ako u roku od 5 minuta ne umetnete novu bateriju, prikazuje se alarm “Baterija nedostaje”. Inzulinska pumpa koja je bila u načinu zaustavljanja prelazi u status skladištenja 5 minuta nakon uklanjanja alkalne baterije. Nakon uklanjanja alkalne baterije prikazuje se zaslon za orijentaciju baterije:



Radi zamjene alkalne baterije slijedite upute na stranici 141.



Ako se unutarnja punjiva baterija jako optereti, može doći do njenog naglog pražnjenja. U toj se situaciji prikazuje alarm “Napuni unutarnju punjivu bateriju”. Unutarnja punjiva baterija sada se puni preko umetnute alkalne baterije, što je prikazano strelicama koje rotiraju oko simbola pješčanog sata. Postupak punjenja može trajati do 20 minuta. Alarm otkazuje sve boluse koji su u tijeku i aktivnu funkciju privremene bazalne doze.



## 7.8 Zamjena baterije



**1/5:** Nakon što se prikaže upozorenje "Niska razina napunjenosti baterije", inzulinska pumpa može raditi najmanje još dva dana. Zamijenite bateriju što je prije moguće.

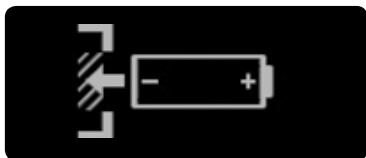


**2/5:** Otvorite pretinac za bateriju tako što ćete staviti rub novčića u žlijeb na poklopcu i okretati ga suprotno kazaljci sata. Uklonite praznu bateriju iz pretinca za bateriju i odložite ju na otpad u skladu s propisima za zaštitu okoliša koji vrijede u državi uporabe.



Ako je pretinac za bateriju otvoren dulje od 5 minuta dok je pumpa mylife™ YpsoPump® u načinu izvršavanja, također se pojavljuje alarm. Tijekom umetanja nove baterije sve postavke inzulinske pumpe se spremaju i ne moraju se ponovno namještati.

Ako je pretinac za bateriju otvoren dulje od 5 minuta dok je pumpa mylife™ YpsoPump® u načinu zaustavljanja, inzulinska pumpa automatski prelazi u status skladištenja. Tijekom zamjene alkalne baterije pazite da ne olabavite poklopac pretinca za bateriju.



**3/5:** Na zaslonu za orijentaciju baterije prikazuje se kako treba okrenuti AAA bateriju pri umetanju. On se pojavljuje na zaslonu statusa. Ako je inzulinska pumpa u načinu izvršavanja i ako u roku od 5 minuta ne umetnete novu bateriju, prikazuje se alarm.



**4/5:** Umetnite novu AAA alkalnu bateriju (LR03). Uvijek obavezno prvo umetnite negativni pol baterije. Na poledini inzulinske pumpe nalazi se slika na kojoj je prikazano kako da umetnete bateriju. Rezervne baterije možete nabaviti na mjestima gdje i inače kupujete baterije.



Tijekom zamjene alkalne baterije provjerite jesu li pretinac za bateriju, sama baterija i poklopac pretinca za bateriju neoštećeni. Ako otkrijete bilo kakvo oštećenje (npr. curenje baterije) obratite se korisničkom servisu.



**5/5:** Zaključajte pretinac za bateriju tako što ćete staviti novčić u žlijeb na poklopcu i okretati ga u smjeru kazaljke sata dok se ne zaustavi. Nakon umetanja baterije prvo se prikazuje ikona mylife™, a potom zaslon statusa ili zaslon dobrodošlice. Potonji se pojavljuje ako je baterija uklonjena tijekom vraćanja šipke s navojem ili samotestiranja nakon pokretanja pumpe iz statusa skladištenja. Poklopac pretinca baterije zbog habanja svaka tri mjeseca zamijenite novim.



Ako uklonite bateriju dok ste u glavnom izborniku ili u podizborniku, gube se sve aktualne postavke koje još nisu bile potvrđene i pojavljuje se zaslon za orijentaciju baterije.

Nakon uklanjanja baterije, a prije prikazivanja zaslona za orijentaciju baterije, prvo se završavaju sljedeće funkcije:

- Vraćanje šipke s navojem
- Početno punjenje u tijeku
- Standardni bolus u tijeku
- Trenutna doza kombiniranog bolusa u tijeku
- Bolus naslijepo u tijeku

Ako alkalnu bateriju uklonite tijekom odvijanja bilo koje od sljedećih funkcija prikazuje se zaslon za orijentaciju baterije, a funkcija se nastavlja odvijati u pozadini još 5 minuta, nakon čega se prikazuje alarm (alarm će prekinuti isporuku inzulina):

- Isporuka bazalne doze
- Funkcija privremene bazalne doze u tijeku
- Produljeni bolus u tijeku
- Produljena doza kombiniranog bolusa u tijeku



## 8 Uklanjanje problema

### UPOZORENJE

- ⚠ Alarmi koji su istodobno nastali prikazuju se po prioritetu. Ako ste obradili jedan alarm, moguće je da ima još alarma koji čekaju na obradu. Neriješeni alarmi mogu dovesti do zakazivanja trenutne isporuke inzulina i izazvati hiperglikemiju ili hipoglikemiju (pročitajte uokvireno upozorenje na stranici 7).
- ⚠ Infuzijski set smjesta odvojite od tijela ako se pojavi alarm začepljenja kako biste spriječili naglu isporuku inzulina ako se začepljenje nenadano ukloni. Neodvajanje infuzijskog seta može dovesti do pogrešnog doziranja inzulina i posljedične hipoglikemije ili hiperglikemije (pročitajte uokvireno upozorenje na stranici 7).

## 8.1 Incidenti

---

### **Funkcija bolusa naslijepo nije dostupna**

Uvjerite se kako je funkcija bolusa naslijepo aktivirana, a pumpa mylife™ YpsoPump® u načinu izvršavanja. Funkcija bolusa naslijepo nije dostupna u načinu zaustavljanja. Za stavljanje inzulinske pumpe u način izvršavanja slijedite upute na stranici 31. Funkcija bolusa naslijepo nije moguća ako je spremnik prazan. Radi zamjene spremnika slijedite upute na stranici 96. Ako je količina inzulina u spremniku manja od postavke inkrementa bolusa, funkcija bolusa naslijepo nije dostupna. Također, funkcija bolusa naslijepo nije dostupna ako nakon vraćanja šipke s navojem u početnu poziciju nije obavljeno početno punjenje ili ako početno punjenje nije pravilno završeno.

---

### **Ikona “Bluetooth® uparivanje” nije dostupna (zasivljena)**

Ako nije aktivirana funkcija Bluetooth®, ne možete aktivirati ni funkciju Bluetooth® uparivanja. Radi aktiviranja Bluetooth® sučelja slijedite upute na stranici 131.

---

### **Ikona “Bolus” nije dostupna (zasivljena)**

Pumpa mylife™ YpsoPump® mora biti u načinu izvršavanja. Funkcija bolusa nije dostupna u načinu zaustavljanja. Za stavljanje inzulinske pumpe u način izvršavanja slijedite upute na stranici 31. Funkcija bolusa nije moguća ako je spremnik prazan. Radi zamjene spremnika slijedite upute na stranici 96. Ako je količina inzulina u spremniku manja od postavke inkrementa bolusa, funkcija bolusa nije dostupna. Također, funkcija bolusa nije dostupna ako nakon vraćanja šipke s navojem u početnu poziciju nije obavljeno početno punjenje ili ako početno punjenje nije pravilno završeno.

---

---

**Ikona “Početno punjenje infuzijskog seta” nije dostupna (zasivljena)**

Ako je aktivirana funkcija privremene bazalne doze i/ili ako je aktiviran produljeni ili kombinirani bolus, funkcija početnog punjenja infuzijskog seta nije dostupna. Radi otkazivanja funkcije privremene bazalne doze slijedite upute na stranici 59. Radi otkazivanja produljenog ili kombiniranog bolusa u tijeku slijedite upute na stranici 73 ili stranici 75. Funkcija početnog punjenja infuzijskog seta nije moguća kada je spremnik prazan. Radi zamjene spremnika slijedite upute na stranici 96. Ako je spremnik prazan ili još nije završeno prethodno vraćanje šipke s navojem ne može se pokrenuti ni funkcija početnog punjenja infuzijskog seta.

---

**Ikona “Kombinirani bolus” nije dostupna (zasivljena)**

Funkcija kombiniranog bolusa ne može se obavljati ako je količina inzulina u spremniku manja od dvostrukog inkrementa bolusa (najmanja količina kombiniranog bolusa dva puta je veća od inkrementa bolusa).

---

**Ikona “Početno punjenje kanile” nije dostupna (zasivljena)**

Nije još obavljeno početno punjenje infuzijskog seta. Radi početnog punjenja cijevi slijedite upute na stranici 100.

---

**Ikone “Profil A bazalne doze” i “Profil B bazalne doze” nisu dostupne (zasivljene)**

Ako je funkcija privremene bazalne doze aktivirana, funkcije profila A i profila B bazalne doze nisu dostupne i nije moguće promijeniti profil bazalne doze. Radi otkazivanja funkcije privremene bazalne doze slijedite upute na stranici 59.

---

<b>Ikona “Promjena profila bazalne doze” nije dostupna (zasivljena)</b>	Ako je funkcija privremene bazalne doze aktivirana, funkcija promjene profila bazalne doze nije dostupna. Radi otkazivanja funkcije privremene bazalne doze slijedite upute na stranici 59.
<b>Ikona “Zamjena spremnika” nije dostupna (zasivljena)</b>	Ako je aktivirana funkcija privremene bazalne doze i/ili ako je aktiviran produljeni ili kombinirani bolus, funkcija zamjene spremnika nije dostupna. Radi otkazivanja funkcije privremene bazalne doze slijedite upute na stranici 59. Radi otkazivanja produljenog ili kombiniranog bolusa u tijeku slijedite upute na stranici 73 ili stranici 75.
<b>Infuzijski set blokirano (začepljenje)</b>	Odvojite infuzijski set od tijela i provjerite razinu glukoze u krvi. Uklonite začepljenje prema postupku na stranici 166.
<b>Inzulin u pretincu za spremnik</b>	Često provjeravajte razinu glukoze u krvi. Namjestite inzulinsku pumpu u način zaustavljanja. Odvojite infuzijski set od tijela. Izvadite spremnik iz pretinca za spremnik i provjerite ima li pukotina i drugih oštećenja. Ako je neophodno, zamijenite spremnik i očistite pretinac za spremnik prema uputama na stranici 16. Ako pumpa nije očigledno oštećena možete nastaviti s inzulinskom terapijom uz pomoć pumpe – u suprotnom se obratite korisničkom servisu. Podatke za kontakt naći ćete na poledini ovog korisničkog priručnika ili na stranici 10.

---

**Inzulinska pumpa pala**

Često provjeravajte razinu glukoze u krvi. Namjestite inzulinsku pumpu u način zaustavljanja. Odvojite infuzijski set od tijela. Izvadite spremnik i infuzijski set i zamijenite ih. Na inzulinskoj pumpi (i spremniku) mogu se pojaviti neotkrivene mikro pukotine koje ljudsko oko ne može vidjeti, a koje mogu utjecati na točnost doziranja. Provjerite ima li na vanjštini inzulinske pumpe pukotina i drugih oštećenja. Osobitu pažnju obratite na samotestiranje pošto se šipka s navojem vratila u početni položaj nakon zamjene spremnika. Ako pumpa nije očigledno oštećena možete nastaviti s inzulinskom terapijom uz pomoć pumpe. Ako je inzulinska pumpa oštećena, obratite se korisničkom servisu. Podatke za kontakt naći ćete na poledini ovog korisničkog priručnika ili na stranici 10.

---

**Mjehurići zraka u spremniku ili infuzijskom setu**

Provjerite razinu glukoze u krvi. Odvojite infuzijski set od tijela i provedite početno punjenje seta radi uklanjanja svih mjehurića zraka prema postupku na stranici 100.

---

**Najveći dio ikona nije dostupno (zasivljena)**

Dok je aktivirana funkcija zaključavanja pristupa nije dostupna nijedna funkcija vezana za terapiju. Radi deaktiviranja funkcije zaključavanja pristupa slijedite upute na stranici 127.

---

---

**Prljavština u pretincu za spremnik**

Namjestite inzulinsku pumpu u način zaustavljanja. Odvojite infuzijski set od tijela. Izvadite spremnik iz pretinca za spremnik. Za čišćenje inzulinske pumpe slijedite upute za čišćenje na stranici 16.

---

**Prljavština po površini pumpe**

Za čišćenje inzulinske pumpe slijedite upute za čišćenje na stranici 16.

---

**Voda u pretincu za bateriju**

Namjestite inzulinsku pumpu u način zaustavljanja. Odvojite infuzijski set od tijela. Uklonite bateriju iz pretinca za bateriju. Za čišćenje inzulinske pumpe slijedite upute za čišćenje na stranici 16.

---

**Voda u pretincu za spremnik**

Namjestite inzulinsku pumpu u način zaustavljanja. Odvojite infuzijski set od tijela. Izvadite spremnik iz pretinca za spremnik. Za čišćenje inzulinske pumpe slijedite upute za čišćenje na stranici 16.

---

## 8.2 Prikazana upozorenja

Pumpa mylife™ YpsoPump® opremljena je sigurnosnim sustavom koji neprekidno nadzire sve funkcije. Ako dođe do odstupanja od definiranog radnog statusa, inzulinska pumpa generira upozorenje ili alarm, ovisno o situaciji. Opis alarma nalazi se na stranici 160. Prikazana upozorenja nisu spremljena u povijesti alarma.

Sva prikazana upozorenja opisana su na sljedećim stranicama. Upozorenja su poredana prema prioritetu. To znači:

- Ako se istodobno pojavi više upozorenja, upozorenje “Niska razina spremnika” uvijek se prikazuje kao prvo, s najvišim prioritetom.
- Upozorenje “Niska razina napunjenosti baterije” uvijek ima veći prioritet od svih drugih upozorenja, osim ako se istodobno s njim pojavi upozorenje “Niska razina spremnika”.
- Nepotvrđeni alarmi uvijek imaju viši prioritet od upozorenja.

Prikazana upozorenja prvenstveno su osjetna, pri čemu postoje 4 razine njihovog intenziviranja. Razine se intenziviraju u intervalima od po 30 minuta. Upozorenja se prikazuju na zaslonu statusa i moraju se potvrditi. U tu svrhu možete uključiti zaslon uz pomoć funkcijskog gumba. Upozorenja neće prouzročiti otkazivanje isporuke inzulina. Kada potvrdite sva upozorenja, ponovno se pojavljuje originalni zaslon statusa.



**Razine intenziviranja upozorenja:**

**Razina 1: vibriranje**

**Razina 2: vibriranje i tih zvučni signal**

**Razina 3: vibriranje i glasani zvučni signal**

**Razina 4: vibriranje i još glasniji zvučni signal**

## Niska razina spremnika



Upozorenje “Niska razina spremnika” pojavljuje se ako su programirana bazalna doza (zajedno s funkcijom privremene bazalne doze) i preostala količina svih bolusa koji su u tijeku, tijekom sljedećih 12 sati veći ili jednaki u odnosu na preostali sadržaj spremnika. Potvrdite dodirnuvši  i što je prije moguće zamijenite spremnik u skladu s postupkom na stranici 96. Upozorenje “Niska razina spremnika” intenzivira se u alarm “Spremnik prazan” ako u međuvremenu ne zamijenite spremnik.



## Niska razina napunjenosti baterije



Nakon što se prikaže upozorenje “Niska razina napunjenosti baterije”, pumpa mylife™ YpsoPump® može raditi najmanje još dva dana. Potvrdite dodirnuvši  i što je prije moguće umetnite novu AAA alkalnu bateriju (LR03). Slijedite postupak na stranici 141. Upozorenje o niskoj razini napunjenosti baterije vidite na zaslonu statusa i nakon što ste ga potvrdili. Upozorenje “Niska razina napunjenosti baterije” intenzivira se u alarm “Baterija prazna” ako u međuvremenu ne zamijenite bateriju.

### Vraćanje šipke s navojem nije završeno



Upozorenje “Vraćanje šipke s navojem nije završeno” pojavljuje se ako još nije bilo moguće pravilno vratiti šipku s navojem u početni položaj. Upozorenje može biti prouzročeno prljavštinom (pijesak, osušeni inzulin itd.) u pretincu za spremnik, ali i mehaničkim problemima pogonskog sustava. Do njega dolazi i ako šipku s navojem tijekom vraćanja dodirnete stranim predmetom.

Potvrdite dodirnuvši  i ponovno pokušajte vratiti šipku s navojem. Uvjerite se da je spremnik prethodno uklonjen iz pretinca za spremnik i da je pretinac za spremnik potpuno čist – ne dodirujte šipku s navojem drugim predmetima. Dodatne informacije o funkciji vraćanja šipke s navojem naći ćete na stranici 96.

## Početno punjenje nije završeno

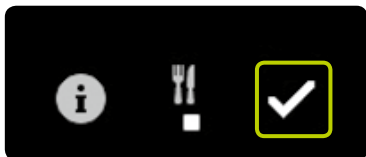


Upozorenje “Početno punjenje nije završeno” pojavljuje se ako je:

- pogon potpuno ispružen (spremnik prazan), bez detektiranog klipa;
- korisnik prekinuo početno punjenje tijekom detekcije klipa;
- alarm prekinuo početno punjenje;
- sila koja djeluje na držač klipa opada tijekom postupka početnog punjenja, na primjer jer je spremnik uklonjen ili jer je umetnut pogrešan spremnik.

Potvrdite dodirnuvši  i ponovno pokušajte izvršiti početno punjenje. Uvjerite se da je spremnik pravilno umetnut i da je adapter pravilno priključen na inzulinsku pumpu. Slijedite postupak na stranici 100.

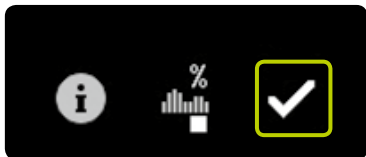
## Bolus otkazan




Ako se bolus prijevremeno prekine, prikazuje se upozorenje “Bolus otkazan”. Do prijevremenog prekida dolazi u slučaju pojave alarma ili ako inzulinska pumpa prijeđe u način zaustavljanja. Potvrdite dodirnuvši .

Ako se bolus prijevremeno prekine, podatke o njegovom trajanju i isporučenoj količini inzulina možete dobiti iz podataka o terapiji ili na posljednjem zaslonu bolusa. Ako želite nastaviti s bolusom, morate ga ponovno programirati. Slijedite postupak na stranici 61.

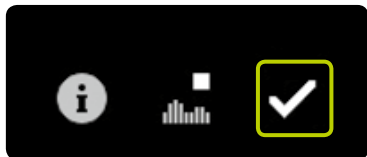
## Funkcija privremene bazalne doze završena ili otkazana



Upozorenje “Funkcija privremene bazalne doze završena ili otkazana” prikazuje se kada se funkcija privremene bazalne doze završi ili prijevremeno prekine. Do prijevremenog prekida dolazi u slučaju pojave alarma ili ako inzulinska pumpa prijeđe u način zaustavljanja. Potvrdite dodirnuvši .

Ako se funkcija privremene bazalne doze prijevremeno prekine, podatke o njezinom trajanju i postavci za prikaz u postocima možete dobiti iz podataka o terapiji. Ako želite nastaviti funkciju privremene bazalne doze, morate ju ponovno programirati. Slijedite postupak na stranici 56.

## Inzulinska pumpa zaustavljena



Upozorenje “Inzulinska pumpa zaustavljena” prikazuje se ako je inzulinska pumpa zaustavljena dulje od jednog sata. Potvrdite dodirnuvši . Upozorenje se više ne prikazuje, osim ako se inzulinska pumpa ponovno ne prebaci u način izvršavanja pa vrati natrag u način zaustavljanja. Za ponovno pokretanje inzulinske pumpe slijedite korake na stranici 31.



Na zaslonu pumpe mylife™ YpsoPump® prikazuje se upozorenje o zaustavljenosti ako je pumpa dulje od jednog sata bila u načinu zaustavljanja. Upozorenje o zaustavljenosti možete aktivirati prijevremeno, odmah nakon što se inzulinska pumpa prebaci u način zaustavljanja, tako što ćete dugo pritisnuti funkcijski gumb i potom potvrditi.



## Bluetooth® povezivanje nije uspjelo



Upozorenje “Bluetooth® povezivanje nije uspjelo” prikazuje se ako se:

- tijekom uparivanja premaši vremensko ograničenje od 30 sekundi za unošenje identifikacijskog koda;
- tijekom uparivanja unese pogrešan identifikacijski kod;
- nehotečno prekine aktivna Bluetooth® veza.

Potvrdite dodirnuvši . Ponovno uparite inzulinsku pumpu sa željenim uređajem prema postupku opisanom na stranici 135.

## 8.3 Alarmi

Pumpa mylife™ YpsoPump® opremljena je sigurnosnim sustavom koji neprekidno nadzire sve funkcije. Ako dođe do odstupanja od definiranog radnog statusa, inzulinska pumpa okida alarm koji ovisi o situaciji. Opis upozorenja nalazi se na stranici 151. Svi alarmi se upisuju u povijest alarma iz koje ih možete pozivati.

Svi alarmi opisani su na sljedećim stranicama. Alarmi su poredani prema prioritetu. To znači:

- Ako se istodobno pojavi više alarma, alarm “Baterija nedostaje” uvijek se prikazuje kao prvi, s najvišim prioritetom.
- Alarm “Baterija prazna” uvijek ima veći prioritet od svih drugih alarma, osim ako se istodobno s njim pojavi alarm “Baterija nedostaje”.
- Nepotvrđeni alarmi uvijek imaju viši prioritet od upozorenja.



Alarmi su prvenstveno osjetni, pri čemu postoje 4 razine njihovog intenziviranja. Razine se intenziviraju u intervalima od po 5 minuta. Ako je neki alarm potvrđen, ali nije obrađen, ponovit će se nakon 30 minuta istodobno zvučnim i osjetnim putem. Elektronička pogreška predstavlja iznimku. Ona se prikazuje direktno i neprekidno na oba načina, zvučno i osjetno.

Alarmi koji ne uključuju elektroničku pogrešku, prikazuju se na zaslonu statusa i moraju se potvrditi. Radi toga, prvo morate uključiti zaslon uz pomoć funkcijskog gumba. Alarmi uvijek dovode do prekida isporuke inzulina. Alarm ostaje prikazan na zaslonu statusa sve dok na pumpi obavljate akcije koje su vezane za taj alarm. Elektronička pogreška predstavlja iznimku. S njom se postupa prema postupku na stranici 171.



**Razine intenziviranja alarma:**

**Razina 1: vibriranje**

**Razina 2: vibriranje i tih zvučni signal**

**Razina 3: vibriranje i glasani zvučni signal**

**Razina 4: vibriranje i još glasniji zvučni signal**

## Baterija nedostaje



Alarm “Baterija nedostaje” pojavljuje se ako uklonite alkalnu bateriju iz pretinca za bateriju dulje od 5 minuta kada je inzulinska pumpa u načinu izvršavanja. Potvrdite dodirnuvši  i umetnite novu AAA alkalnu bateriju (LR03). Slijedite postupak na stranici 141. Alarm “Baterija nedostaje” pojavljuje se samo ako je baterija uklonjena dok je inzulinska pumpa u načinu izvršavanja. Baterija je uklonjena u načinu zaustavljanja, inzulinska pumpa nakon 5 minuta prelazi u status skladištenja.

## Baterija prazna



Alarm "Baterija prazna" prikazuje se ako baterija ne isporučuje dovoljan napon i mora se zamijeniti. Potvrdite dodirnuvši  i umetnite novu AAA alkalnu bateriju (LR03). Slijedite postupak na stranici 141.

## Baterija nije odgovarajuća



Alarm “Baterija nije odgovarajuća” pojavljuje se ako umetnete bateriju koja isporučuje previsok napon.

Potvrdite dodirnuvši .

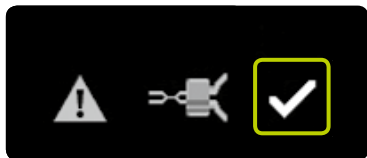
Uklonite neodgovarajuću bateriju iz pretinca i umetnite novu AAA alkalnu bateriju (LR03). Slijedite postupak na stranici 141.

## Napuni unutarnju punjivu bateriju



Alarm “Napuni unutarnju punjivu bateriju” pojavljuje se ako je unutarnja punjiva baterija pumpe mylife™ YpsoPump® ispražnjena zbog velike potrošnje. Sve aktualne isporuke inzulina su prekinute: bolusi, privremena bazalna doza i bazalna doza. Potvrdite dodirnuvši . Unutarnja punjiva baterija sada se puni preko alkalne baterije, što je prikazano strelicama koje rotiraju oko simbola pješčanog sata. Postupak punjenja može trajati do 20 minuta. Nakon što potvrdite alarm, odgovarajuća će Vas upozorenja upozoriti na sve prekinute boluse i prekinutu funkciju privremene bazalne doze. Potom se prikazuje zaslon statusa osim u slučaju ako se, nakon vraćanja šipke s navojem ili samotestiranja nakon pokretanja inzulinske pumpe iz statusa skladištenja, pojavio alarm “Napuni unutarnju punjivu bateriju”. U tim se slučajevima prikazuje zaslon dobrodošlice.

## Začepljenje



Alarm “Začepljenje” prikazuje se ako je put za infuziju blokiran (npr. adapter, infuzijski set, kanila).  
Potvrdite dodirnuvši  i odvojite infuzijski set od tijela. Potom obavite sljedeće akcije:

- Zamijenite infuzijski set prema postupku na stranici 95.
- Obavite početno punjenje cijevi volumenom predviđenim za tu vrstu cijevi u uputama za uporabu infuzijskog seta mylife™ YpsoPump® Orbit®.
- Ako se početno punjenje novog infuzijskog seta završi bez pojave alarma začepljenja, možete nastaviti s terapijom.
- Ako se tijekom početnog punjenja novog infuzijskog seta ponovno pojavi alarm začepljenja, morate zamijeniti spremnik prema postupku na stranici 96. Ako se to početno punjenje završi bez pojave alarma začepljenja, možete nastaviti s terapijom.
- Ako se tijekom početnog punjenja nakon zamjene spremnika ponovno pojavi alarm začepljenja, inzulinska pumpa je neispravna i morate se obratiti korisničkom servisu. Podatke za kontakt naći ćete na poleđini ovog korisničkog priručnika ili na stranici 10.

## Nema inzulina



Alarm “Nema inzulina” pojavljuje se ako se nakon vraćanja šipke s navojem u roku od 5 minuta ne izvrši početno punjenje ili ako početno punjenje ne uspije. Alarm “Nema inzulina” pojavljuje se samo ako je inzulinska pumpa u načinu izvršavanja. Potvrdite dodirnuvši . Umetnite spremnik i provedite početno punjenje. Slijedite postupak na stranici 100.

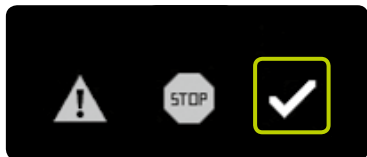



## Spremnik prazan



Alarm "Spremnik prazan" pojavljuje se ako spremnik sadrži 0,0 U inzulina. Potvrdite dodirnuvši .  
Zamijenite spremnik prema postupku na stranici 96.

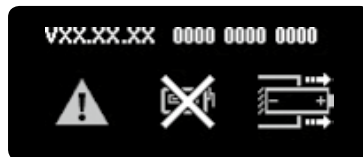
## Automatsko zaustavljanje



Alarm “Automatsko zaustavljanje” pojavljuje se ako je pumpa mylife™ YpsoPump® u načinu izvršavanja, a nitko nije njom rukovao tijekom 24 sata. Isporuka inzulina u tijeku je zaustavljena. Potvrdite alarm dodirnuvši . Nakon potvrđivanja alarma, isporuka inzulina ponovno počinje.

## Elektronička pogreška

Ako pumpa mylife™ YpsoPump® ustanova unutarnju neispravnost, prikazuje se elektronička pogreška. Sve funkcije inzulinske pumpe se prekidaju. U slučaju elektroničke pogreške, inzulinska pumpa naizmjenično prikazuje dva različita zaslona koji Vas upućuju kako u nekoliko koraka možete ponovno pokrenuti pumpu.



Odvojite infuzijski set od tijela i uklonite alkalnu bateriju iz pretinca za bateriju.



Potom pritisnite funkcijski gumb 2 sekunde. Inzulinska pumpa je sada odvojena od baterije i nalazi se u statusu skladištenja. Radi ponovnog puštanja inzulinske pumpe u rad izvršite korake na stranici 37 i provjerite svoje terapijske postavke. Zamijenite spremnik i infuzijski set prema koracima na stranici 95.



Ako elektronička pogreška ostane i nakon ponovnog puštanja inzulinske pumpe u rad ili ako se ponovno pojavi nakon nekog vremena, prestanite rabiti pumpu, uklonite alkalnu bateriju i obratite se korisničkom servisu. Podatke za kontakt naći ćete na poleđini ovog korisničkog priručnika ili na stranici 10.

## 9 Svakodnevne situacije

### UPOZORENJE

⚠ Sportovi koji uključuju direktan kontakt i jake udarce (npr. hokej, nogomet itd.) mogu dovesti do oštećenja pumpe mylife™ YpsoPump®. Osobama koje nose pumpu mylife™ YpsoPump® nije dopušteno bavljenje ekstremnim sportovima (npr. padobranstvom, ronjenjem, amaterskim letenjem itd.). Teški fizički poslovi (npr. na građevini, nošenje tereta itd.) također mogu izazvati oštećenje inzulinske pumpe i dovesti do pogrešnog doziranja inzulina i posljedične hipoglikemije ili hiperglikemije (pročitajte uokvireno upozorenje na stranici 7). U slučaju nedoumice obratite se Vašem liječniku ili savjetniku za dijabetes ili korisničkom servisu. Podatke za kontakt naći ćete na poledini ovog korisničkog priručnika ili na stranici 10.

## 9.1 Općenito

- Pumpu mylife™ YpsoPump® uvijek nosite u džepu hlača ili u sustavu za nošenje koji nudi Ypsomed. Postaviti cijev tako da Vas ne može ugušiti, osobito noću. Inzulinska se pumpa ne smije tresti, jako udarati niti izlagati drugim mehaničkim utjecajima. Inzulinska pumpa ne smije biti zaprljana (prašinom, pijeskom itd.).
- Pumpa mylife™ YpsoPump® i infuzijski set ne smiju doći u kontakt s medicinskim proizvodima ili proizvodima za njegu, kao što su antiseptici, antibiotske kreme, sapuni, parfemi, dezodoransi, losioni za tijelo ili druga kozmetička sredstva, jer to može oštetiti boju pumpe mylife™ YpsoPump® ili zamutiti njen zaslon. Znoj i pljuvačka ne mogu oštetiti pumpu mylife™ YpsoPump®. Međutim, postoji rizik od oštećenja kućišta inzulinske pumpe ako mylife™ YpsoPump® dođe u kontakt s drugim tekućinama ili kemikalijama, kao što su deterdženti, alkohol, razni napitci, ulje ili maziva.

## 9.2 Vodonepropusnost

- Pumpa mylife™ YpsoPump® ima klasu zaštite od vode IPX8 u skladu s normom EN 60529 (može se uroniti na dubinu do 1 metra do 60 minuta). Za vodene sportove koji se ne mogu uklopiti u ovo ograničenje (npr. ronjenje) odvojite inzulinsku pumpu od tijela slijedeći upute na stranici 94 i redovito mjerite razinu glukoze u krvi.

### 9.3 Putovanje

- Posavjetujte se sa svojim liječnikom ili savjetnikom za dijabetes o pripremama koje trebate obaviti radi putovanja s pumpom mylife™ YpsoPump®. Sa sobom ponesite dovoljne zalihe sredstava potrebnih za mylife™ YpsoPump® i mjerač razine glukoze u krvi. Uvjerite se kako imate sve što Vam je potrebno za terapiju u hitnom slučaju (inzulinsku brizgalicu, glukozu itd.).
- Ako ćete putovati kroz različite vremenske zone, posavjetujte se s Vašim liječnikom ili savjetnikom za dijabetes kako da najbolje prilagodite svoju terapiju promjenama vremena.
- Pumpa mylife™ YpsoPump® ispitana je samo za primjenu na visinama do 5500 metara iznad razine mora. Ako putujete u područje koje se nalazi na više od 5500 metara iznad razine mora, pumpu mylife™ YpsoPump® zaustavite i skinite.
- Odvojite infuzijski set od tijela tijekom uzlijetanja i slijetanja zrakoplova. U zrakoplovima s reguliranim (prešuriziranim) tlakom u kabini ne morate isključiti pumpu mylife™ YpsoPump® tijekom leta.
- U zračnim lukama mylife™ YpsoPump® može biti izložena jakom radarskom zračenju. Kako biste izbjegli moguće ometanje inzulinske pumpe radarom preporučujemo da isključite Bluetooth® funkciju na pumpi mylife™ YpsoPump® tijekom ukrcavanja i iskrcavanja, dok zrakoplov stoji na pisti ili dok joj se približava.

## 9.4 Izvori smetnji

- Pumpa mylife™ YpsoPump® zadovoljava potrebne standarde za otpornost na elektromagnetsku interferenciju. Na funkcije pumpe mylife™ YpsoPump® ne bi trebali utjecati sigurnosni sustavi u zračnim lukama ili sustavi za zaštitu od krađe u trgovinama.
- Unatoč tome, ne može se u potpunosti isključiti mogućnost nepravilnog funkcioniranja jer mnogi električni aparati, npr. mobiteli, emitiraju elektromagnetske valove. Zbog toga se savjetuje održavanje najmanjeg razmaka od 25 cm između pumpe mylife™ YpsoPump® i takvog električnog aparata.
- Pumpa mylife™ YpsoPump® ne smije se primjenjivati u blizini elektromagnetskih polja radara i antenskih sustava, izvora visokog napona, izvora rendgenskog zračenja, opreme za medicinsku slikovnu dijagnostiku kao što su magnetska rezonancija (MRI), kompjutorizirana tomografija (CT), pozitronska emisijska tomografija (PET) te drugih izvora jakog električnog zračenja. Takva opasna područja mogu dovesti do prestanka isporuke inzulina pumpe mylife™ YpsoPump® ili oštećenja inzulinske pumpe.
- Primjeri drugih opasnih područja su hiperbarične komore i područja izložena zapaljivim plinovima ili isparenjima. Prije nego što uđete u takva područja, pumpu mylife™ YpsoPump® morate zaustaviti i skinuti.



## 9.5 Sport

- Posavjetujte se sa svojim liječnikom ili savjetnikom za dijabetes o pripremama koje trebate obaviti radi bavljenja sportom s pumpom mylife™ YpsoPump®. Postarajte se za dovoljne zalihe sredstava potrebnih za mylife™ YpsoPump® i mjerač razine glukoze u krvi. Uvjerite se kako imate sve što Vam je potrebno za terapiju u hitnom slučaju (inzulinsku brizgalicu, glukozu itd.).
- Sportovi koji uključuju direktan kontakt i jake udarce (npr. hokej, nogomet, košarka, odbojka itd.) mogu dovesti do oštećenja pumpe mylife™ YpsoPump®. Osobama koje nose pumpu mylife™ YpsoPump® nije dopušteno bavljenje ekstremnim sportovima (npr. padobranstvom, ronjenjem, amaterskim letenjem itd.). Teški fizički poslovi (npr. na građevini, nošenje tereta itd.) također mogu izazvati oštećenje inzulinske pumpe.

## 10 Dodatak

### 10.1 Tehnički podatci

Dimenzije inzulinske pumpe:	7,8 × 4,6 × 1,6 cm
Dimenzije zaslona osjetljivog na dodir:	4,1 × 1,6 cm
Težina:	83 g (uključujući bateriju i napunjen spremnik)
Opseg temperature:	Rad: od +5 °C do +37 °C Skladištenje: od 0 °C do +40 °C
Opseg vlažnosti:	Rad: od 20 % do 95 % RH, bez kondenzacije Skladištenje: od 20 % do 95 % RH, bez kondenzacije
Opseg tlaka zraka:	Rad: od 500 hPa do 1 060 hPa Skladištenje: od 700 hPa do 1 060 hPa
Baterija:	1,5 V alkalna baterija (LR03), veličine AAA
Vrijeme rada baterije:	Tipično 30 dana prosječne uporabe (54 U/dnevno; temperatura 23 °C ± 2 °C) s aktiviranom Bluetooth® funkcijom
Trajanje čuvanja podataka:	360 (tristo šezdeset) mjeseci
Nepirogeno:	Samo put tekućine
Zaštita od strujnog udara:	Primijenjeni dio tipa BF (EN 60601-1), interno napajani ME uređaj
Generiranje alarma:	zvučni, osjetni (vibracije) i vizualni
Kapacitet spremnika:	1,6 mL (160 U)
Koncentracija inzulina:	100 U/mL
Klasa zaštite od vode:	IPX8 prema normi EN 60529 (može se uroniti na dubinu do 1 metra do 60 minuta)
Bazalna doza:	2 profila (A i B), korisnik ih može programirati po želji
Opseg namještanja bazalne doze:	od 0,00 U/h do 40,0 U/h

Minimalna bazalna doza veća od 0,00U/h:	0,02U/h
Inkrementi bazalne doze:	Opseg od 0,02U/h do 1,00U/h: inkrement 0,01U/h Opseg od 1,00U/h do 2,00U/h: inkrement 0,02U/h Opseg od 2,00U/h do 15,0U/h: inkrement 0,1U/h Opseg od 15,0U/h do 40,0U/h: inkrement 0,5U/h
Vrste bolusa:	Standardni bolus, produljeni bolus, kombinirani bolus i bolus naslijepo
Minimalni bolus:	0,1U
Opseg namještanja bolusa:	od 0,1U do 30,0U
Inkrementi bolusa:	0,1U, 0,5U, 1,0U i 2,0U
Preciznost bazalne doze od 0,30U/h do 40,0U/h:	$\pm 5\%$ na $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$
Preciznost isporuke bolusa za 0,1U:	$\pm 10\%$ na $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$
Preciznost isporuke bolusa za 6,0U:	$\pm 5\%$ na $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$
Preciznost isporuke bolusa za 30,0U:	$\pm 5\%$ na $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$
Komunikacijsko sučelje:	Bluetooth® 4.0 Low Energy od 2 400 do 2 483,5 MHz
Prag alarma začepljenja:	$\leq 3,0$ bar
Maksimalni tlak infuzije:	3,0 bar
Volumen začepljenja bolusa na 1,00U/h:	maks. 5,0U
Tipično vrijeme do alarma začepljenja na 1,00U/h:	4 sata
Tipično vrijeme do alarma začepljenja na 0,02U/h:	350 sati
Stopa isporuke za bolus:	0,555U/sekundi
Maksimalan volumen isporuke u slučaju jednog defekta:	5,0U

## 10.2 Elektromagnetska kompatibilnost (EMK)

### Osnovna performansa

Pumpa mylife™ YpsoPump® održava preciznost isporuke bazalne doze, preciznost isporuke bolusa, preciznost detekcije začepljena i funkcioniranje alarma tijekom očekivanog vijeka trajanja.

### Bežična komunikacija

#### ■ Kvaliteta servisa, bežična koegzistencija

Pumpa mylife™ YpsoPump® dizajnirana je za siguran i učinkovit rad u blizini bežičnih uređaja koji se uobičajeno nalaze u kućanstvima, na poslu, prodajnim objektima i mjestima za provođenje slobodnog vremena na kojima se odvijaju dnevne aktivnosti i neće utjecati na njihove performanse. Radi poboljšanja servisa kada se u blizini nalaze drugi uređaji koji rade u pojasu od 2,4 GHz, pumpa mylife™ YpsoPump® služi se ugrađenim značajkama za koegzistenciju koje omogućuje tehnologija Bluetooth®. Međutim, kao što je to uvijek slučaj kod tehnologije bežičnih komunikacija, komunikacija može biti prekinuta pri određenim uvjetima. Na primjer, električni aparati kao što su mikrovalne pećnice i električni strojevi u tvornicama mogu izazvati interferenciju. Ta interferencija neće dovesti do slanja pogrešnih podataka i neće oštetiti Vaš uređaj. Komunikaciju možete ponovno uspostaviti tako što ćete se udaljiti od ometajućih uređaja ili ih isključiti.

#### ■ Specifikacija za radiofrekvencijsku komunikaciju

Sučelje za radiofrekvencijsku komunikaciju	Bluetooth® 4.0 Low Energy s vlastitim oblikom podataka proizvođača Ypsomed
Radne frekvencije	2400 MHz – 2483,5 MHz
Razmak između kanala	2 MHz
Način modulacije	Gaussova diskretna modulacija frekvencije (GFSK)
Efektivna izračena snaga	0,00086 vati (= 0,86 mW)

#### ■ Napomena za FCC

Ovaj je uređaj sukladan sa standardima Savezne komisije za komunikacije SAD-a (FCC) međunarodnim standardima za elektromagnetsku kompatibilnost. Ovaj je uređaj sukladan s Dijelom 15 FCC Pravilnika. Njegov rad mora ispunjavati sljedeća dva uvjeta: (1) Ovaj uređaj ne smije izazvati štetnu interferenciju i (2) ovaj uređaj mora prihvatiti svu primljenu interferenciju, uključujući interferenciju koja može izazvati nepoželjan rad. Ovi su standardi namijenjeni za pružanje razumne zaštite od jake radiofrekvencijske interferencije i sprečavanje nepoželjnog rada uređaja izazvanog neželjenom interferencijom.

Napomena: Ova je oprema testirana i utvrđeno je da je sukladna s ograničenjima za digitalni uređaj razreda B sukladno Dijelu 15 FCC Pravilnika. Ograničenja su osmišljena radi razumne zaštite od štetne interferencije u stambenom objektu. Ova oprema stvara, koristi i može ispuštati radiofrekvencijsku energiju, a ako se ne instalira i primjenjuje prema uputama, može uzrokovati štetnu interferenciju u radiokomunikacijama. Međutim, ne može se zajamčiti da u određenom objektu neće doći do te interferencije. Ako ova oprema uzrokuje štetnu interferenciju radio ili televizijskog prijema, što se može utvrditi isključivanjem i ponovnim uključivanjem opreme, preporučujemo da pokušate ukloniti interferenciju putem jedne ili više sljedećih mjera:

- Nanovo orijentirajte ili premjestite prijamnu antenu.
- Povećajte razmak između uređaja i prijavnika.

Važno: Nemojte mijenjati ili preinačavati unutarnji RF odašiljač ili antenu ako Vam to izričito ne odobri Ypsomed. To može negativno utjecati na Vaše rukovanje opremom.

- **Sigurnost podataka**

Inzulinska pumpa mylife™ YpsoPump® napravljena je tako da može prihvatiti radiofrekvencijsku (RF) komunikaciju samo od uparenih uređaja s provjerenom autentičnosti. “Uparivanje i provjera autentičnosti” je način za uspostavljanje veze između dva uređaja primjenom bežične tehnologije Bluetooth® Low Energy (BLE). U pitanju je sigurna veza tako da ne postoji nikakav rizik kada Vaša pumpa prima signale od drugih uređaja. Pumpa mylife™ YpsoPump® osigurava sigurnost podataka šifriranjem, a njihovu cjelovitost primjenom postupaka provjere pogreške, kao što je kružna provjera redundancije.

- **Mjere predostrožnosti u vezi elektromagnetske kompatibilnosti**

- Pumpa mylife™ YpsoPump® otporna je na izlaganje uobičajenom elektrostatičkom izbijanju (ESD) i elektromagnetskoj interferenciji (EMI). Pumpa mylife™ YpsoPump® održava osnovnu performansu u navedenom okruženju.
- U zračnim lukama mylife™ YpsoPump® može biti izložena jakom radarskom zračenju. Kako biste izbjegli moguće ometanje inzulinske pumpe radarom preporučujemo da isključite Bluetooth® funkciju na pumpi mylife™ YpsoPump® tijekom ukrcavanja i iskrcavanja, dok zrakoplov stoji na pisti ili dok joj se približava.
- Sigurnosni sustav pumpe mylife™ YpsoPump® u stanju je otkriti nepravilan rad prouzročen elektromagnetskim smetnjama. U takvim slučajevima se prekida svaka isporuka inzulina i izdaje “elektronička pogreška”. S njom se postupa prema postupku na stranici 171.

## EMK zaštitni razmaci

Kako bi se pumpa mylife™ YpsoPump® optimalno zaštitila od elektromagnetskih polja, moraju se provesti sljedeće mjere predostrožnosti u vezi elektromagnetske kompatibilnosti:

- Pumpa mylife™ YpsoPump® mora se pustiti u rad u skladu s uputama iz ovog korisničkog priručnika.
- Bežični komunikacijski uređaji kao što su uređaji za bežičnu računalnu mrežu (Wi-Fi), mobiteli, bežični telefoni i njihove bazne stanice, walkie-talkies itd., mogu utjecati na pumpu mylife™ YpsoPump® emitiranjem elektromagnetskih valova. Pumpu mylife™ YpsoPump® stoga trebate držati na dovoljnoj udaljenosti od takvih uređaja.

### Zaštitni razmak u m

Nazivna snaga predajnika u vatima	Zaštitni razmak u m		
	od 150 kHz do 800 MHz	od 800 MHz do 2,5 GHz	Mobiteli <sup>1</sup> od 800 do 900 MHz i od 1700 do 1990 MHz
0,01	0,04	0,07	0,03
0,1	0,11	0,22	0,08
1	0,35	0,70	0,25
2	0,49	0,99	0,35
10	1,11	2,21	0,79
100	3,50	7,00	2,50

<sup>1</sup> Zbog rasprostranjene uporabe mobitela na različitim frekvencijama, otpornost na interferenciju pumpe mylife™ YpsoPump® mjerena je na frekvencijama s većom izračenom snagom polja (28 V/m).

**Primjeri:**

- Izlazna snaga Wi-Fi usmjerivača zakonom je ograničena na 0,1 W, a usmjerivač radi u frekvencijskom opsegu od 2400 MHz. Prema tablici, to znači da preporučena zaštitna udaljenost iznosi 22 cm.
- Vršna snaga DECT bežičnog telefona iznosi 0,25 W, a telefon radi u u frekvencijskom opsegu od 1 880 do 1 900 MHz. Prema tablici, to znači da preporučena zaštitna udaljenost iznosi oko 13 cm.
- Vršna snaga mobitela iznosi 2 W, a telefon radi u u frekvencijskom opsegu od 900 MHz (GSM900). Prema tablici, to znači da preporučena zaštitna udaljenost iznosi oko 35 cm.
- Vršna snaga mobitela iznosi 1 W, a telefon radi u u frekvencijskom opsegu od 1 880 do 1 900 MHz. Prema tablici, to znači da preporučena zaštitna udaljenost iznosi oko 25 cm.



### Smjernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetske emisije

Pumpa mylife™ YpsoPump® namijenjena je za rad u elektromagnetskom okruženju opisanom u nastavku. Korisnik pumpe mylife™ YpsoPump® mora osigurati njezinu uporabu u upravo takvom okruženju.

Mjerenja emisije smetnji	Sukladnost	Elektromagnetsko okruženje – smjernice
RF emisije CISPR 11/EN 55011	Grupa 1	Pumpa mylife™ YpsoPump® RF energiju koristi samo za svoje interne funkcije. Stoga je njena RF emisija veoma niska i nije vjerojatno da će prouzročiti interferenciju s elektroničkom opremom u svojoj blizini.
RF emisije CISPR 11/EN 55011	Klasa B	Pumpa mylife™ YpsoPump® prikladna je za primjenu u svim zatvorenim objektima, uključujući kućanstva i ustanove direktno povezane na javnu opskrbnu mrežu, koja električnom energijom opskrbljuje stambene objekte.
RF emisije FCC Dio 15	Klasa B	
Harmoničke emisije sukladno s normom EN 61000-3-2	Nije primjenjivo	
Kolebanje napona/naponsko treperenje sukladno s normom EN 61000-3-3	Nije primjenjivo	

### Smjernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetska otpornost

Pumpa mylife™ YpsoPump® namijenjena je za rad u elektromagnetskom okruženju opisanom u nastavku. Korisnik pumpe mylife™ YpsoPump® mora osigurati njezinu uporabu u upravo takvom okruženju.

<b>Ispitivanje otpornosti na smetnje</b>	<b>EN 60601 ispitna razina</b>	<b>Razina sukladnosti</b>	<b>Elektromagnetsko okruženje – smjernice</b>
Elektrostatičko izbijanje (ESD) sukladno s normom EN 61000-4-2	± 8 kV za kontakt ± 15 kV za zrak	± 15 kV za kontakt ± 30 kV za zrak	Za primjenu u tipičnom stambenom, komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Električni brzi tranzijenti / rafali sukladno s normom EN 61000-4-4	± 2 kV za naponske vodove ± 1 kV za ulazne/izlazne vodove	Nije primjenjivo	Uvjet nije primjenjiv na ovaj uređaj koji se napaja baterijom.
Naponski udari sukladno s normom EN 61000-4-5	± 1 kV između vodova ± 2 kV između vod(ov)a i uzemljenja	Nije primjenjivo	Uvjet nije primjenjiv na ovaj uređaj koji se napaja baterijom.
Vođene VF smetnje sukladno s normom EN 61000-4-6	3 Vrms	Nije primjenjivo	Uvjet nije primjenjiv na ovaj uređaj koji se napaja baterijom.
Propadi napona, kratki prekidi i varijacije napona ulaznih vodova sukladno s normom EN 61000-4-11	0 % $U_T$ 0,5 ciklusa 0 % $U_T$ 1 ciklus 70 % $U_T$ 25/30 ciklusa 0 % $U_T$ 250/300 ciklusa	Nije primjenjivo	Uvjet nije primjenjiv na ovaj uređaj koji se napaja baterijom.

<b>Ispitivanje otpornosti na smetnje</b>	<b>EN 60601 ispitna razina</b>	<b>Razina sukladnosti</b>	<b>Elektromagnetsko okruženje – smjernice</b>
Magnetsko polje pri mrežnoj frekvenciji (50/60 Hz) sukladno s normom EN 61000-4-8	30 A/m	400 A/m (EN 60601-2-24)	Magnetska polja na mrežnoj frekvenciji trebaju biti na razinama karakterističnim za lokacije u tipičnom komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Osjetljivost na radiofrekvencijska polja (izračena) RTCA DO-160G, odjeljak 20	Kategorija R (aerodromski radar)	Kategorija R (aerodromski radar)	U zračnim lukama mylife™ YpsoPump® može biti izložena jakom radarskom zračenju. Kako biste izbjegli moguće ometanje inzulinske pumpe radarom preporučujemo da isključite Bluetooth® funkciju na pumpi mylife™ YpsoPump® tijekom ukrcavanja i iskrcavanja, dok zrakoplov stoji na pisti ili dok joj se približava.

Napomena: U<sub>1</sub> izmjenični napon napajanja prije primjene ispitne razine.

## Smjernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetska otpornost

Pumpa mylife™ YpsoPump® namijenjena je za rad u elektromagnetskom okruženju opisanom u nastavku. Korisnik pumpe mylife™ YpsoPump® mora osigurati njezinu uporabu u upravo takvom okruženju.

<b>Ispitivanje otpornosti na smetnje</b>	<b>Blisko polje bežičnih odašiljača</b>	<b>Razina sukladnosti</b>
Izračena RF EN 61000-4-3	10 V/m @ od 80 MHz do 2,5 GHz	10 V/m @ od 80 MHz do 3 GHz
Blisko polje RF bežične komunikacijske opreme EN 60601-1-2, tablica 9	385 MHz: 27 V/m @ 18 Hz impulsna modulacija 450 MHz: 28 V/m @ FM modulacija 710 MHz, 745 MHz, 780 MHz: 9 V/m @ 217 Hz impulsna modulacija 810 MHz, 870 MHz, 930 MHz: 28 V/m @ 18 Hz impulsna modulacija 1720 MHz, 1845 MHz, 1970 MHz: 28 V/m @ 217 Hz impulsna modulacija 2450 MHz: 28 V/m @ 217 Hz impulsna modulacija 5240 MHz, 5500 MHz, 5785 MHz: 9 V/m @ 217 Hz impulsna modulacija	385 MHz: 27 V/m @ 18 Hz impulsna modulacija 450 MHz: 28 V/m @ FM modulacija 710 MHz, 745 MHz, 780 MHz: 9 V/m @ 217 Hz impulsna modulacija 810 MHz, 870 MHz, 930 MHz: 28 V/m @ 18 Hz impulsna modulacija 1720 MHz, 1845 MHz, 1970 MHz: 28 V/m @ 217 Hz impulsna modulacija 2450 MHz: 28 V/m @ 217 Hz impulsna modulacija 5240 MHz, 5500 MHz, 5785 MHz: 9 V/m @ 217 Hz impulsna modulacija

**Ispitivanje otpornosti na smetnje**

Izračeno RF elektromagnetsko polje  
AIM standard 7351731, tablica 3

**Blisko polje bežičnih odašiljača**

65 A/m @ 134,3 kHz  
7,5 A/m @ 13,56 MHz  
7,5 A/m @ 13,56 MHz  
5 A/m, 12 A/m @ 13,56 MHz  
3 V/m @ 433,92 MHz  
54 V/m @ 860 – 690 MHz  
54 V/m @ 2,45 GHz

**Razina sukladnosti**

65 A/m @ 134,3 kHz  
7,5 A/m @ 13,56 MHz  
7,5 A/m @ 13,56 MHz  
5 A/m, 12 A/m @ 13,56 MHz  
3 V/m @ 433,92 MHz  
54 V/m @ 860 – 690 MHz  
54 V/m @ 2,45 GHz


Nastavak tablice

---

### **Elektromagnetsko okruženje – smjernice**

Udaljenost prijenosnih i mobilnih komunikacijskih uređaja od bilo kojeg dijela pumpe mylife™ YpsoPump®, uključujući vodove, ne treba biti manja od preporučenog razmaka izračunatog jednadžbom primjenjivom za frekvenciju odašiljača.

Preporučeni zaštitni razmak:  $d = 1,2\sqrt{P}$  @ od 80 MHz do 800 MHz,  $d = 2,3\sqrt{P}$  @ od 800 MHz do 3 GHz

Pri tome je P nazivna maksimalna izlazna snaga odašiljača u vatima (W) sukladno s tehničkim podacima proizvođača odašiljača, a d je preporučeni zaštitni razmak d u metrima (m). Jakosti polja fiksnih RF odašiljača, utvrđene mjerenjem na licu mjesta<sup>1</sup>, trebaju biti manje od razine sukladnosti u svakom frekvencijskom pojasu<sup>2</sup>. U blizini uređaja označenih sljedećim simbolom može doći do smetnji prouzročenih interferencijom: 

---

## Nastavak tablice

---

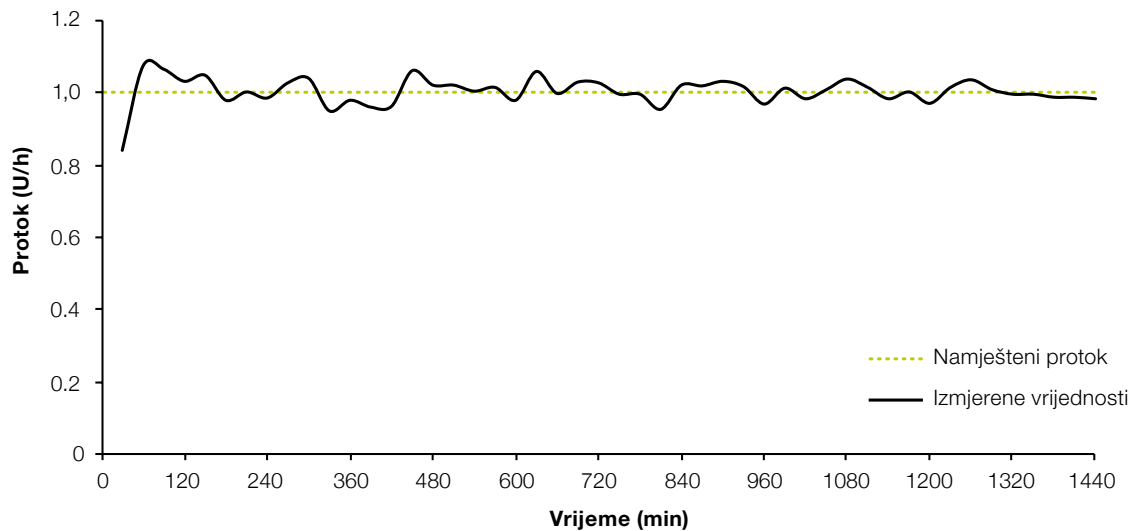
Na 80 MHz i 800 MHz primjenjuje se viši frekvencijski pojas.

Napomena: Ove smjernice ne vrijede u svim situacijama. Na prostiranje elektromagnetskih polja utječe apsorpcija i odbijanje od zidova, predmeta i ljudi.

- 1** Jakosti polja fiksnih odašiljača, kao što su bazne stanice za radio (mobilne/bežične) telefone i zemaljske radio-stanice, amaterske radio-stanice, AM i FM radio-odašiljače te TV odašiljače ne mogu se precizno teorijski predvidjeti. Utvrđivanje elektromagnetskog okruženja prouzročenog fiksnim RF odašiljačima moguće je mjerenjem jakosti polja na licu mjesta. Ako je izmjerena jakost polja na lokaciji na kojoj se pumpa mylife™ YpsoPump® koristi viša od iznad navedene RF razine sukladnosti, pumpu mylife™ YpsoPump® treba nadzirati kako bi se potvrdio njen normalan rad. Ako se primijeti nepravilno funkcioniranje, može biti neophodno provođenje dodatnih mjera kao što je promjena orijentacije ili premještanje pumpe mylife™ YpsoPump®.
  - 2** U frekvencijskom pojasu od 150 kHz do 80 MHz, jakost polja treba biti niža od 3 V/m.
-

## 10.3 Preciznost isporuke prema normi EN 60601-2-24

### Grafikon pokretanja

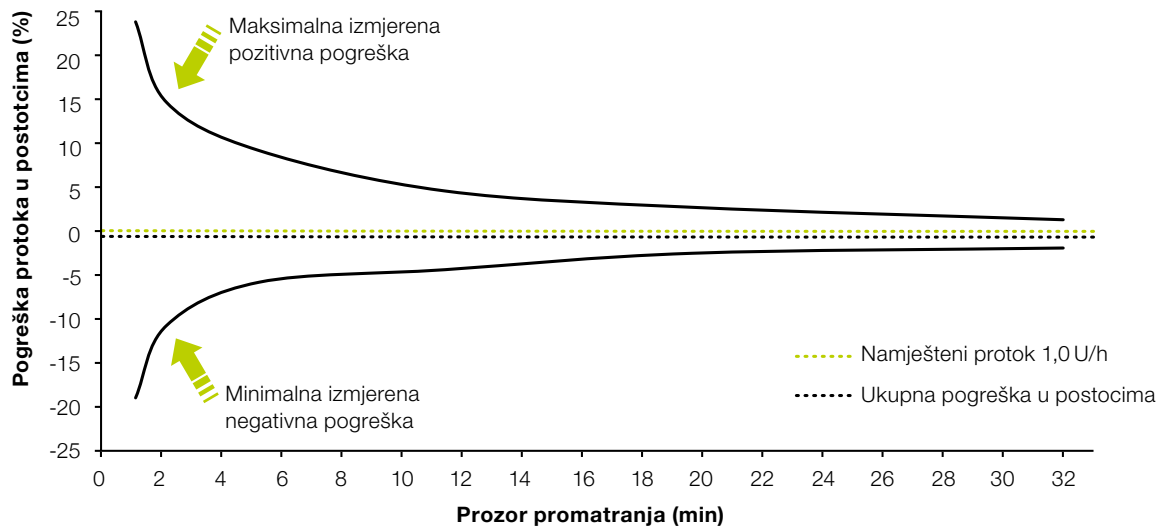


### Materijal i uvjeti

- mylife™ YpsoPump® Orbit®soft, duljina cijevi od 110 cm
- Okolni uvjeti 22 °C (± 2 °C), nekontrolirana vlažnost (od 25 % do 75 %)



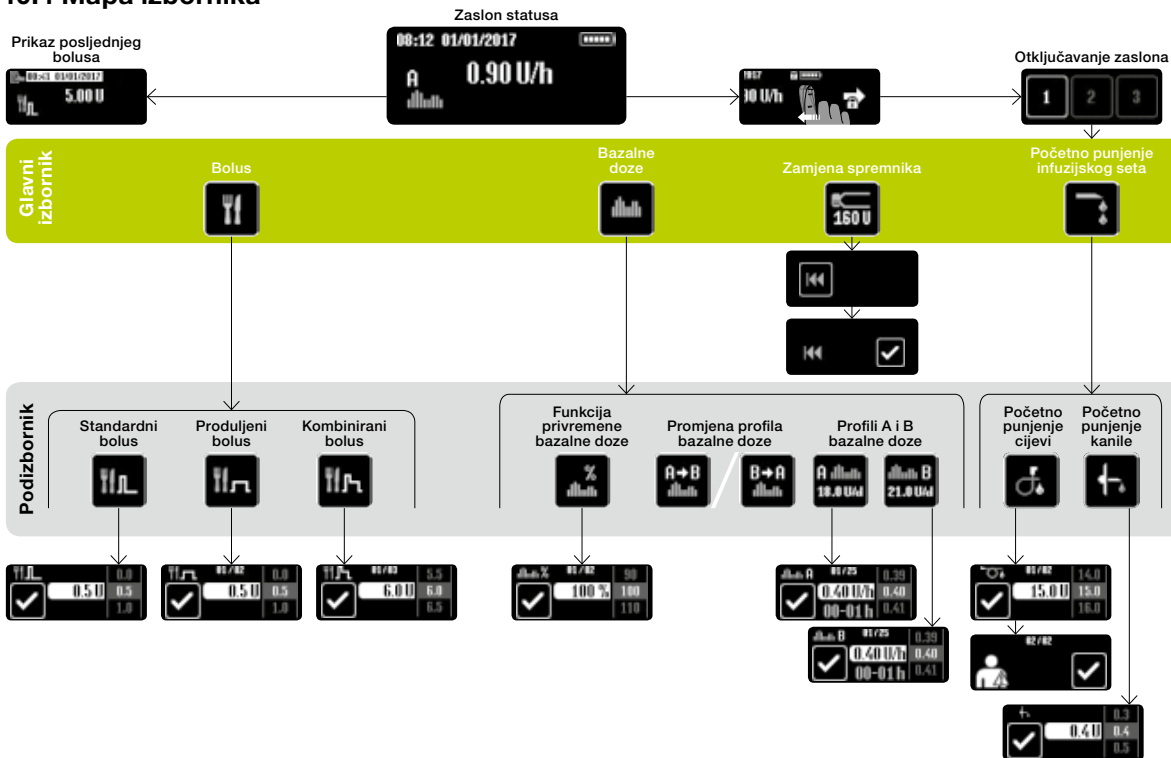
### Krivulja u obliku trube

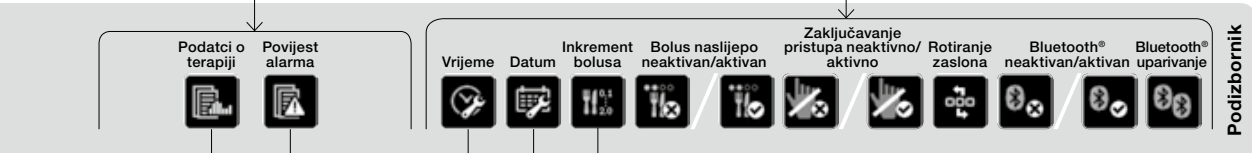
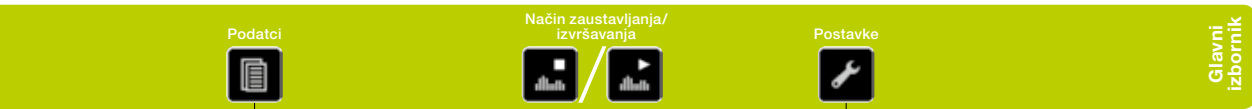


### Materijal i uvjeti

- mylife™ YpsoPump® Orbit®soft, duljina cijevi od 110 cm
- Okolni uvjeti 22 °C (± 2 °C), nekontrolirana vlažnost (od 25 % do 75 %)

## 10.4 Mapa izbornika





## 10.5 Pregled ikona

### Pomoć pri navigaciji



Odustani



Potvrdi



Naprijed na otključavanje



Naprijed



Razina izbornika gore



Korak unatrag

### Opće ikone



Upozorenje



Alarm



Zvučni signal



Vibracijski signal



Razina napunjenosti baterije



Baterija uklonjena



Ukloni bateriju



Šipka s navojem se vraća



Početno punjenje cijevi u tijeku



Početno punjenje kanile u tijeku



Odvoji infuzijski set od tijela



Spremni za Bluetooth® uparivanje



Bluetooth® uparivanje u tijeku



Pritisni funkcijski gumb 2 sekunde



Ukupna dnevna količina inzulina (bazalna i bolus)

## Ikone u glavnom izborniku i podizbornicima



Bolus



Standardni bolus



Produljeni bolus



Kombinirani bolus



Bazalne doze



Profil A bazalne doze



Profil B bazalne doze



Prijedi u profil A bazalne doze



Prijedi u profil B bazalne doze



Funkcija privremene bazalne doze



Funkcija privremene bazalne doze aktivirana/  
otkaži



Zamjena spremnika i razina aktualnog spremnika



Vraćanje šipke s navojem



Početno punjenje infuzijskog seta



Početno punjenje cijevi



Početno punjenje kanile



Podatci



Podatci o terapiji



Povijest alarma



Način izvršavanja/prijedi u način zaustavljanja



Način zaustavljanja/prijedi u način izvršavanja



Postavke



Vrijeme



Datum



Namjesti inkrement bolusa



Bolus naslijepo aktivan/deaktiviraj



Bolus naslijepo neaktivan/aktiviraj



Zaključavanje pristupa aktivno/deaktiviraj



Zaključavanje pristupa neaktivno/aktiviraj



Rotiranje zaslona



Bluetooth® aktivan/deaktiviraj



Bluetooth® neaktivan/aktiviraj



Bluetooth® uparivanje

### Alarmne ikone



Baterija nedostaje



Baterija prazna



Baterija nije odgovarajuća



Napuni unutarnju punjivu bateriju



Začepljenje



Nema inzulina



Spremnik prazan



Automatsko zaustavljanje



Elektronička pogreška

---

### Upozoravajuće ikone

---



Niska razina spremnika



Niska razina napunjenosti baterije



Vraćanje šipke s navojem nije završeno



Početno punjenje nije završeno



Bolus otkazan



Funkcija privremene bazalne doze završena ili otkazana



Inzulinska pumpa zaustavljena



Bluetooth® povezivanje nije uspjelo

---



## 10.6 Objašnjenje simbola

### Simboli za mylife™ YpsoPump®



Ovaj je proizvod razvijen i proizveden u skladu s relevantnim standardima/direktivama i može se prodavati u EU (Europskoj uniji) i državama EFTA-e.



Upozorenje/Oprez!  
Slijedite priloženi dokument.



Pročitajte korisnički priručnik



Medicinski proizvod

**IPX8**

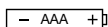
IPX8 prema normi EN 60529 (uranjanje na dubinu do 1 metra do 60 minuta)



Primijenjeni dio tipa BF  
EN 60601-1 (zaštita od strujnog udara)



Simbol za odvojeno odlaganje na otpad baterija/uređaja s ugrađenom baterijom



1,5 V alkalna baterija (LR03), veličine AAA sa smjerom umetanja



Broj korisničkog servisa



Uređaj s ugrađenom Bluetooth® tehnologijom

Bluetooth® marka i logotipi zaštićeni su žigovi Bluetooth SIG, Inc. i korištenje od strane Ypsomed regulirano je licencom. Drugi žigovi i imena pripadaju njihovim vlasnicima.



Uređaj zrači elektromagnetsku RF energiju



Proizvođač



Kataloški broj



Serijski broj



Globalni broj trgovačke jedinice



Datum proizvodnje



Uporabu započeti do



Ograničenje temperature



Čuvati na suhom mjestu



Zaštititi od sunčevog svjetla

## Simboli za mylife™ YpsoPump® Orbit® i mylife™ spremnik YpsoPump®



Ovaj je proizvod razvijen i proizveden u skladu s relevantnim standardima/direktivama i može se prodavati u EU (Europskoj uniji) i državama EFTA-e.



Upozorenje/Oprez!  
Slijedite priloženi dokument.



Pogledati upute za uporabu



Medicinski proizvod



Ograničenje na prodaju i prepisivanje samo od strane liječnika (SAD)



Sterilizirano etilen-oksikom



Sustav jednostruke sterilne barijere.  
Sterilizirano etilen-oksikom.



Nepirogeno



Nije za višekratnu uporabu



Ne rabiti ako je pakiranje oštećeno



Proizvođač



Kataloški broj



Broj serije



Globalni broj trgovačke jedinice



Datum proizvodnje



Uporabiti do



Ograničenje temperature



Čuvati na suhom mjestu



Zaštiti od sunčevog svjetla



Distributer

## 10.7 Pojmovnik

### Adapter

Adapter fiksira spremnik u pumpi mylife™ YpsoPump® i istodobno probija membranu spremnika.

### Bazalna doza

Bazalna doza je osnovna doza inzulina koja se neprekidno potkožno isporučuje kako bi se razina glukoze u krvi održala u ciljnom opsegu. Bazalna doza se određuje prema Vašim potrebama u dogovoru s liječnikom i potom na odgovarajući način programira u mylife™ YpsoPump®.

### Bolus naslijepo

Bolus naslijepo je metoda isporuke bolusa koju možete programirati i okinuti samo pritišćući funkcijski gumb. To možete uraditi bez gledanja na zaslon osjetljiv na dodir.

### Bolus

Bolus je programirana količina inzulina koju primite pored bazalne doze, a koja se neprekidno isporučuje (tijekom 24 sata). Bolus služi za korekciju povišene razine glukoze u krvi ili kompenzaciju ugljikohidrata u obroku.

### Ikona

Ikone su grafički simboli na zaslonu osjetljivom na dodir pumpe mylife™ YpsoPump®. Cjelokupan upravljački sustav pumpe mylife™ YpsoPump® utemeljen je na ikonama istim za svaki jezik.

### Infuzijski set

Infuzijski set povezuje pumpu mylife™ YpsoPump® s tijelom pacijenta.

### **Inkrement bolusa**

Inkrement bolusa vrijedi za sve četiri vrste bolusa. On indicira za koliko jedinica se količina bolusa povećava/smanjuje kada pritisnete odgovarajuća upravljačka polja na zaslonu/funkcijski gumb.

### **Inzulin**

Inzulin je hormon koji kod zdravih ljudi nastaje u beta stanicama u gušterači. On igra ključnu ulogu u metabolizmu ugljikohidrata.

### **Kanila**

Kanila je postavljena na osnovi kanile. Kroz nju se inzulin isporučuje u potkožno tkivo na tijelu.

### **Kombinirani bolus**

Kombinirani bolus je vrsta bolusa kod koje se ukupna unesena količina bolusa dijeli se na trenutnu i produljenu količinu bolusa.

### **Mjesto za infuziju**

Mjesto na kojem se daje infuzija je dio tijela na kojem se postavlja infuzijski set i kanila uvodi kroz kožu.

### **Način izvršavanja**

U načinu izvršavanja pumpa isporučuje inzulin u skladu s postavkama. Normalno se u njemu mogu izvršavati sve funkcije pumpe mylife™ YpsoPump®. Sve ikone su aktivne.

### **Način zaustavljanja**

U načinu zaustavljanja se inzulin ne isporučuje. Određene su funkcije (isporuka bolusa, funkcija privremene bazalne doze, promjena profila bazalne doze) neaktivne u tom načinu. Relevantne ikone prikazane su u sivoj boji i deaktivirane.

### **Odvojivi infuzijski set**

Svojstvo odvojivosti infuzijskog seta omogućuje njegovo jednostavno uklanjanje prilikom tuširanja, kupanja ili sporta.

### **Osnova kanile**

Osnova kanile sastavni je dio infuzijskog seta mylife™ YpsoPump® Orbit®. Ona se sastoji od kanile, ljepljive trake i membrane. Može se odvojiti od cijevi infuzijskog seta, a nalazi se na strani seta prema pacijentu.

### **Prelaženje prstom**

Prelaženje prstom je akcija kojom se na zaslonu pumpe mylife™ YpsoPump® namještaju vrijednosti. Namjestite vrijednost prelazeći prstom prema gore ili dolje dok željena vrijednost ne dođe u centar zaslona. Također, možete direktno dodirnuti gornju ili donju vrijednost kako biste ju svaki put povećali ili smanjili za jednu jedinicu.

### **Privremena bazalna doza**

Privremena bazalna doza namješta se radi smanjivanja ili povećanja bazalne doze tijekom ograničenog vremenskog perioda. Kada se završi namještena privremena bazalna doza, pumpa nastavlja s programiranim profilom bazalne doze (A ili B).

### **Produljeni bolus**

Pumpa mylife™ YpsoPump® isporučuje produljeni bolus tijekom vremenskog perioda koji sami odaberete.

### **Profil bazalne doze**

Pumpa mylife™ YpsoPump® ima 2 programibilna profila bazalne doze, A i B. Profil bazalne doze sastoji se od 24 programibilne bazalne doze, za svaki sat po jedna. Na taj način isporuku inzulina možete optimalno prilagoditi svom metabolizmu.

### **Postupak početnog punjenja**

Tijekom postupka početnog punjenja infuzijski se set puni inzulinom.

### **Spremnik**

U spremniku se nalazi inzulin. Kapacitet spremnika pumpe mylife™ YpsoPump® iznosi 1,6 mL (160U) inzulina koncentracije 100 U/mL.

### **Samotestiranje**

Samotestiranje je postupak koji se automatski obavlja prije prvog puštanja uređaja u rad i nakon svakog vraćanja šipke s navojem u početni položaj. Inzulinska pumpa provjerava sve funkcije i funkcioniranje vizualnih signala (zaslona) te vibracijskih i zvučnih signala.

### **Standardni bolus**

Standardni bolus je vrsta bolusa kod koje se smjesta isporučuje unesena količina bolusa.

### **Šipka s navojem**

Šipka s navojem je mehanička pogonska komponenta pumpe mylife™ YpsoPump® koja prema naprijed gura klip spremnika kako bi se isporučio inzulin.

### **Unutarnja punjiva baterija**

Pumpa mylife™ YpsoPump® ima unutarnju punjivu bateriju koja se puni preko umetnute alkalne baterije. Ako alkalnu bateriju uklonite, sve funkcije nastavljaju s radom.

### **Vraćanje šipke s navojem**

Vraćanje šipke s navojem je postupak pri kojem se šipka s navojem pumpe mylife™ YpsoPump® vraća u početni položaj tako da možete umetnuti novi spremnik.

### **Zaslon osjetljiv na dodir**

Zaslon osjetljiv na dodir reagira kada ga dodirnete. Zaslonom osjetljivim na dodir pumpe mylife™ YpsoPump® možete upravljati kratkim dodirom ili prelaženjem prstom.

### **Zaslon statusa**

Na zaslonu statusa prikazuje se aktualni radni status pumpe mylife™ YpsoPump® (aktualno vrijeme, aktualni datum, napunjenost baterije, aktualna funkcija i isporuka inzulina). Zaslonu statusa pristupate kratkim pritiskanjem funkcijskog guba.

### **100 U/mL**

100 U/mL označava koncentraciju inzulina. 100 jedinica inzulina u svakom mililitru tekućine. Unaprijed napunjeni spremnik od 1,6 mL NovoRapid® PumpCart® sadrži 160 U.



## 10.8 Moje mylife™ YpsoPump® postavke

Profil A bazalne doze		Ukupno _____ jedinica/dan	
00:00 do 01:00	_____ U/h	12:00 do 13:00	_____ U/h
01:00 do 02:00	_____ U/h	13:00 do 14:00	_____ U/h
02:00 do 03:00	_____ U/h	14:00 do 15:00	_____ U/h
03:00 do 04:00	_____ U/h	15:00 do 16:00	_____ U/h
04:00 do 05:00	_____ U/h	16:00 do 17:00	_____ U/h
05:00 do 06:00	_____ U/h	17:00 do 18:00	_____ U/h
06:00 do 07:00	_____ U/h	18:00 do 19:00	_____ U/h
07:00 do 08:00	_____ U/h	19:00 do 20:00	_____ U/h
08:00 do 09:00	_____ U/h	20:00 do 21:00	_____ U/h
09:00 do 10:00	_____ U/h	21:00 do 22:00	_____ U/h
10:00 do 11:00	_____ U/h	22:00 do 23:00	_____ U/h
11:00 do 12:00	_____ U/h	23:00 do 24:00	_____ U/h

**Profil B bazalne doze**

Ukupno \_\_\_\_\_ jedinica/dan

00:00 do 01:00	_____ U/h	12:00 do 13:00	_____ U/h
01:00 do 02:00	_____ U/h	13:00 do 14:00	_____ U/h
02:00 do 03:00	_____ U/h	14:00 do 15:00	_____ U/h
03:00 do 04:00	_____ U/h	15:00 do 16:00	_____ U/h
04:00 do 05:00	_____ U/h	16:00 do 17:00	_____ U/h
05:00 do 06:00	_____ U/h	17:00 do 18:00	_____ U/h
06:00 do 07:00	_____ U/h	18:00 do 19:00	_____ U/h
07:00 do 08:00	_____ U/h	19:00 do 20:00	_____ U/h
08:00 do 09:00	_____ U/h	20:00 do 21:00	_____ U/h
09:00 do 10:00	_____ U/h	21:00 do 22:00	_____ U/h
10:00 do 11:00	_____ U/h	22:00 do 23:00	_____ U/h
11:00 do 12:00	_____ U/h	23:00 do 24:00	_____ U/h

Funkcija privremene bazalne doze	Vrijednost	Trajanje
npr. nogometnog treninga	_____ postotaka	_____ sata/sati
_____	_____ postotaka	_____ sata/sati
_____	_____ postotaka	_____ sata/sati
_____	_____ postotaka	_____ sata/sati
_____	_____ postotaka	_____ sata/sati
_____	_____ postotaka	_____ sata/sati
_____	_____ postotaka	_____ sata/sati
_____	_____ postotaka	_____ sata/sati
_____	_____ postotaka	_____ sata/sati
_____	_____ postotaka	_____ sata/sati
_____	_____ postotaka	_____ sata/sati
_____	_____ postotaka	_____ sata/sati





my  
life

Diabetescare

Više **slobode.**  
Veće **samopouzdanje.**  
To vam pruža **mylife™**.



Infuzijski sustavi



Sustavi za nadzor  
glukoze u krvi



Upravljanje  
terapijom



Pen igle i  
sigurnosne pen igle



mylife™ je linija proizvoda i usluga za ljude s dijabetesom. Ona nudi sve što je potrebno za jednostavan i pouzdan samostalni tretman koji pruža više slobode i pouzdanja u životu koji želite voditi.

Salvus d.o.o. // Toplicka cesta 100 // 49240 Donja Stubica //  
info@salvushealth.com // www.salvushealth.com // Korisnička podrška: 0800 1947

YPSOMED  
SELFCARE SOLUTIONS